

La figura del dia

brisa se contenta contrae
el aroma de uno o dos esmal
tados de nuestra flora. No
se contenta con el aroma de
todos los árboles, arbustos y
hierbas de nuestros campos.
¡Eso se llama literatura eris
tista! Ah, se me olvidaba.
Todavía la brisa no ha de
jado de copiar y copiar
los aromas de las reminiscen
cias florales, cuando de un horno
de barro exhala el vaho ap
etitoso de unas empanadas
¡hulfa, ay, ay, ay!

¿Eso Chile? ¿Cuánto de
literatura es de nuestra es
tad postiza literatura de en
cargos? Confiados en esta
imagen es cómo, gobernantes
y gobernados, hemos desco
nocido hasta ahora la estruc
tura misma de nuestra es
tad. ¿Eso es Chile? ¿Cuánto de

La Los Cerrillos, y así su-
nente hasta las 23 horas.
- Instalación en Carabine-
Marruecos de una peque-
ña estación de radio, que
se está utilizando por la
Fuerza Armada.

El Senado excluyó al Directorio del Banco Central de la reorganización

En sesión secreta aprobó nombramientos diplomáticos y ascensos en las Fuerzas Armadas

El artículo primero, que limita las facultades presidenciales de fijar nuevas atribuciones a las entidades fiscales, semiautónomas y de empresas autónomas del Estado. El Senado acordó también excluir del inciso tercero del artículo 4.º, al Banco Central de Chile de las instituciones cuyos Consejos podrán ser modificados por el Presidente. También fueron rechazadas algunas modificaciones sobre reducción y economía en obras públicas y otras sobre el otorgamiento y determinación de los cambios preferenciales. El proyecto pasará hoy a

a Cámara en cuarto trámite constitucional.

SESION SECRETA

En sesión secreta, se aprobaron los nombramientos diplomáticos y ascensos en las Fuerzas Armadas. En la sesión secreta, se aprobaron los nombramientos diplomáticos y ascensos en las Fuerzas Armadas.

En la sesión secreta, se aprobaron los nombramientos diplomáticos y ascensos en las Fuerzas Armadas. En la sesión secreta, se aprobaron los nombramientos diplomáticos y ascensos en las Fuerzas Armadas.

Cuarto trámite tendrá hoy el proyecto de Facultades

Cuarto trámite constitucional tendrá hoy el proyecto de Facultades Económicas y Administrativas solicitadas por el Ejecutivo. La Cámara ha sido citada para hoy en la mañana, ya que el proyecto, con las modificaciones introducidas por el Senado, estaba siendo despachado en la madrugada de hoy.

Por su parte, el Senado, en la posibilidad de un quinto trámite constitucional, adoptó ayer los siguientes acuerdos:

- 1) No celebrar su sesión ordinaria el día de mañana miércoles, 21 del actual.
- 2) Que rija el acuerdo anterior, en el sentido de suspender sus sesiones ordinarias, facultando, sin embargo, al Presidente para que cite a sesión, con dos días de anticipación a lo menos, cuando haya asuntos en estado de tabla, y
- 3) Si el proyecto sobre facultades administrativas y económicas al Ejecutivo tuviere 5.º trámite constitucional, queda facultado el Presidente para citar a sesión cuando lo estime conveniente para pronunciarse al respecto.

MARIA MOLL DE ESCUDERO RINDIO HOMENAJE AL ROTO CHILENO AYER

La candidatura a diputado de la señora María Moll de Escudero, presidenta nacional del Departamento Femenino del Partido Agrario Laborista, por intermedio de su Comandante General ha desarrollado en estos últimos días una intensa actividad electoral.

En la tarde de ayer, la señora Moll de Escudero acompañada por dirigentes de su campaña, depositó una ofrenda floral al pie del Monumento al Roto Chileno ubicado en la Plaza Yungay como un homenaje a las mujeres agrarias. Recientemente han dejado organizado el Comando Electoral que dirigirá sus trabajos, el que ha quedado constituido en la forma siguiente:

Jefe de la campaña, señor Enrique Astudillo Alarcón; secretario, señor Mario Silva Ortiz; directores, señoras Margarita Rivera González, Rodolfo Núñez, Pedro Parra, Luis Jofré, Carlos Navarrete, Héctor Larrea y Basilio Cepedazo.

Orlando Budnevich cuenta con nuevos Comités para activar su candidatura

Con asistencia de numerosos simpatizantes, se han constituido los diversos comités locales dentro del Primer Distrito de Santiago, de la candidatura a diputado del señor Orlando Budnevich Braun.

El comité central quedó constituido en la siguiente forma: presidente, Eduardo Ruiz; tesorero, Blanca del Pozo; secretario electoral, Orlando Avaria; secretario organización, Félix Elmfalt; y secretario de propaganda, Ernesto Álvarez.

Esta candidatura ha despertado gran entusiasmo, sobre todo entre elementos independientes y gremiales, habiéndose recibido en la secretaría general, que funciona en Huérfanos 1483, numerosas adhesiones, entre las que cabe destacar los siguientes comandos: de Profesores, de EE. Semifiscales, de EE. Públicos, de la Población J. A. Ríos, de EE. y OO. Municipales.

En Avda. Bernardo O'Higgins 3485.

Asamblea Radical de Providencia. — Cita para hoy a las 19.30 horas, en Providencia 158. Se encarece la asistencia especialmente a los sectores gremiales y profesionales.

Comando Electoral Juvenil del Mov. Nacional Ibañista

Intensa actividad están desarrollando los simpatizantes de las candidaturas a regidores por Santiago de los señores Manuel Araya y Enrique Valdebenito Palma, representantes de la Juventud del Movimiento Nacional Ibañista. Recientemente han dejado organizado el Comando Electoral que dirigirá sus trabajos, el que ha quedado constituido en la forma siguiente:

Jefe de la campaña, señor Enrique Astudillo Alarcón; secretario, señor Mario Silva Ortiz; directores, señoras Margarita Rivera González, Rodolfo Núñez, Pedro Parra, Luis Jofré, Carlos Navarrete, Héctor Larrea y Basilio Cepedazo.

INICIO JIRA AL NORTE. DON MALAQUIAS CONCHA

Ayer se dirigió a Antofagasta el presidente nacional del partido y candidato a senador, señor L. Malaquias Concha S., acompañado de don Guillermo Kaempffer V., quien postuló a la diputación por esa provincia. Ambos se pondrán de inmediato al frente de sus trabajos.

Las bases del Partido y la Federación Nacional de Fuerzas Ibañistas, preparan un gran recibimiento a sus abanderados.

El Centro Los Nogales, de la 4.ª Comuna, presidido por don Juan Muñoz Urrutia, señora Teresita de la Fuente, don Ruperto Quintana, G. y los señores Andrés Orellana, señorita Rosa Hernández, Juan Francisco Quintana, Juan Muñoz Díaz y Alberto Andarreta, entre los que se cuentan militantes del Partido Democrático del Pueblo, firmaron los registros y se incorporaron a la Provincial del Partido.

Los señores Luis Molina Betancourt y Luis Solar J., candidaturas a diputado y regidor, respectivamente, activan sus trabajos electorales en el Primer Distrito y continúan recibiendo adhesiones.

Para mañana citan a todos los miembros de los comités con el objeto de visitar las diferentes comunas.

LA CAMARA EMPEZO A DISCUTIR EL PROYECTO QUE DEROGA LEY DE DEFENSA DE LA DEMOCRACIA

Tres sesiones celebró ayer la Cámara de Diputados. Dos de ellas fueron de carácter extraordinario, tratándose en la primera, que se realizó de 11 a 13 horas, del proyecto que modifica los Códigos de Procedimiento Civil, Procedimiento Penal, Orgánico de los Tribunales y Penal. A petición del señor Cañas Flores, se trató en primer lugar el proyecto que crea la Embajada de Chile en Alemania Occidental. Durante la discusión del proyecto intervinieron los diputados Fura Piñer, Valdes Larraín, Cañas Flores, Donoso, Ríos Valdivia, Echavarría, Rogers y otros.

El Ministro de Relaciones Exteriores, señor Arturo Olavarría Bravo, se hizo cargo de las observaciones de algunos señores diputados, que expresaron que deseaban ver alguna economía en el Ministerio de Relaciones. Informó que el personal del Ministerio a su cargo, llega a 241 funcionarios, de los cuales 160 están en el exterior. Hizo comparaciones con otros países, que señalan que en Chile, en esta materia, se cuenta con sólo el personal indispensable. Agregó que el presupuesto de este departamento es uno de los más bajos por la importancia de una buena representación en el exterior. Demarcó en forma terminante los cometidos sobre aumento de plazas en el servicio diplomático. Cerrado el debate se despachó el proyecto y la Cámara

Tres sesiones tuvo ayer la Corporación

mañana entró a tratar sobre la modificación a los Códigos de Procedimiento. Se alcanzó a despachar las modificaciones al artículo 1.º de la Ley de Defensa de la Democracia.

LA SESION ORDINARIA. — A las 16 horas, la Cámara celebró sesión ordinaria para continuar la discusión de las modificaciones introducidas por el Senado en el proyecto que modifica los Códigos. En la Hora de Incidentes, hablaron los diputados señores Aguirre Docquier, Tardío Valdes, Meléndez y Barra Villalobos, quienes se refirieron a distintas materias de actualidad.

DEROGACION DE LA LEY DE DEFENSA DE LA DEMOCRACIA. — De 19.30 a 21.30 horas, estuvo la Cámara reunida para tratar en sesión extraordinaria la derogación de la Ley de Defensa Permanente de la Democracia. Habló en primer término el diputado Francisco Bulnes, para señalar que se encontraba frente a una situación curiosa, pues el proyecto fue rechazado por la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, en primer voto, y 24 votos a favor, 3 en contra y 22 abstenciones; y 24 votos a favor y 17 en contra, respectivamente. Al ponerse en votación el artículo tercero, se suspendió la sesión por haber llegado la hora.

Cablegrama a Juan Domingo Perón

enviaron ayer laboristas chilenos

El siguiente cablegrama fue enviado ayer por la Directiva Nacional del Partido Laborista Chileno, al Presidente de la República Argentina, General Juan Domingo Perón, con motivo de celebrarse ayer las Fiestas del Roto Chileno. El texto del cablegrama es el siguiente:

"Señor Juan Domingo Perón. Baires. — Celebrando hoy tradicional Fiesta Roto Chileno, cuyo recuerdo estrecha corazones lo unimos a vos cordiales y respetuosos haciendo revivir instantes de aquel 23 de abril 1946, cuando emisario nuestro hizo entrega intermedio laboristas argentinos, hoy leales peronistas, como nosotros todos ibañistas de corazón, del facsimil de estatua nuestro roto, que yérguese escuchando los horizontes desde su pedestal en Plaza Yungay."

Vos lo recordareis Excelencia con cariño, agregando aquella ocasión halagadoras palabras su recado de fraternidad leyenda esculpida en plata, oro y bronce para generaciones, el roto chileno será siempre hermano del desamado argentino, ambos triunfadores de memorables jornadas."

Acordamos nuestro nombre en recuerdos vigorizando sentimientos comunes animan estos dos pueblos hermanos representados dignamente por mandatarios patriotas verdaderos representantes del pueblo.

Encuentra celebración gesta gloriosa dos mandatarios amigos Ibañez-Perón, y un continuador relaciones destacado y sincero amigo nuestro: Conrado Ríos. Recibid Excelencia para vos y vuestro pueblo, abrazo fraterno de laboristas de Chile. — Manuel Muirhead, presidente; Luis Berger, vicepresidente; Guillermo Millas, Roque Dusal y Germán Masafiero, secretarios.

Candidatura a Diputado ARTURO OLAVARRIA GABLER

PRIMER DISTRITO DE SANTIAGO

Se comunica a todos los simpatizantes de esta candidatura que el COMANDO GENERAL DE LA CAMPAÑA, ha quedado instalado en calle Compañía 1488, esquina, San Martín.

El candidato atenderá personalmente a los adherentes de 7 a 9 de la tarde diariamente.

SOGECO

SOCIEDAD GENERAL DE COMERCIO S. A.

representantes exclusivos de:

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES REORGANIZED LTD.
(JAPON)

distribuidores:

Furst y Heysen Ltda.



Se complacen en entregar.

a los FERROCARRILES DEL ESTADO, las primeras 10 de una serie de 30 locomotoras MONTANA TIPO 80, para atender al tráfico de la Segunda y Tercera Zonas.

18

ESCRIBANOS HACIENDONOS SU OFERTA.
"Distribuidores desde 1919" - Casilla 81-D - Santiago

Para su Veraneo



"POPULARES" para Damas,
gancho fijo- con estuche

\$250.-



"POPULARES." para caballeros,
gancho flexible, con estuche

\$250.-



Aviation" para caballeros y damas
cristales verdes gancho flexible o fijo, atornilla-
dos terminación de primera, con estuche

\$375.-



"WILLSONITES"
para Damas,
con gancho dorado fijo
Para Caballeros,
en dorado y niquelado.

\$550.-



ANTEOJOS italianos MARCO DE CAREY

\$600.-

PLEGABLES, con estuche.



MAQUINA FOTOGRAFICA
"L U X A 66" de bakelita.
La cámara moderna del tipo
Box con ajustamiento Triseccional,
saca 12 fotos, con películas 120

\$980.-



BOQUILLA
MASTER,
Un cigarrillo
sirve de filtro..

\$120.-



No. 1600/21/8-
Caja de perloid nacarado y con
cantonerías niqueladas "Stradella"
21 teclas a 2 coros, afinación
trémolo 8 bajos

\$5.950.-

21 teclas a 3 coros, afinación en doble
octava, 8 bajos

\$8.250.-

REEMBOLSOS RAPIDOS A PROVINCIA



"SEDUCTORA"

32 voces **\$240.-**
40 voces **\$280.-**
48 voces **\$340.-**
80 voces (doble) **\$550.-**



UNION CENTRAL 1063
COSTADO T. METRO
CASILLA 1701 STGO.



Cortapluma alemana de 5 piezas,
con cadena,
(largo 7,5 cms.) abreata,
tirabuzon y diamante
para cortar vidrio

\$160%.
1.490.- la docena



UNIVERSAL
Un nuevo producto de gran calidad
De fácil manejo no mancha por su calidad
de pasta superior

\$250.-
y su Repuesto \$ 70.-



ABRELATA
"Solingen"

\$100.-
Docena \$ 1.000.-



Hisopo tejón lejitimo

\$850.-

Casa

FIONA

CONFERENCIAS. — En el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, se sigue desarrollando el ciclo de charlas de la Escuela de Verano. La charla de la tarde, a las 19 horas, será dada por el profesor de la Universidad de los Estados Unidos, disertará sobre "El negro en Norteamérica". La charla de la mañana, a las 10 horas, será dada por el profesor de la Universidad de los Estados Unidos, disertará sobre "Los problemas de la traducción de idiomas". La charla de la tarde, a las 19 horas, será dada por el profesor de la Universidad de los Estados Unidos, disertará sobre "Los problemas de la traducción de idiomas". La charla de la mañana, a las 10 horas, será dada por el profesor de la Universidad de los Estados Unidos, disertará sobre "Los problemas de la traducción de idiomas".

NACIMIENTOS. — Ha nacido un hijo del señor Carlos Oyarzun Tagle y de la señora María Mercedes Mena de Oyarzun. Los padrinos son el señor y la señora...

OPERACIONES. — Ha sido sometido a una operación la señora María Mercedes Mena de Oyarzun. La operación fue exitosa y la señora se encuentra en buenas condiciones.



Señora ELENA ERRAZURIZ (Foto Rays)

BAUTIZO. — Ha sido bautizada Marcela María de Lourdes, hija de don Eugenio Silva Risopatron, y de la señora Alicia Icaza de Silva. Fueron sus padrinos, la señora Ana Risopatron de Silva, y el señor Pedro Icaza de Barros.

DEL EXTRANJERO. — Después de un año de ausencia, ha regresado de Europa la señora Cristina Figueroa Anguita. Se hospeda en casa de su hermano Jorge, en calle Orrego Luco.

IN MEMORIAM. — Hoy se oficiará una misa en la Iglesia de la Graciosa Nacional, a las 9 horas, en memoria de don Hernán Gómez Espinoza, con motivo del cuarto aniversario de su fallecimiento.

DIPLOMATICAS. — El Excmo. señor Ministro de Bélgica y la señora de Valcke ofrecieron ayer en el Hotel Carrera un almuerzo de despedida en honor de don Mariano Bustos Lagos, Ministro de Chile en Bélgica, y del señor Raúl Infante Biggs, Cónsul de Chile en Amberes, al que asistieron las siguientes personas: Ministro de Relaciones Exteriores y señora Juana Gabler de Olavarría, Ministro de Chile en Bélgica y señora Olga Valdés de Bustos, Cónsul General de Chile en Bélgica y señora Carmen Novoa de Infante, Excmo. Monseñor Mario Zanin, Nuncio Apostólico, Excmo. Embajador de Cuba y señora Carmen Lasso de la Vega de Hernández Portales, Excmo. Embajador de Italia y señora Annamaria Bianchi d'Espinoza de Berio, Excmo. señor Jacques Bayona, Embajador de Francia, Director del Protocolo y señora Rebeca Bravo de Cubillos, Ministro de Nuevas y señora de Olmer, Director de la Política Comercial y señora Rebeca de González, Encargado de Negocios de la Unión Sudamericana y señora de Dunn, Monseñor Alfredo Bruniera, Auditor de la Nunciatura, señor Ghislain Janssens y señora, señor Marcel Basquin y señora, señor Gastón Rochette, señor Francis Silvert, delegado de la CEPAL, secretario de la Legación de Bélgica y señora de Rímenans.

— Mañana en la sede de la Embajada, el Embajador de Italia, Excmo. señor Alberto Berio, y señora María Bianchi d'Espinoza de Berio, ofrecen una recepción a sus relaciones, para despedirse y agradecer atención con motivo de su próximo viaje a Italia.

— En Viña del Mar, el Consejero Comercial de la Embajada del Perú, don Italo Molinari, y señora Graciela Coello de Molinari y familia.



Señora CARMEN SILVA INFANTE (Foto Rays)

POR LOS BALNEARIOS. — En Las Cruces, la cadena de acogedores playas que parten desde el puerto de San Antonio hacia el norte y eslabona en Caratena, San Sebastián, Las Cruces, El Tabo, Isla Negra, El Quisco y Algarrobo, presentan los más atractivos y pintorescos lugares de verano. Una fila interminable de automóviles y motocicletas de todos los tipos, se alinean en las playas, esperando a los bañistas que van en busca de un buen clima en un ambiente sencillo, en el que para vivir no necesita elegancia y limpieza excesiva. Para llegar hasta el baño de las Cruces y media en automóvil en un recorrido suave a través de sus 120 kilómetros que lo separan de la capital. Aquí se encuentran, entre otras, las siguientes familias: Honorato García de Huerta, Vial-Domvil, Honorato-Alamos, Fardo-Del Río, Valdivieso-Cox, Sánchez-Valdivieso, Rosas-Solmer, Errazuriz-Barros, Prieto-Revia, Bravo-Garretón, Castillo-García Huidobro, Santa María-Barros, Domínguez-Hamilton, Echeverría-Pérez, Martínez-Williams, y otras.

En este tramo de la costa, está ubicado el balneario de Las Cruces, lugar de hermoso y excelente clima, resguardado del viento por altos cerros y cuya nota característica son sus aguas tranquilas y limpias. Para llegar hasta el baño de las Cruces y media en automóvil en un recorrido suave a través de sus 120 kilómetros que lo separan de la capital. Aquí se encuentran, entre otras, las siguientes familias: Honorato García de Huerta, Vial-Domvil, Honorato-Alamos, Fardo-Del Río, Valdivieso-Cox, Sánchez-Valdivieso, Rosas-Solmer, Errazuriz-Barros, Prieto-Revia, Bravo-Garretón, Castillo-García Huidobro, Santa María-Barros, Domínguez-Hamilton, Echeverría-Pérez, Martínez-Williams, y otras.



Señora MARIA ANGELICA MARTINEZ FERNANDEZ (Foto Zmirak)

AL EXTRANJERO. — Via aérea parte mañana a Montevideo, don Gregorio Amunátegui Prá.

— A Montevideo, don Hernán Eguía y señora.

— Próximamente parten a Europa, la señora Olivia Besa de Salas y hija.

— A Europa parte en los primeros días de febrero, don Raúl Infante Biggs, señora Carmen Novoa de Infante y familia. El señor Infante parte a Amberes, a asumir el cargo de Cónsul General en esa ciudad.

— A Minneapolis, Universidad de Minnesota, el doctor Benjamín Viel Vicuña.

VIAJEROS Y VERANEANTES. — A Lanco, se dirigieron don Adolfo Figueroa de la Jara, señora y familia.

— De Concepción, la señora María Jeannearet de López de Heredia, y sus hijas Marcela y Carmen.

— En Viña del Mar, don Fernando Serrano M. Cónsul del Ecuador, en Concepción.

— Pasan una temporada en las Termas de Jahuel, la señora Guillermina Preire de Yaguarín y hijos Guillermina, Patricia y Malucha.

— En Refaica, la señora Isabel Peñañiel de Morandé y familia.

— De Temuco, el señor Julio Cordero Cereceda, secretario del Juzgado de esa localidad, acompañado de sus hijos Any y Nelson.

— Se encuentran en Río Blanco, la señora María Miguel de Kolbach y hijos Bernardita.

— En Viña del Mar, la señora Amalia Cañas de Donoso y familia.

— En Concepción, la señora Gabriela Alamos de Rodrigo y familia.

— En Viña del Mar, la señora Margot Sofía de Díaz.

— En Viña del Mar, don Carlos Astaburuaga, señora Amalia Souper de Astaburuaga y hijo Juan Carlos.

ESCRITORIOS MODERNOS Y DE ESTILO

Gran variedad de estantes y archivadores

Facilidades de pago

Nicanor Maricorena

Casa de Remates

MONEDA 778

CASA ESCOCESA

(Soc. James T. Melrose)

Huérfanos 785.

★

Grandes ofertas de temporada

REBAJAS EXTRAORDINARIAS DE VERANO

EN TODAS NUESTRAS SECCIONES

★

Hay un selecto surtido de artículos prácticos para

REGALOS para DAMAS Y CABALLEROS

ENTRE CABALLEROS

Hombre, veo que has puesto una ampolleta GENERAL ELECTRIC, de mayor luminosidad.

— Si. Ya estaba cansado de que me hicieras trampas.

Insisto en ampolletas GENERAL ELECTRIC de gran luminosidad

Acontece...

POR VOLANDA ROSS

Si nos atenemos a la tradición, Paulina Letelier Gómez, este año de 1953, dará su placentera vida solteril, para pasar al bando de las casadas. Vestida con un vaporoso y juvenil traje que destaca su cabello negro y su mirada obscura, cogió en el aire, en medio de una docena de competidoras, el ramo de novia, que Patricia Clarke Clisterius, mandó en vuelo a sus amigas solteras. Hasta ahora, Paulina se ha librado de un sinnúmero de admiradores, pero, este perfumeado ramo, llevaba entre sus pétalos el hechizo que le envía el príncipe azul desde algún apartado rincón de esta tierra.

LA noticia del matrimonio de Llaverrías ha sido comentada en diversos círculos sociales. El joven diplomático cuenta con muchos amigos y... amigas. Algunas de estas últimas hacen el siguiente comentario: "Tantas medidas que toma el Gobierno para beneficiar la industria nacional y no se ha preocupado de obstaculizar este tipo de importaciones".

Y. R. B.

Ahora, una substancia para las afeitadas mejor que la Lanolina

Tiene poder sedante concentrado, suaviza la barba más porque le empuja mejor y lubrica el cutis.

La ciencia descubrió, hace poco, un nuevo ingrediente para afeitar que permite que el agua empuje y suavice la barba, a la vez que tiene efecto sedante en la piel es el Extracto de Lanolina.

Por "activo en la superficie", el Extracto de Lanolina induce a la barba a absorber agua más rápidamente y mejor, facilitando así la afeitada. Además, actúa como lubricante y reduce la fricción al mínimo.

No pretendemos exagerar sus virtudes, pero afirmamos que la Crema para Afeitar Williams de Luján —por las cualidades que le da el Extracto de Lanolina— reduce al mínimo la irritación que el afeitarse produce en la piel.

Williams

CREMA DE AFEITAR

Convénzase! (compre un tubo hoy mismo!)

CARAVAC

QUIROLOGO PALMISTA

Después de asombrosos éxitos en el sur del país, y de paso al Perú, se encuentra en Santiago, hospedado en

NATANIEL 309

esquina Eleuterio Ramírez. (Desa. Ud. solucionar y conocer sus conflictos sobre las líneas de su mano? Visite a CARAVAC, y él le dirá la verdad por amara que sea. Si Ud. no queda conforme, no pague.

LIQUIDACION

SALDOS DE MARCOS, PORTARETRATOS, ESPEJOS DE TODA CLASE. DIRECTAMENTE DEL FABRICANTE

"Vidriería AMERICANA"

STO. DOMINGO 1044 (FRENTE CIA. GAS)

Vaya volando a hacerse MILLONARIO!...

adquiera un Entero \$ 600

Vigésimo 30

que están listos para usted

6 MILLONES

en un Premio Mayor.

y muchos MILLONES más en NUMEROSOS premios

SABADO 24 de ENERO

Lotería de Concepción

¿QUÉ TENDRÁ LA NIÑA?

— PUES QUE NO A TIENE, ARREGLITO, SON TAN POCO ATRACTIVA QUE RÁPIDO SE ENVAÑE.

— ¿Y SI PROBLEMA, PUES MUY BUENO, PERO COMO NO HAY, SI NO CONSULTAS AL DENTISTA SOBRE TU ALIENTO.

Y LEA CONSIDERABLE AL DENTISTA

PARA ELIMINAR UNA DE LAS CAUSAS DEL MAL ALIENTO, CÉLEBRESE LOS DENTES TRES VECES AL DÍA CON CREMA DENTÍFICA COLGATE. DE HOY SEGUIR SU CONSEJO!

Y DESPUÉS DE LAVARSE LOS DENTES, DESUÉLVEN EN SU BOCA UN POCO DE LA MISMA CREMA DENTÍFICA CON UN SORBO DE AGUA. HAGA BUCHOS, LUEGO ENJUAGUESE, NOTARÁ ASÍ SU BOCA REALMENTE LIMPIA Y FRESCA.

QUE MARAVILLA! LA ESPUMA ACTIVA Y PENETRANTE DE CREMA DENTÍFICA COLGATE SE INTRODUCE ENTRE DIENTE Y DIENTE CON LA AYUDA DEL CEPILLO LIMPIÁNDOLOS A FONDO ELIMINANDO LAS PARTÍCULAS DE ALIMENTOS QUE SON UNA DE LAS CAUSAS DEL MAL ALIENTO. CREMA DENTÍFICA COLGATE MANTIENE EL ALIENTO PURO, REFRESCANDO Y MÁS DIENTES BLANCOS Y BRILLANTES!

USE HOY MISMA CREMA DENTÍFICA COLGATE. RECUERDE Crema Dental Colgate perfume su aliento mientras lavap y embellece sus dientes!

¡DÍE QUE ME QUERES!

CREMA DENTÍFICA COLGATE

LAS SONRISAS MÁS BELLAS SON SONRISAS COLGATE

¡TODOS Lo esperaban!

jabón Grinodor

Desodorante a base de hexaclorofeno

Une a las cualidades propias de un buen jabón, la de ser DESODORANTE.

Suprime los olores de la piel.

No la irrita

No mancha la ropa.

Acción persistente.

Grinodor usado diariamente, permite la formación de una película indeleble e inofensiva que evita el mal olor.

Báñese con JABÓN Grinodor

Lávese con Jabón Grinodor

y se sorprenderá de sus beneficiosos resultados.

Grinodor siempre en su tocador

Fabricado bajo el control técnico del Instituto Sanitas y Anilinas S.A.

EDEN EXPLICO A LA CAMARA SU ORDEN DE DETENER A 7 NAZIS

LONDRES, 20. — (UP). — El Secretario del Exterior, Anthony Eden, declaró hoy que ordenó la detención de siete nazis, pasados de diez antiguos nazis, para prevenir cualquier posible riesgo futuro de que destruyan la democracia en Alemania.

Al recibir que algunos del Parlamento, después de una larga sesión de debate, ordenó la detención de siete nazis, Eden declaró que la detención de los nazis era una medida necesaria para prevenir cualquier posible riesgo futuro de que destruyan la democracia en Alemania.

Eden dijo que Gran Bretaña no podía, en el momento de la detención de los nazis, suministrar información para determinar si la pequeña minoría de reclusos nazis representaba un peligro inminente para el Gobierno democrático de Alemania.

Eden dijo que Gran Bretaña no podía, en el momento de la detención de los nazis, suministrar información para determinar si la pequeña minoría de reclusos nazis representaba un peligro inminente para el Gobierno democrático de Alemania.

Jamás aplacaremos agresión con negociaciones falsas

La mochila no es tan pesada como las cadenas de prisionero

INGLATERRA NO TRATA DE SEPARAR A SUDAN

LONDRES, 20. — (UP). — El Ministro de Relaciones Exteriores, Anthony Eden, declaró hoy la intención de que Inglaterra no trate de separar a Sudán del resto de ese territorio.

Simultáneamente en la Cámara de los Comunes, el ministro de Relaciones Exteriores, Eden, declaró que los tres grandes países del mundo, Inglaterra, Estados Unidos y la Unión Soviética, están trabajando para lograr una paz duradera y una cooperación internacional que asegure la paz y la prosperidad para todos los pueblos del mundo.

DISCURSO DE EISENHOWER DESPUES DE JURAR EL CARGO

Unión para eliminar la desconfianza y poder reducir los armamentos

WASHINGTON, 20. — (UP). — El siguiente es el texto del discurso que el Presidente Dwight D. Eisenhower, pronunció después de prestar juramento al cargo.

Conciudadanos:

"El mundo y nosotros hemos pasado el hilo de un medio siglo de continua lucha. Todas nuestras facultades nos dan la sensación de que las fuerzas del bien y del mal están concentradas antes en la historia."

ORGANIZACION KAPPES Balance General de la Compañía de Seguros "CHILE" S. A.

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1952

ACTIVO		PASIVO	
INVERSIONES Y FONDOS:		RESERVAS TECNICAS:	
Acciones	\$ 13.353.915.40	De Riesgos en Curso	\$ 1.703.207.60
Ramos:		Contrato de Participación	65.462.22
Depósitos a la Vista:			1.768.669.82
Banco de Chile, Cta. Cte. m/c.	\$ 340.360.35		
Fondos en el Exterior:		ACREEDORES DIVERSOS:	
Caja Reaseguradora de Chile Cta.		Caja Reaseguradora de Chile	\$ 102.187.79
Uso 14.000.000, a \$ 60	844.857.60	Compañías Congéneras	283.917.64
Caja Reaseguradora de Chile Cta.		Intermediarios	921.280.53
Uso 1.165.167, a \$ 168	21.859.30	Acreeedores por Sinistros	212.823.64
Reservación en el Exterior:		Cuentas del Personal	413.032.77
Uso 65.462.22	65.462.22	Cuentas Varias	429.451.88
Caja	(sin saldo)		2.362.693.75
	1.278.539.47		
	\$ 14.532.454.87		
MUEBLES, UTILES Y MATERIAL:		PROVISIONES:	
Muebles y Utiles	\$ 182.698.—	Para Impuestos	563.497.06
Instalaciones en Oficina	60.761.—		
	223.459.—		
DEUDORES DIVERSOS:		CAPITAL Y RESERVAS DEL CAPITAL:	
Compañías Congéneras	\$ 340.825.78	Capital:	
Intermediarios	1.278.928.65	60.000 acciones, a \$ 50.— cada una	\$ 3.000.000.—
Primas por Cobrar	8.385.30	Reservas:	
Deudores por Sinistros	1.163.751.52	Legal	950.605.76
Leas y Documentos	32.805.83	De Fluctuación de Valores	4.851.891.26
Cuentas del Personal	22.001.79	De Fluctuación de Cambio	50.326.45
Cuentas Varias	190.184.20	Otras Reservas	2.368.126.73
	3.094.184.06		11.249.750.20
ACTIVO TRANSITORIO:		GANANCIAS Y PERDIDAS:	
Dividendo Provisorio	480.000.—	SALDO, Utilidad	2.225.487.07
	\$ 480.000.—		
	\$ 18.270.087.93		\$ 18.270.087.93

CUENTAS DE ORDEN

Valores en Garantía	\$ 25.000.—	Garantía otorgada por Directores	\$ 25.000.—
Valores Ley 7.747	562.958.—	Obligación Ley 7.747	562.958.—
	\$ 587.958.—		\$ 587.958.—

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Correspondiente al periodo comprendido entre el 1.º de Enero y el 31 de Diciembre de 1952

DEBE		HABER	
Reservas:		Primas de Seguros y Reseguros	
Reserva de Riesgos en Curso, Ejercicio Actual	\$ 10.447.524.08	Reservas de Riesgos en Curso, Ejercicio Anterior	\$ 15.659.396.78
Sinistros	1.703.207.60		
Comisiones, impuestos, sueldos, gastos y contribuciones de Seguros	1.294.109.31		
Remuneraciones Consejo Directivo	2.412.905.25	PRODUCTOS DE INVERSIONES:	
Castigos Varios	125.010.30	Entradas por Dividendos, intereses percibidos, devengados y pagos menos impuestos a la renta y gastos	2.075.212.08
Provisión para Gratificaciones	15.174.34	Bonificación Caja Reaseguradora de Chile	4.691.74
Provisión para Impuesto Renta 3.ª Categoría	429.823.36		
Provisión para Impuesto Renta Ley N.º 7.144	92.857.11		
Contrato de Participación, Pérdida	417.924.42		
	8.120.44		
	\$ 16.856.656.34		
	2.225.487.07		
	\$ 19.082.143.31		\$ 19.082.143.31

L'OPOLDO FALCONI G. Sub-Gerente Contador Registro N.º 2.136

Santiago, 31 de Diciembre de 1952.

LUIS KAPPES G. Gerente General

INFORME

SEÑORES ACCIONISTAS:

Hemos revisado el presente Balance y los Documentos en Cartera y confrontado las partidas del Mayor, encontrando todo conforme.

URBALDO DIAZ Inspector de Cuentas

FLORENCIO BERNALES Inspector de Cuentas

DETALLE DE LAS INVERSIONES, SEGUN COTIZACIONES OFICIALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1952

ACCIONES:		VALORES:	
4.900 Banco de Chile	\$ 631.—	\$ 2.524.000.—	
1.800 Banco Hipotecario de Chile	300.—	540.000.—	
2.000 Soc. Explotadora de Tierra del Fuego	223.—	446.000.—	
4.800 Manufacturas Chilenas de Algodón Yaurur	152.—	600.000.—	
40.000 Agencias Graham S. A. C.	60.—	2.400.000.—	
613 Clínica Santa María	100.—	61.300.—	
1.670 Cia. Nacional de Rentas	130.—	217.100.—	
6.740 Cia. General de Electricidad Industrial	33.—	227.420.—	
6.875 Cia. Molinera San Cristóbal	125.—	834.375.—	
12.800 S. A. Com. e Ind. "Chilco-Chile"	75.—	960.000.—	
15.000 Soc. de Renta Urbana Pasaje Matte	82.—	1.237.380.—	
10.000 S. A. C. Saavedra Benard	173.—	1.730.000.—	
8.000 A. la Ville de Nice S. A.	35.—	280.000.—	
564 Cia. de Acero del Pacifico	600.—	338.400.—	
316 Caja Reaseguradora de Chile, Clase "B"	2.416.90	763.740.40	
		\$ 13.253.915.40	

2 HERMANAS MUEREN DE ATAQUE CARDIACO

TRENTON, N.J., 20 de Enero. — Dos hermanas, una de ellas de 40 años, murieron de un ataque cardíaco durante el entierro de su hermano mayor, de 40 años, el cual falleció el sábado a las 11 de la noche.

**Mantendrá y fortalecerá política
del "Buen Vecino" en las Américas**

WASHINGTON, 30 (UP). —(For Harry Frantz). —El Presidente Eisenhower en su discurso inaugural indicó reiteradamente su determinación de mantener y fortalecer la política del Buen Vecino entre las repúblicas americanas. La, confirmó la impresión que hay entre los observadores latinoamericanos de que el nuevo Presidente cumplirá la promesa que hizo durante la campaña electoral de fortalecer la política de Buena Vecindad.

Rechazando toda idea del imperialismo que ensombreció las relaciones interamericanas durante los primeros 35 años de este siglo, cuando el Partido Republicano estuvo, a veces, en el poder, Eisenhower, dijo:

Cinco de los nueve puntos enumerados por Eisenhower para definir su política internacional admiten la existencia de una "política de la nueva administración". Eisenhower no empleó expresiones consagradas por el uso tales como "política de buena vecindad", "relaciones panamericanas" o "el sistema interamericano". Tampoco mencionó por su nombre a la OEA.

Aunque planteados en los términos generales acostumbrados en los discursos inaugurales, tales puntos

**Confianza fraternal
y propósito común en
el Hemisferio Occidental**
WASHINGTON, 30 (U.P.) —

En el séptimo punto de su discurso inaugural para intercalarla la palabra "entusiastamente" en una referencia a la Unión Interamericana.

Al leer este párrafo, Eisenhower se apartó del texto original para intercalar la palabra "entusiásticamente", a la que dió marcado énfasis.

pidió a la muchedumbre que se desacobriera y orara con él. Pocos momentos antes, Richard Milhaus Nixon había presen-

La toma de posesión de Eisenhower en 1953.

Eisenhower señala el comienzo de una nueva era política en este país, y pone término a 20 años de Gobierno del Partido Demócrata. Ocurre en momentos en que el mundo se encuentra también en el umbral de una gran di-

En la ceremonia comenzó con unos 15 minutos de retraso, debido a demoras en la colocación de las personalidades invitadas. El servicio se celebró en un servicio privado en la Iglesia Nacional Presbiteriana. Fué escoltado al Capitolio por Truman y los líderes republicanos de la Cámara de Representantes y el Senado. Richard M. Dixon presen-

Un arzobispo católico un obis-

protestante, y un rabino judío pronunciaron las oraciones invocatorias con que se dió comienzo al acto, y luego Dorothy Maynor, notable soprano de raza de color, cantó el himno nacional.

La multitud, que sólo interrumpió cinco veces con mensurados aplausos algunos pasajes del discurso inaugural, diórienda suelta a su entusiasmo cuando el Presidente concluyó.

Este respondió a la aclamación popular levantando el brazo y formando con los dedos la "V de la Victoria".

Eisenhower hizo el juramento de su cargo ante millares de personas congregadas en la Plaza.

El Presidente Eisenhower abogó por la paz entre todas las naciones, también hizo resaltar el hecho de que se da plena cuenta de la amenaza que representa el comunismo para los pueblos libres.

GRAN SEÑOR Y

RAJADIABLOS

;Sexta edición chilena, duodécima en el continente!
 La novela de Eduardo Barrios que ha significado el
 mayor éxito editorial de la última década.
HAN DICHO DE ESTA OBRA:
 "Está hecha con mano y aliento de Dios creador". Jua-
 na de Ibarboure.
 "No es libro sino es mundo... es universo" Alberto Inada.


"Sin la menor duda, una obra maestra...". Manuel Gálvez.
"Libro de cabecera en las letras nacionales". Ricardo Latcham.
"Es el monumento alzado a la vida campesina". Daniel de la Vega.
En una hermosa edición, papel pluma. 160 páginas.

Aparece el viernes la tercera edición de

MEMORIAS DE UN BUEY

novela por PIERRE FAVAL

Un gran éxito. ¡Tres ediciones en menos de un año!
Obra recolectada y desenfadada, chisporroteante de gracia y picardía.

 **OPINAN SOBRE EL:**
"Una novedad en nuestro

estragado campo literario".
Joaquín Prieto Concha.

"Hay vida, calor, crudeza,
sentimiento y gracia". Conrado
Ríos, Gallardo.

"Ha sabido Ud. recibir a los

"Admiro el valor del autor, que se decidió a publicar esta primera obra, de realismo casi agresivo". Gregorio Amu-

"Originalidad indiscutible, amabilidad, fidelidad al ambiente y sobre todo, gracia a montones". Sergio Vergara V.

LA HERMANITA HORMIGA

A fines de esta semana aparece esta obra de MARTA BRUNET, que es un clásico en su género. Obra de gran

prestigio en toda América, los últimos ejemplares de la edición anterior se buscan a cualquier precio. Tiene la ventaja, como libro de cocina, de ser sencillo, práctico y muy chileno. En una hermosa edición, con numerosas ilustraciones. \$ 300.—

NASCIMENTO
SAN ANTONIO 240 — CASILLA 2298 — FONO 32062



Impelible memoria de Colo Colo en Uruguay

FERNANDO ROLDAN YA HA JUGADO EN DOCE PAISES EXTRANJEROS

UNA ESTADISTICA SOBRE LOS SELECCIONADOS

Como dato curioso o meramente informativo a propósito de la designación del seleccionado chileno al próximo Torneo Sudamericano de Lima, vamos a dar a conocer a nuestros lectores los nombres de los "players" llamados a selección que han actuado en el extranjero.

SERGIO LIVINGSTONE.— España, Alemania, Bélgica, Colombia, Ecuador, Bolivia, Argentina, Uruguay y Brasil.

DANIEL CHIRINOS.— Ecuador, Perú, Argentina y no actuó.

MISSEL ESCUTTI.— Argentina y Uruguay. Entró en un seleccionado chileno en Brasil, país al cual fue por su cuenta.

MANUEL ALVAREZ.— España, Bélgica, Alemania, Colombia, Guatemala, Honduras, El Salvador, Ecuador y Brasil. Fue a la Argentina con Universidad Católica, pero no actuó.

VALENTIN REPERET.— Uruguay y Argentina.

JOSE CAMPOS.— Uruguay.

FERNANDO ROLDAN.— España, Bélgica, Alemania, Honduras, Guatemala, El Salvador, Colombia, Bolivia, Ecuador, Argentina, Uruguay y Brasil.

ARTURO FARIAS.— Brasil, Uruguay, Argentina y Bolivia.

DANIEL MORALES.— Argentina (Comodoro Rivadavia).

CARLOS R. ROJAS.— Brasil, Uruguay y Argentina.

OSVALDO SARTO.— Ecuador, Uruguay, Argentina, Bolivia y Brasil (fue reserva en el Mundial).

ANTONIO VALIAJO.— Uruguay, Ecuador, Guatemala, Costa Rica y El Salvador.

FRANCISCO MOLINA.— Guatemala, El Salvador, Colombia y Honduras.

JAIME RAMIREZ.— Perú.

SERGIO ESPINOZA.— Uruguay.

LUIS MENZIES.— Argentina, Ecuador, Costa Rica, El Salvador y Guatemala.

MANUEL MUÑOZ.— Uruguay y Brasil.

FABIO HORMAZABAL.— Bolivia.

ISAAC CARASCO.— Argentina.

FERNANDO CAMPOS.— Uruguay y Bolivia.

ATILIO CREMASCHI.— Brasil, Uruguay, Argentina y Bolivia.

GUILLEMO DIAZ (W.).— Brasil y Bolivia.

ANDRES PRIETO.— España, Alemania, Bélgica, Honduras, Guatemala, El Salvador, Colombia, Bolivia, Argentina y Brasil.

Al margen de esta nómina cabe consignar que el jugador Fernando Roldán es el que ha jugado en mayor número de países, ya que lo ha hecho en doce.

No han salido al exterior, los siguientes jugadores seleccionados: Horta, Aselmo Yori, Lorenzo Ataya, Augusto Díaz, Ramiro Cornejo y René Morales.

De estos, Yori, Meléndez, Cortés y Díaz, fueron titulares del seleccionado chileno en 1952, y Cortés, suplente del mismo equipo.

POR LOS BARRIOS Y COMUNAS

El Deportivo Santa Teresita, que dispone de cancha y de equipo de fútbol de división infantil y juvenil, desea encontrar partidos para los domingos en la mañana. Dirigido por el señor 402, o bien al teléfono 6183, a nombre de Hector Gurea.

EN UN encuentro amistoso de fútbol realizado en la cancha Noroccidental, el Deportivo Juventud Rengo ganó a la Unión Brasil, por la cuenta de 3 a 1.

SE EFECTUÓ la rifa que organizó el Deportivo Manuel Acevedo, a beneficio de sus fondos sociales. Los primeros premios correspondieron al señor "Rafael", a la señora Miryam Guajardo y a los señores Humberto Silva y Carlos Fiedra.

DE CANCHA y de tres cuadros de fútbol dispone el Deportivo Limbador. Busca contendientes para los domingos en la tarde. Dirigir las notas a Andes 3801 o a Matucana No 770.

LA PRUEBA pedestre denominada "Fuerza Aérea", ha organizado para el domingo en el Circuito Atletico Royal, la partida de 1000 metros, a las 10.30 horas, desde frente a Andes 3812, y los participantes deberán cubrir un recorrido de 10 millas.

MERITORIA actuación tuvo el Deportivo Margarita Suárez en el torneo de fútbol "Ovalito Leiva Olay". Clasificó campeón invitado a su cuadro de tercera división infantil, mientras que con el segundo lugar el tercer lugar.

EL OSORNO Defensor celebró reunión general hoy, a las 21.30 horas, en Serrano 232, a fin de tratar sobre una próxima gira a Osorno.

EL DEPORTIVO Bogan, entusiasmo, en el barrio Avenida La Paz, conmemoró mañana el 8.º aniversario de su fundación. Con tal motivo, celebrará un extenso programa de festejos.

EL DEPORTIVO José Pizano se trata de el próximo domingo a Huérfanos de Pailón.

FUERZA AEREA DE CHILE ESCUELA DE AVIACION

CONCURSO DE ADMISION PARA CADETES

(Pilotos e Ingenieros)

La Escuela de Aviación llama a concurso para proveer vacantes para los Primeros Años de Pilotos e Ingenieros.

REQUISITOS GENERALES DE ADMISION

1.- Ser chileno.

2.- Ser soltero.

3.- Ser físicamente apto.

REQUISITOS ESPECIALES PARA LA RAMA DEL AIRE (Piloto)

— Haber rendido satisfactoriamente el V Año de Humanidades o estudios equivalentes reconocidos por el Ministerio de Educación.

— No tener más de 20 años 6 meses al 1.º de marzo de 1953.

REQUISITOS ESPECIALES PARA LA RAMA DE INGENIEROS

— Haber rendido satisfactoriamente el VI Año de Humanidades o estudios equivalentes reconocidos por el Ministerio de Educación.

— No tener más de 21 años al 1.º de marzo de 1953.

Las Solicitudes de Admisión deben venir acompañadas de los documentos que indica el Prospecto de Admisión y se reciben hasta el 28 de enero de 1953 por correo a la dirección postal: JEFATURA DE ESTUDIOS DE LA ESCUELA DE AVIACION, EL BOSQUE, GRAY AVENIDA, PARADERO 34, o por mano a la misma dirección.

EXAMENES DE ADMISION

Los candidatos aceptados al Concurso deberán rendir exámenes de admisión durante la primera quincena de febrero de 1953, en los siguientes lugares:

— ARICA — IQUIQUE — ANTOFAGASTA — COPIAPO — LA SERENA — EL BOSQUE — TALCA — CONCEPCION — TEMUCO — VALDIVIA — PUERTO MONTT — PUNTA ARENAS

Para mayores detalles solicitar prospectos en:

— DIRECCION DEL PERSONAL DE LA FUERZA AEREA (1.º piso del Ministerio de Defensa Nacional).

— ESCUELA DE AVIACION, EL BOSQUE

— EN PROVINCIA: EN LAS BASES AEREAS O CLUBES AEREOS MAS PROXIMOS.

LA DIRECCION



FARISA MATA A 9 PERSONAS Y HIERE A 23, EN CARRERA DE AUTOS EN BUENOS AIRES. — BUENOS AIRES. — Estado en que quedó el coche del piloto italiano Giuseppe Farina, después del accidente que tuvo al precipitarse sobre el público, que prácticamente había invadido una curva peligrosa, y matando a 9 personas, 23 quedaron heridas graves. Un cordón de soldados y policías impide que los curiosos se acerquen al lugar que se encuentra en una de las vallas. Farina resultó ileso. — (Foto UNITED PRESS).

RANGERS NO SE DECIDE

—He convocado a asamblea general de socios para el jueves, a fin de resolver si nos presentamos o no, el domingo en Rancagua a definir con Palestino el campeonato del Ascenso.

—Todo lo que se le ha hecho a Rangers y la forma como en Santiago se ha favorecido a Palestino ha provocado tal indignación entre los jugadores de Palestino y no los jugadores de Palestino, sino los jugadores de Palestino, que se han reunido en la noche y se han decidido a no jugar el domingo en Rancagua.

—Rangers es el legítimo campeón, ya que sus puntos los ganó en la cancha, mientras que Palestino no los ganó, sino que los ganó en la cancha de Palestino, lo que es una falta.

—El programa oficial es el que damos a continuación: Estadio Barón de Rancagua; 17 horas, Palestino con Rangers; médico de turno, doctor Alfredo Lavarello.

GRAN FINAL DEL ASCENSO EL DOMINGO EN RANCAGUA

Hace ya algún tiempo que finalizó el torneo de la División de Ascenso, pero hasta ahora no se había fijado el encuentro de definición entre Palestino y Rangers, que habían finalizado empatados en el primer puesto. Numerosos reclamos habían impedido fijar en su oportunidad el partido final, y por fin se ha determinado como fecha, exacta al próximo domingo, a las 17 horas, en la cancha neutral de Braden, de Rancagua.

De más está decir el entusiasmo que ha despertado en la zona el anuncio del partido final, y numerosos serán los aficionados que saldrán a ver el partido, lo que será una caravana de autos, lo que será una caravana de autos, lo que será una caravana de autos.

El programa oficial es el que damos a continuación: Estadio Barón de Rancagua; 17 horas, Palestino con Rangers; médico de turno, doctor Alfredo Lavarello.

ESCRIBE ADRIANO BARROS. — INTERESA A TODOS LOS JUECES DE BASQUETBOL

(TERCERA PARTE)

PELOTA RETENIDA. — 1.º Cobre rápidamente esta situación de juego, pero considerando las reglas especiales que se aplican para casos especiales.

2.º Vaya rápidamente al lugar de la pelota retenida y posese de ella; no espere que los jugadores se la entreguen.

3.º Si se produjera un desentendimiento (un minuto) después de la pelota retenida, indique rápidamente los jugadores que saltarán posteriormente.

4.º Coloque al resto de los jugadores convenientemente. Esta labor debe corresponder al oficial que no lanzará la pelota al aire.

5.º Ubíquese frente a la mesa de control, pues el oficial que el salto siempre, en los tres círculos de rigor.

6.º Observe atentamente la comisión de faltas personales o violaciones durante el salto, especialmente por jugadores que no intervienen en él.

7.º En caso de doble falta personal, uno de los oficiales, según convenio previo, antes de iniciar el partido, debe llevar rápidamente la pelota al centro, para no demorar el juego.

8.º En caso de faltas técnicas, uno de los oficiales ENREGARÁ PERSONALMENTE al balón frente a la línea divisoria.

9.º Solicite al apuntador que indique inmediatamente cuando un jugador ha cumplido con la quinta falta personal y no antes, mediante su silbato.

10.º El oficial que ordena el lanzamiento, observará las intenciones del lanzador y de los jugadores posteados delante de él, el otro oficial, colocado fuera de la cancha vigilará especialmente las infracciones de los otros jugadores, pero no quiere decir que haya que aplicar un criterio absoluto sobre la materia. Ambos pueden detectar las infracciones que sean. Es solo una división adecuada del trabajo de los oficiales.

Con cinco no cauts se inició el V Torneo de Box de los Barrios

Con once peleas, de las cuales cinco se resolvieron por nocauts se dio comienzo anoche, en el quinto Campeonato de Box de los Barrios, ante una concurrencia bastante numerosa. Al interior del espectáculo, el conferenciante, señor Humberto Pinto Díaz, dictó una charla patriótica, en la que celebró el Día del Rolito Chileno, luego el artista Alejandro Díaz, ofreció varios números cómicos de su extenso repertorio. Al término, el señor Juan de Dios Rodríguez, presidente de la Asociación de Box de Chile, ofreció un magnífico trío, en el que el aficionado que obtiene el premio de campeón, el pugilista Hernán Salvo, peso gallo del barrio San Francisco.

Los resultados generales de esta primera etapa, los damos a conocer a continuación:

MOSCA. — Sergio Ortiz (Exposición), ganó por puntos a Gustavo Arenas (Yarur), y Manuel López (Yarur) por K. O. al segundo round a Raúl Flores (San Pablo).

GALLO. — Eduardo Concha (Exposición), venció por K. O. al tercer round a Alfredo Vargas (Yarur); Hernán Salvo (San Francisco) por K. O. al segundo round a Luis Sierra (Exposición); Jorge

EN SU DEBUT EN LA COPA MONTEVIDEO, LOS ALBOS PUDIERON SOBREPONERSE AL NATURAL CANSANCIO PERDIERON 4-1 CON EL RAPIDO TEAM DE NACIÓN

FERNANDO CAMPOS AUTOR DEL GOL CHILENO

MONTEVIDEO, 20. — (Especial). — La derrota de 4 a 1 que sufrió esta noche el seleccionado chileno Colo Colo, frente a Nacional, no hace disminuir el conocimiento que de la calidad del fútbol del país hermano se tiene en Uruguay. El cuadro chileno hizo su debut en condiciones evidentemente desfavorables, tanto por lo excesivamente extenso y duro que resultó el torneo oficial de Santiago como por el apuro con que Colo Colo tuvo que trasladarse a esta capital, debiendo sostener antes de partir, dos compromisos oficiales, y que ganó bien, con los que terminó su campaña.

Los aficionados y fanáticos uruguayos, la verdad es que no pensaron en momento alguno que Colo Colo podía vencer a Nacional, no obstante el buen recuerdo que se tenía de su performance del año recién pasado, cuando vino a jugar con Peñarol y perdió escasamente por 1 a 0, con un gol que los uruguayos lograron en el último minuto del match, y luego de haber ofrecido en todo momento una valiente resistencia. Se conocía también el fútbol que actualmente predomina en las canchas chilenas, y que tiene relación directa con una marcación estrechísima, que contribuye poderosamente a desmenuar al adversario y a provocar resultados estrechos. Con todo, no se creyó que el cuadro visitante fuera capaz de poner en riesgo las posibilidades de un Nacional que, como quiera que sea, está en vísperas de conseguir el título de campeón del Uruguay, match final que deberá librarse frente a Peñarol en una fecha no fijada aún.

En la cancha sucedió lo que los entendidos y buena parte del público esperaba. Un planteamiento rígido y estricto en las líneas defensivas de los chilenos, con dificultades para avanzar o para coordinar entre sí esta labor defensiva con sus intenciones de ataque. Farias, por ejemplo, fue un elemento rompedor, pero lento. Por parte de Nacional, un juego rápido en extremo, llevado premeditadamente así para destruir la marcación de las visitas, que se resquebrajó por encima del medio campo, pese a que Colo Colo jugaba para empatar. A los 38', Rial vio que ENRIQUE estaba desquiciado y lo puso en un avance pero, en cambio, con Julio Pérez, el izquierdo superior izquierdo batía por segunda vez a Escutti. No hubo mayores alternativas de importancia en esta etapa y los cuadros se fueron al descanso con la cuenta parcial en favor de Nacional, por 2-0.

SEGUNDO TIEMPO. — A las 22 (hora chilena), Méndez reanuda las acciones, organizando un avance pero, en cambio, con Julio Pérez, el izquierdo superior izquierdo batía por segunda vez a Escutti. No hubo mayores alternativas de importancia en esta etapa y los cuadros se fueron al descanso con la cuenta parcial en favor de Nacional, por 2-0.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

A las 13', se registró una jugada de mucho riesgo para el portero chileno, Julio Pérez, en un avance individual, eludió a toda la defensa, inclusive a Escutti, y cuando parecía que entraría al arco, fue detenido por el portero chileno, Julio Pérez.

FUTBOLERIAS

CONTINUAN las dificultades para que Uruguay se haga presente en el Sudamericano de Perú con un seleccionado formado por todas sus estrellas. Después del torneo por la Copa Montevideo, Peñarol y Nacional, junto con Rampla y D. Nubio, efectuarán en la primera quincena de marzo un campeonato cuadrangular. De tal modo que es casi imposible que estos equipos, que tienen en sus filas a la mayoría de los cracks orientales, puedan ponerlos a disposición del seleccionado. En todo caso, Uruguay participará en el torneo, pero con una selección formada por jugadores de la nueva generación. Al margen de este problema, que todavía no tiene solución, Uruguay ha pedido al Perú que —dado sus pergaminos— no se le programe en partidos preliminares. Además, solicita que se le dé igual trato que a Brasil, poniéndole al comienzo rivales discretos. Finalmente, pide que Perú cierre el Sudamericano con el match frente a Uruguay.

LA LESION de Sergio Espinoza es —al parecer— de cierta consideración. Por el momento no podrá jugar en el próximo match de Audax ante Iberia, y se teme que no continúe entrenando en la preselección nacional.

NO PROSPERARON las gestiones que hizo Everton a fin de que el último partido de la temporada, que deberá jugarse con Green Cross en Santiago, se realice en Viña del Mar, a objeto de unir campeón en forma oficial en su cancha de El Tránsito a su elenco, entrenado por Martín García. Las últimas esperanzas que tenían los viñamarinos se extinguieron con el triunfo de la "cruz verde" sobre Unión Española. Con esta victoria, los dirigidos por Félix Díaz quedaron a un paso de salir del último lugar de la tabla. De vencer a Everton —lo que es más posible en Santiago que en Viña— y de perder Iberia ante Audax, los "píjles" verían satisfechos sus deseos. De ahí, entonces, que ante esta eventualidad, considerando que sus posibilidades se ven disminuidas en El Tránsito, Green Cross no aceptó la petición de Everton.

HOY A LAS 17 horas realizará en la cancha Insa su segundo entrenamiento el seleccionado nacional. Tendrá nuevamente como rival a la selección juvenil de Melipó. El primer entrenamiento sólo asistieron 14 preseleccionados. Ahora, seguramente, este número será superado. Una nueva sesión de adiestramiento efectuará el conjunto, mañana, a la misma hora y en la misma cancha. La preparación se intensificará apenas termine el campeonato oficial.

AUDAX Italiano, Iberia y Green Cross, tienen sometidos a sus equipos a entrenamientos rigurosos para los últimos compromisos. Es que los resultados que obtengan tienen suma importancia para sus ubicaciones finales. De ganar Audax a Iberia, el equipo verde lograría el tercer puesto. Si Green Cross derrotara a Everton y los catalanes pierden ante los audacinos, entonces quedaría último Iberia. Es por ello que ya Audax, Iberia y Green Cross están concentrados.

EVERTON no tendrá descanso hasta marzo. No podrá festejar su título de campeón si desea defender honrosamente su conquista. El 31 enfrentará en El Tránsito a Independiente. Posteriormente viajará al extranjero a cumplir una serie de partidos internacionales. Y los viñamarinos ya tienen experiencia en esto, pues, algo que se festejaron, y perdieron con Wanderers.

EN 17 MILLONES de pesos han asegurado los jugadores que lleve Colo Colo a Uruguay. Las lesiones de importancia que tengan los albos en este torneo también tendrán la prima de seguro respectiva. El club se hizo en base a un millón de pesos por jugador.

MAECO

ra él. Creía que no merecía tanto, porque... bueno, porque él creía que no había hecho nada.

Obdulio va volando en estos momentos a Montevideo para ver y abrazar a sus amigos uruguayos. Estará un día con los de Peñarol y otros con los de Nacional. Tendrá que dividir su tiempo. Lo atenderán como a un Rey, para pagarle en parte alquilar su enorme voluntad de buen "toto" chileno y su amor de niño por los hermanos del Uruguay.



Este es el guapo cuadro guaraní del PRESIDENTE HAYES, campeón de su país, y que interviene en la Copa Montevideo. De pie, de izquierda a derecha, están: Ocampo, Cabrera, Escobar, Duarte (capitán), Colman y Arce. Agachados: Lugo, Osorio, Noceda, Laguardia y Cafete.



El señor Jacobo Brasler, representante del diario "Acción", de Uruguay, selecciona al muchacho HECTOR PENAILILLO —el Obdulio chileno— sobre lo que deberá hacer en Montevideo y cómo tendrá que portarse. Obdulio parece contentarse un partido que ganó Peñarol a Nacional. Recordado e invitado por los cracks internacionales uruguayos, Penailillo viaja hoy en avión a Uruguay para presenciar los encuentros por la Copa Montevideo.

HOLGADO TRIUNFO DEL "ISABELINO GRADIN"

El Club Isabelino Gradin ha venido preparando su equipo antes de partir a Uruguay, invitado por la institución del mismo nombre de la República del Uruguay. Es así como el domingo se enfrentó en un partido amistoso con el seleccionado de Montevideo.

"CADETES" ENTRENAN HOY EN SANTA LAURA

La Directiva de la Selección Juvenil de la Sección Cadetes de la División de Honor nos encarga citar para hoy y el viernes, a las 17 horas, en el Estadio Santa Laura, a los siguientes jugadores: Betamales, Fuentes, Freddes, Montoya, D'Angelo, Garay, Ribó, Basso, Ojeda, Rosendo, Figueroa, Pizarro, E. Silva, T. Johnson, Martínez, Huerta y Revoco.

En este primer entrenamiento que será con asistencia obligatoria para los citados, se jugará un partido amistoso con el Deportivo Unión Católica, bajo las órdenes del entrenador oficial de la Cadete, Valentín Arce y de los directores señores H. Peroni y O. Lara.

¿Se van Rossi y Pini del "Millonarios"?

BOGOTÁ, 20 (U.F.).— Néstor Rossi y Raúl Pini, han amenazado con retirarse del Club Millonarios, según correspondencia publicada por "El Tiempo" esta mañana.

El corresponsal de este periódico en Cali, informa que Rossi declaró no estar dispuesto a seguir con el mismo sueldo que tiene ahora. Por su parte, Pini quiere que se le extienda el pase para regresar a la Argentina, antes que Millonarios inicie su gira al exterior.

Ha sido imposible confirmar las dos noticias, pero en círculos del Club Millonarios se informa que ninguno de los dos jugadores tiene aún renovado el contrato para el nuevo año.

Club de Deportes Santiago Morning

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 5.º de los Reglamentos vigentes, citase a Asambleas General Ordinaria de Socios para el miércoles 21 del presente a las 19.30 horas, en primera convocatoria, y a las 20 horas, en segunda, para tratar la siguiente Tabla:

- T A B L A :
- 1) Lectura del acta anterior.
 - 2) Memoria anual.
 - 3) Balance general y movimiento de tesorería.
 - 4) Designación de la Comisión Revisora de Cuentas.
 - 5) Elección de Directorio.
- Local de reunión: MANUEL RODRIGUEZ 24.

EL SECRETARIO GENERAL

ULTIMOS SITIOS

LOTEO LA BLANCA

EN LA CISTERNA

(PARADERO 20)

URBANIZACION COMPLETA

PAGADEROS EN 60 MENSUALIDADES

SIN COMISION

RICHARD
Y
DONOSO
MONEDA 856 :—: 6.º PISO

EL "OBDULIO" CHILENO

Cuando estuvieron los uruguayos en Santiago, para el Sudamericano de Fútbol de 1945, alojaron en el hotel Nacional Barros Arana. Fue cuando uno de ellos se subió

una noche que llegó tarde y alegre, a la estatua del ilustre historiador, don Diego Barros Arana, levantada en el hall central del Colegio, y le quedó una mano.

Los celestas olímpicos recibieron mucha visita, de todos los portes y de todos los colores. Fanáticos, damas que los encontraban guapos, compatriotas que venían a preguntarle por su Montevideo. Muchas visitas. Y entre tantas, hubo algunas que los quisieron más que nadie y que los grabó en su corazón con cariño puro y desinteresado, con ese amor que sabe entregar la gente de Chile al que quiere de verdad, igual que "la española cuando besa". Ese alguien no fue una mujer. Fue un muchachito de barrio, modesto, pobre y obscuro, pero con un corazón grande, un patito de esos que todavía quedan por miles en este lindo país.

Héctor Penailillo, que así se llama el muchacho que ahora se ya un hombre, pasaba todo el día en el internado, junto a los uruguayos. Les servía para cualquier encargo, fuera o no del colegio. Recados, cambiar moneda, comprar cigarrillos, acompañándolos al centro, cualquier cosa. Jamás hubo un cinco de monedas en el vuelto ni jamás tampoco recibió pago alguno por sus innumerables servicios. Lo hacía, porque quería a los uruguayos como excelentes amigos, quizás al con un mucho de adoración deportiva. Son de esas impresiones fuertes que recibe uno cuando niño y que no se olvidan nunca más. Tenía un tremendo parecido, en la cara más que en el físico, con Obdulio Varela y le pusieron Obdulio, con las bromas consiguientes al famoso centro half de pergamino mundial.

Obdulio... Siguieron viniendo a Chile otros equipos uruguayos y nuestro Obdulio estuvo siempre junto a ellos, sirviéndolos en todo y desinteresadamente. Lo hacía por cariño, por "hinchismo", o por ese amor que siente cuando niño, frente a un futbolista que nos parece ser el más grande de los héroes. Cada cosa en su tiempo. Los cracks le escribían después de Montevideo, dándole las gracias y enviándole tarjetas que nuestro pobre Obdulio se las devoraba y las mostraba a todo el barrio, con ese natural orgullo de los 14 años en que nos creemos dueños del mundo.

La Copa Montevideo... Dynamo, Viena, Peñarol, Nacional, Fluminense, Botafogo, Hayes, Colo Colo, Dynamo, Viena... Y volvía a repetir sus nombres. ¿Quién pudo decir a veces! ¿Cómo poder estar en el Centro para "hinchar", con más fuerza que nunca por Peñarol, Nacional y Colo Colo! ¡Obdulio! En eso estaba nuestro Obdulio, soñando como sueñan los niños pobres y buenos, cuando el señor Jacobo Brasler, un uruguayo de oro que vive en Chile y que mantiene contacto permanente con el fútbol de su país, lo fue a buscar a su casa para decirle: ¡Qué grande!... para decirle que los cracks de Nacional y de Peñarol lo invitaban a la Copa Montevideo, con todo pagado, con viaje en avión y a vivir con ellos durante el campeonato. ¡Qué grande! Nuestro Obdulio se pellizcó tres veces. Pero es que no podía creer que esto fuera cierto. Tuvo que repetirlo al señor Brasler. "Andá, Obdulio. Arregla tu valija y pedile permiso a la vieja. Te llama Obdulio el grande y te va que ir. Te llaman tus amigos uruguayos. Andá, pibe". El pobre muchacho quedó como aturrido. Lloró. Lloró de alegría. Era demasiado pa-



¡RINDE MAS!

...cortar con un serrucho que con una cuchilla.

La verdad de esto es clara, tan clara y aparente como que su automóvil rinde más cuando el motor funciona bien.

El buen funcionamiento de su motor se obtiene con una lubricación completa y eficiente, que usted puede lograr usando un aceite de buena calidad.

AMALIE, refinado de petróleos crudos de Pennsylvania a más bajas temperaturas, lleva en su calidad la garantía de un mejor funcionamiento y de una economía apreciable... Y es que AMALIE, al ser más oleaginoso, protege más su motor y prolonga su duración mil gracias a una lubricación eficiente, rápida y segura.

Cambie hoy mismo para AMALIE... un aceite que es más oleaginoso... y que rinde más!



AMALIE

Rinde más porque es más oleaginoso

HERMAN Y GASTELLU LTDA.

SANTIAGO — CONCEPCION — VALPARAISO — TEMUCO

AL CUERPO MEDICO

Tenemos el agrado de informar a los señores Médicos, Hospitales y Clínicas, que el

CLORAMFENICOL

LEPETIT

(Sintomícetina)

se encuentra disponible ahora en la siguiente línea de presentaciones:

CAPSULAS - COMPRIMIDOS

SUPOSITARIOS

PARA LACTANTES, NIÑOS Y ADULTOS

OVULOS - POMADA - COLIRIO

Cloramfenicol LEPEPIT se impone por su perfecta tolerancia, resultante de su acertada síntesis y absoluta pureza. Producción en escala mundial.

Exíjanse los envases originales resguardados por la marca de garantía:



Laboratorios Lepetit Ltda. — Santiago
Errazuriz Escaña 2145 — Teléfono 93249

Grandiosa Liquidación por Balance

MENOR PRECIO y MAYORES FACILIDADES sin PIE



APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD

DISTRIBUIDORA de RELOJES y RADIOS LTDA

PASAJE A. EDWARDS 29 - OF. 124

CLASES DE BASE-BALL
INICIA EL CLUB NISEI

Hoy a las 21.30 horas, en Jotré 365, comenzarán las clases prácticas y técnicas para los jugadores de base-ball del Club Deportivo "Nisei". Podrán asistir además todos los aficionados que deseen perfeccionarse en el deporte del base-ball en defensa del "Nisei". Cabe anotar que este club proyecta intervenir próximamente en las competencias oficiales de la Asociación de Base-Ball de Santiago.

ESPLENDIDO
NEGOCIO
VENDO

a veinte metros de la Plaza de Los Andes. Excelentes representaciones.

Dirigirse a H. G. W.
ESMERALDA 321

LAMPARAS



LIQUIDAMOS

El más completo surtido de lámparas de nuestra fabricación por renovación de las instalaciones

DESCUENTOS EXCEPCIONALES

AMPOLLETAS: \$ 19.80

CASA GONZALEZ

— ESTADO 163 —

Scottish Union And National
COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

FUNDADA EL AÑO 1824
EDINBURGO, 35 ST. ANDREWS SQUARE

AUTORIZADA POR DECRETO N.º 39, DE FECHA 22 DE MARZO DE 1929, POR LA SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑIAS DE SEGUROS, EN CONFORMIDAD A LO DISPUESTO EN EL ART. N.º 66 DE LA LEY N.º 4228

APODERADOS Y AGENTES GENERALES PARA CHILE

Compañía de Seguros "La Victoria"

CALLE BANDERA N.º 131 — SANTIAGO — CASILLA 53-D

BALANCE GENERAL

de las operaciones efectuadas por la Agencia General en Chile, correspondiente al Ejercicio Social comprendido entre el 1.º de Enero y el 31 de Diciembre de 1952

ACTIVO		PASIVO	
INVERSIONES Y FONDOS		RESERVAS TECNICAS	
Bonos:		Primer Grupo	\$ 3.535.527.65
US\$ 125.000 Nom. Deuda Ex-		ACREDORES DIVERSOS	
terna de Chile 3% de 1953,		Compañías Concesionarias y Caja	
35,75% a \$ 60 por dólar	\$ 2.681.250.00	Reaseguradora de Chile	181.841.96
Bancos: Depósitos a Plazo	\$ 5.671.250.00	Agentes y Corredores	250.008.44
		Acresores por Sinistros	1.352.895.74
Bancos: Depósitos a la Vista	293.332.90	Cuentas Varias	727.692.40
Caja	753.257.25		2.512.438.54
	1.046.690.15		
DEUDORES DIVERSOS		OFICINA MATRIZ	
Compañías Concesionarias y Caja		Cuenta N.º 1:	
Reaseguradora de Chile	\$ 509.709.21	Activo neto a cargo de la	
Agentes y Corredores	1.503.325.65	Agencia en Chile	634.729.05
Primas por Cobrar	3.438.90	Reservas Técnicas:	
Deudores por Sinistros	68.87	Monito	\$ 3.535.527.65
Letras y Documentos por Cobrar	65.466.60	Inversiones aplicadas a estas re-	
Cuentas Varias	18.467.51	servas	2.990.000.00
	2.100.477.44		546.527.65
		Cuenta N.º 2:	
		Inversiones mantenidas en el país	\$ 2.990.000.00
		Menos las aplica-	2.990.000.00
		dadas a reservas	
		Inversiones mantenidas en el ex-	1.010.625.00
		tranjero	
		Reserva Fluctua-	
		ción Garantía	1.670.625.00
			2.681.250.00
			2.770.451.40
			\$ 8.818.417.59
			\$ 8.818.417.59

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

DEBE	HABER
Reaseguros	\$ 950.846.62
Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio actual	3.535.527.65
Comisiones, Impuestos, Sueldos, Gastos y Contribuciones en Operaciones de Seguros	5.123.814.65
Sinistros	3.876.411.33
Cargos Varios	30.787.40
	\$ 13.527.387.65
Primas de Seguros y Reaseguros	\$ 9.668.996.06
Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio anterior	2.986.995.75
Producto de Inversiones:	
Intereses percibidos y devengados, menos Im-	71.792.32
puesto a la Renta	799.703.52
Pérdida en el ejercicio	
	\$ 13.527.387.65

HUGO SILVA ROMERO
Contador, Registro N.º 8.560

Agentes Generales y Apoderados
Cla de Seguros La Victoria.
ARTURO M. EDWARDS DE FERARI
Director-Gerente

EL CHILENO LUIS MORA PROCURARA BATIR EL RECORD MUNDIAL DE PERMANENCIA
EN EL AGUA QUE TIENE ACTUALMENTE EL PERUANO BARCELO CON 84 HORAS

Beves del DEPORTE

CON MOTIVO de su ascenso a general, socios y dirigentes de Colo Colo festejarán el jueves 29 en la Hostería de Providencia, al coronel señor René Álvarez Marín, que próximamente se trasladará a Concepción como Jefe de la Tercera Zona Militar. Las adhesiones se reciben en San Diego 125. Diez de Julio 350, Portugal 1183 y Mac Iver 278.

UN EQUIPO de pájaros aficionados del México B. C. actuará el sábado en Viña del Mar, en una competencia frente al Club Cultura. En la pelea de fondo pelearán los pesos gallos Luis Varas y José Pavez, campeones de Chile y de Santiago, respectivamente.

EL DIRECTORIO de la Asociación de Fútbol de Santiago declaró al Teniente Godoy, campeón del torneo oficial de tercera división. El equipo, a través de sus diversos compromisos, estuvo formado por José Carrasco, Domingo Ornelo, Fidel Soto, José Rojas, Pedro Sáez, Santiago de la Vega, Enrique Oguin, Osvaldo de la Vega, Vicente González, José Ramos, Floriano Cortés, René Cabrera, Darío Leiva y Justo Avilés.

EL CLUB DEPORTIVO Nacional celebrará el sábado el 30.º aniversario de su fundación. Con tal motivo, el directorio ha preparado un programa de festejos que se desarrollará paralelamente en el camping de la institución en Algarrobo.

ESTA TARDE a las 17 horas, en la cancha Juventud Liharreborde, entrenará el seleccionado de la Asociación de Fútbol de Santiago, que participará en el Campeonato Nacional de Fútbol Juvenil. Controlará el práctico el coach señor Félix Magaña Maramba.

MENDOZA (AL) — El mayor de Ejército, Juan Valente Ugarte, partió al refugio "Eva Perón" a 6.400 metros sobre el nivel del mar, con el objeto de verificar el estado físico de la expedición japonesa que se prepara para alcanzar la cumbre del Aconcagua.

BUENOS AIRES (U. P.) — El diario "La Epoca" informa que será árdua la tarea de la comisión seleccionadora para designar al equipo nacional de fútbol que este año deberá medirse con las selecciones de Gran Bretaña, España y Portugal, que visitarán Argentina. Agrega que aun más difícil será elegir un team

LA OLIMPIADA
EN AUSTRALIA

MELBOURNE (Australia), 20 (U. P.) — El Alcalde de Melbourne, W. Brens, insistió en que los Juegos Olímpicos de 1956 se celebrarán en este país pese a lo que han dicho ciertos funcionarios.

Declaró el Alcalde que el Primer Ministro del Estado de Victoria, John Cain, interpretó mal los hechos al ordenar la suspensión de los trabajos de construcción por motivos económicos.

Aclaró Brens que el costo de construcción no tiene que ser pagado inmediatamente, sino que puede hacerse a plazos sobre un período de varios años.

Las obras de construcción fueron suspendidas por Cain la semana pasada al ocurrir una oscilación en el tipo de cambio de la libra australiana. Se anunció que se reanudarían las obras sólo después de proporcionar el Gobierno federal el dinero necesario.

La controversia se dio a la publicidad el viernes pasado, cuando Avery Brundage, presidente del Comité Olímpico Internacional, declaró en Chicago que Australia está demorando demasiado los preparativos necesarios para los juegos, y que era posible que los juegos tuvieran que efectuarse en alguna otra ciudad.

EN UNA DECLARACION oficial, la Sección Cadetes hace saber que su equipo juvenil que el domingo ganó al Quinta Normal por 5-1, no fue integrado por ninguno de los 8 jugadores de la Universidad de Chile que pertenecían al seleccionado.

EL EQUIPO de división especial de Colo Colo, campeón de 1952, ganó por 3-0 al cuadro superior del Osvaldo Puccio, campeón de la Asociación Claterna. Colo Colo alineó con Valencia, Araya y Espinoza; Gómez, Tapia y Egueta; Morales, Bravo, Cardozo, Villaruel y Gutiérrez (Zamorano). Cardozo, Villaruel y Zamorano, señalaron los goles.

Fume
RICHMOND
CIGARRILLOS RUBIOS
DE
INALTERABLE CALIDAD

Llegó recién de Argentina
"La Nación" auspiciará su iniciativa

De Valdivia han surgido deportistas de gran jerarquía. Tenemos en el box a Raúl Carabantes, Gabriel Ulloa, Germán Pardo, Julio Barria, Gustavo Sealer; a Erwin Reiner, ex campeón Sudamericano de Atletismo; a Gerda Martin y Edith Kienpau, ambas campeonas Sudamericanas de Atletismo; Sergio Alvarez, efectivo wing derecho del Everton campeón, y otros. En la ciudad sureña han nacido elementos que no se dejan vencer fácilmente. Ahora tenemos de actualidad, el caso de un hombre que confiado en sus condiciones físicas, desea quebrar el record de permanencia en el agua que ostenta un nadador peruano. Se trata de Luis Mora Oyarzun, nacido también en Valdivia, 24 años, soltero, y la mayor parte de su vida ha permanecido trabajando en Comodoro Rivadavia, puerto petrolífero del sur del país argentino.

El jueves 1.º de febrero de 1951, en Santa Juana, siendo las 19 horas, se lanzó a la piletta, con el propósito de quebrar el record mundial de permanencia en el agua y kilometraje recorrido. Por este motivo Mora ha venido a Chile con el propósito de intentar por segunda vez ser el recordman mundial. La prueba desea cumplirla en el país hermano, de lo cual estoy inmensamente agradecido. Además, sabiendo que LA NACION es el diario de los deportistas, solicito se me auspicie esta nueva tentativa, (esta petición fué accedida inmediatamente), como asimismo, deseo que alguna institución deportiva que posea piscina me ayude. Tengo confianza en que cumpliré mis propósitos, y seré el recordman mundial.

Este muchacho sureño, de vitalidad extraordinaria, ha sido superado por el peruano Barceló, quien cumplió 84 horas en el agua, pero su kilometraje recorrido. Por este motivo Mora ha venido a Chile con el propósito de intentar por segunda vez ser el recordman mundial. La prueba desea cumplirla en el país hermano, de lo cual estoy inmensamente agradecido. Además, sabiendo que LA NACION es el diario de los deportistas, solicito se me auspicie esta nueva tentativa, (esta petición fué accedida inmediatamente), como asimismo, deseo que alguna institución deportiva que posea piscina me ayude. Tengo confianza en que cumpliré mis propósitos, y seré el recordman mundial.

GUICOR.
VENDEDOR
necesito para Zona Sur
FABRICA DE ROPA INTERIOR PARA HOMBRE
Dirigirse a:
F. RODRIGUEZ
Casilla 250 - Los Andes

APROVECHE
TARJETAS
visita
\$38 EL CIENTO
IMPRESA-LIBRERIA
COLON
COMPAÑIA 1007 - STGO

HECHURAS
desde
\$ 1.200
con forros de seda
Sastrería "Louis"
SAN DIEGO N.º 163
FONO 80955

CLUB DEPORTIVO
"MAGALLANES"

ASAMBLEA ORDINARIA DE SOCIOS

Por orden del señor presidente, cito a asamblea ordinaria de socios para el próximo jueves 22, a fin de tratar la siguiente tabla:

- 1) Memoria del ejercicio 1952.
- 2) Balance de tesorería del ejercicio 1952.
- 3) Designación de Comisión Revisora de Cuentas.
- 4) Elección de directorio.

HORA: 19.30, en primera citación, con quórum reglamentario, y a las 20 horas, en segunda citación con el número de socios activos que asista.

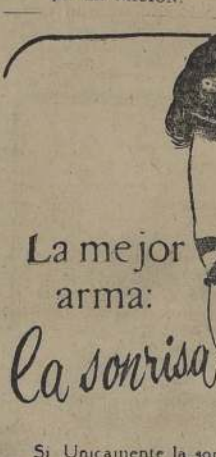
LOCAL: DIECIOCHO 314. La votación se iniciará mañana miércoles, de 19 a 21 horas, en el mismo local, bajo el control de la Comisión Receptora de Sufragios designada por el Directorio, y se prolongará hasta el jueves inclusive a las mismas horas.

EL SECRETARIO

NOTA: — Se advierte a los socios que se interesen en obtener datos relacionados con el acto electoral (nómina, renuncia, de 19 a 21 horas).



CONFIA EN QUE VENCERA
AL NADADOR PERUANO — Luis Mora ha viajado especialmente de Argentina con la finalidad de lanzarse a una piscina metropolitana y quebrar el record mundial de permanencia en el agua que posee el peruano Barceló, con 84 horas. Para ello, el chileno necesita permanecer cerca de cuatro días en el agua. Su tentativa quincena de febrero, comenzando un día jueves para finalizar el domingo. Será auspiciada por LA NACION.



La mejor arma:
La sonrisa
Si únicamente la sonrisa hacer ganar más batallas que los más sólidos argumentos. Un hombre o una mujer que sonría se sabe que tiene la mitad de la victoria asegurada. Pero, para sonreír ampliamente hay que tener dientes limpios y hermosos. Y ello se consigue con el cepillo de dientes y CON FORHAN'S, el famoso dentífrico para cuidar los dientes y las encías.



Forhan's contiene una substancia astringente.

CAJA DE LA HABITACION
PROPUESTAS PUBLICAS
ADQUISICION DE MADERAS
DE RAULI

Se solicitan propuestas públicas para la provisión de maderas de Rauli es bruto, destinadas a las Fábricas El Adelanto de Santiago, las que se abrirán el día 26 del presente a las 16 horas en la Oficina del Jefe del Departamento Técnico ante los interesados que concurran. Bases y antecedentes, pueden solicitarse diariamente de 14.30 a 17 horas, en el Archivo del Depto. Técnico, calle Arturo Prat N.º 48, 4.º piso, Santiago.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

Willard

Compre lo mejor en acumuladores... compre el NUEVO
WILLARD SUPER-MASTER CON METALEX
Sus rejillas Metales especiales le aseguran una protección 100% mayor contra el exceso de voltaje de carga—hoy el peor destructor de acumuladores de automóviles. Distinga muchas mejoras exclusivas que ofrecen arranques más rápidos, mayor potencia y duración. Tienen hoy acumuladores Willard de 12, 15, 17 y 19 placas para todos los tipos de automóviles y comerciales. Distribuya hoy mismo al distribuidor Willard de su localidad!

DISTRIBUIDOR:
BESA Y CIA. LTDA.
ALAMEDA 1486 — CASILLA 1147 — SANTIAGO

CAMARA DE DIPUTADOS

V.—TEXTO DEL DEBATE

Se abrió la sesión a las 16 horas y 15 minutos. El señor TAPIA (Presidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión. Las Actas de las sesiones 19.ª y 20.ª, han sido aprobadas por no haber merecido objeciones. Las Actas de las sesiones 21.ª, 22.ª y 23.ª, quedan a disposición de los señores Diputados.

Se va a dar la Cuenta. El señor YAVAR (Prosecretario).— Se han recibido: 1.º—Un Mensaje de Su Excelencia el Presidente de la República, con el cual somete a la consideración del Congreso Nacional un proyecto de ley que exime del pago de derechos e impuestos municipales la extracción de ripio y arena que se destina a la construcción de obras públicas.

2.º—Dos oficios de Su Excelencia el Presidente de la República, con los cuales manifiesta que ha resuelto incluir en la convocatoria de la presente legislatura extraordinaria de sesiones los siguientes proyectos: uno que libera de impuestos municipales la extracción de ripio y arena para la construcción de obras públicas, y otro que libera de derechos de internación al material médico importado por la Beneficencia Pública de Santiago.

3.º—Un oficio del señor Ministro de Justicia, con el cual da respuesta al que se le dirigió en nombre del señor Campos, don Enrique, sobre el mal estado de los establecimientos carcelarios de la provincia de Cauca.

4.º—Dos oficios del señor Ministro de Obras Públicas y Vías de Comunicación: con el primero, da respuesta a los que se le dirigieron en nombre de la Cámara acerca de la justificación económica de los túneles de Lo Prado y Chacabuco, en los caminos de Santiago a Valparaíso y de Santiago a Los Andes, respectivamente.

5.º—El segundo, contesta el que se le dirigió en nombre del señor Oyarzun, respecto de los motivos por los cuales no estaría en servicio el muelle fiscal de Tocopilla.

6.º—Un oficio del señor Ministro de Agricultura con el que contesta el que se le dirigió en nombre de la Cámara, con las observaciones formuladas por los señores Aldunate, don Raúl, Curti y González Madariaga sobre los efectos producidos en la provincia de Chiloé por la plaga del tizón de la papa.

7.º—Un oficio del señor Ministro del Trabajo, con el que contesta el que se le dirigió en nombre de la Cámara, acerca de la entrega de los títulos de dominio de las casas de la población "Capitán Orellana" de San Antonio a sus adquirentes.

8.º—Un informe de las Comisiones Unidas de Constitución, Legislación y Justicia, readmitido en segundo trámite reglamentario en el proyecto que concede al Presidente de la República facultades extraordinarias de carácter administrativo y económico.

9.º—Una comunicación del Alcalde de la Municipalidad de Ñuñoa en la cual solicita de la Corporación tenga a bien despachar a la brevedad posible el proyecto que autoriza la transferencia de un inmueble para la instalación de un cuartel de Carabineros de la 13.ª Comisaría y un retén en La Reina.

10.º—Una presentación de doña Aurelia Gómez viuda de Morales, en la que solicita sean devueltos los antecedentes personales acompañados por su difunto esposo don Juan Morales López en una presentación suya.

11.º—Tres telegramas, en los cuales los Alcaldes de diversas comunas solicitan la extinción de estos organismos de las disposiciones de la ley de facultades extraordinarias. El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la cuenta.

DEVOLUCION DE ANTECEDENTES PERSONALES. El señor TAPIA (Presidente).— Doña Aurelia Gómez viuda de Morales ha solicitado que le sean devueltos los antecedentes personales acompañados a una presentación de su esposo señor Juan Morales López. El señor TAPIA (Presidente).— Se accederá a la devolución.

ACORDADO. CONCESION DE FACULTADES EXTRAORDINARIAS ECONOMICAS Y ADMINISTRATIVAS AL PODER EJECUTIVO. El señor TAPIA (Presidente).— Entrando al objeto de la presente sesión corresponde discutir en particular el proyecto que concede al Presidente de la República facultades extraordinarias económicas y administrativas.

El segundo informe de las Comisiones Unidas, figura entre los documentos de la Cuenta de la presente sesión. El señor TAPIA (Presidente).— Se va a dar cuenta de los acuerdos de los Comités Parlamentarios sobre el procedimiento a seguir en la discusión particular.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— Reunidos los Comités Parlamentarios en sesión de fecha de hoy, bajo la Presidencia del señor Tapia y con asistencia de los señores Osorio y García Burr, por el Comité Radical; Carrán y Prieto, por el Comité Liberal; Nacionalista; Gardweg, por el Comité Conservador; y Valdebenito, por el Comité Independiente, adoptaron por unanimidad los siguientes acuerdos: 1.º—Prorrogar la presente sesión hasta las 20.45 horas (8 3/4 P. M.), suspendiéndose ésta a las 22.15 horas (10 1/4 P. M.); 2.º—Conceder hasta cinco minutos a un señor Diputado que apoye y hasta cinco minutos a un señor Diputado que impugne la sesión particular de los artículos 2.º, 4.º, 7.º, 11, 13, 14, 15, 16, 19 y 20; 3.º—Conceder hasta diez minutos a un señor Diputado que apoye y el mismo tiempo a un señor Diputado que impugne en la discusión particular de los artículos 2.º, 4.º, 7.º, 11, 13, 14, 15, 16, 19 y 20, primero y segundo

4.º—Conceder hasta diez minutos a cada artículo durante la discusión particular; 5.º—Conceder hasta cinco minutos para cada artículo a los señores Ministros de Hacienda y del Interior, cuando lo estimen conveniente; 6.º—Conceder hasta tres minutos al Di-

putado Informante en cada artículo, incluyendo en este tiempo las interrupciones que conceda, y

7.º—Pedir al señor Presidente de la Corporación que, en uso de sus facultades reglamentarias, cite a la Honorable Cámara a sesión para el día de mañana, sábado 17 del presente, de 0.5 a 2 horas.

El señor TAPIA (Presidente).— Si le parece a la Sala, se aprobarán los acuerdos de los Comités, adoptados por unanimidad.

ACORDADO. De acuerdo con la petición formulada por los Comités, se convocará a sesión esta noche, a las 0.5, para empezar a las 0.20, y terminar, si es necesario, a las dos de la mañana.

El señor AMUNATEGUI.— ¿Esta es la última sesión, señor Presidente?

El señor TAPIA (Presidente).— No lo sabemos, señor Diputado.

Reglamentariamente, corresponde dar por aprobados los artículos 3.º, 9.º y el 18 del actual informe que, en el primero, tenía número 16, porque no fueron objeto de indicaciones en la discusión general ni de modificaciones en las Comisiones Unidas. En discusión el artículo primero del proyecto.

El artículo primero dice:

"Artículo 1.º— Autorízase al Presidente de la República para que, dentro del plazo de seis meses, contado desde la fecha de la vigencia de esta ley, proceda a reorganizar todas las ramas de la Administración Pública, con excepción de las contempladas en el artículo 12, las instituciones fiscales y semifiscales, las empresas autónomas del Estado y, en general, todas las personas jurídicas creadas por ley en que el Estado tenga aportes de capital o representación; a señalarles sus funciones y facultades y su dependencia o relación respecto de cada Ministerio y, en consecuencia, a estructurar, fusionar, dividir, fijar las plantas, ampliar, reducir y suprimir servicios, cargos y empleos."

El Presidente de la República no podrá señalar a ninguna repartición fiscal otras atribuciones o facultades que las que actualmente le otorguen las leyes; pero podrá asignar a cualquiera de ellas las funciones o facultades que actualmente corresponden a otras y podrá, asimismo, determinar a qué organismos o funcionarios del servicio respectivo corresponderá el ejercicio de las atribuciones que a éste competen. Lo dispuesto en este inciso no impedirá al Presidente de la República ampliar y modificar las funciones y facultades de las instituciones semifiscales, las empresas autónomas del Estado y, en general, todas las personas jurídicas creadas por ley en que el Estado tenga aporte de capital o representación.

Sin perjuicio de las facultades que las leyes vigentes conceden al Presidente de la República para designar personas extrañas a la Administración Pública y demás instituciones a que se refiere el inciso primero de este artículo, podrá ejercitar también esta atribución respecto del personal comprendido en los grados primero y segundo. Esta atribución deberá ejercerse mediante decreto individual fundado, que deberá llevar la firma de todos los Ministros de Estado.

El Presidente de la República podrá usar las facultades que esta ley le confiere respecto de la Empresa de Agua Potable de Santiago, y su personal tendrá los mismos derechos y beneficios que ella confiere a los empleados, especialmente los de los artículos segundo y segundo transitorio.

Se le autoriza, además, para dictar los respectivos estatutos para los personales de los servicios, instituciones y empresas a que se refiere el inciso primero, en los cuales podrá fijar sus atribuciones, obligaciones y sanciones, como asimismo, los regímenes aplicables a sus remuneraciones, jubilaciones y demás beneficios.

En el régimen de jubilación que se establezca, podrá quedar incluido el Poder Judicial, y no procederá imponer a los magistrados y demás funcionarios el retiro o jubilación obligatorios.

Los vicepresidentes ejecutivos de las instituciones y empresas a que se refieren los incisos primero y quinto, serán de la exclusiva confianza del Presidente de la República.

El Presidente de la República podrá hacer uso de la facultad que le confiere el artículo primero de la ley número 7.200, y fijar el número de empleados de cada servicio que permanecerá en la planta suplementaria.

La aplicación de este artículo no podrá significar disminución de las remuneraciones del personal en actual servicio. Si la remuneración asignada a un empleo es inferior a la que recibe el funcionario que habrá de ocuparlo, la diferencia se le pagará por planilla suplementaria.

Las disposiciones de este artículo en ningún caso afectarán las jubilaciones ya iniciadas, concedidas o a las de las personas que a la fecha de la promulgación de esta ley hubieren cumplido los requisitos legales para jubilar.

Asimismo, la legislación vigente a la fecha de la promulgación de la presente ley se aplicará a la jubilación el personal que sea obligado a retirarse, de acuerdo con este artículo.

Las disposiciones de la ley número 8.715 quedarán suspendidas desde el 2 de marzo de 1953 hasta la expiración de las facultades que se otorgan por la presente ley."

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra sobre el artículo primero, hasta por diez minutos, al Comité Radical.

El señor ENRIQUEZ.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede usar de ella Su Señoría.

El señor ENRIQUEZ.— Respecto de este artículo debo de nuevo expresar mi opinión personal, que fue contraria al otorgamiento de estas Facultades Extraordinarias.

Algunos personeros de mi partido se ilusionaron creyendo que durante la discusión particular de este proyecto iba a ser posible aprobar disposiciones que permitieran garantizar la estabilidad del personal de la Administración Pública. Creo que hoy, dolorosamente, habrán podido llegar a la conclusión de que este deseo de estabilidad para esos funcionarios, ha quedado convertido sólo en un mito, pues todo ese personal quedará entregado a la sola discreción del Ejecutivo en materia de tanta importancia.

O sea, que si el Gobierno no quiere usar con discreción y prudencia estas facultades, de nada servirán los años de servicios, la idoneidad, la competencia y la honorabilidad

SESION 24.ª, EXTRAORDINARIA, EN VIERNES 16 DE ENERO DE 1953

Sesión de 16.15 a 19.26 horas)

PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES TAPIA Y SMITMANS

(Versión Oficial)

con que estos servidores hayan desempeñado sus cargos. Siento tener que llegar a esta triste comprobación. Frente a este proyecto, he considerado de legislar, que no era posible vulnerar ni los principios establecidos en nuestras leyes fundamentales, ni los contemplados en los estatutos del Partido Radical, pues, cuando se olvidan estos principios, es como perder la brújula.

Hoy entregamos, en virtud de este artículo 1.º, la suerte de miles y miles de funcionarios, que forman los cuadros de la Administración Pública, a la voluntad del Ejecutivo. En presencia de esta situación trágica no me cabe sino desear que el Ejecutivo, como lo he dicho, haga un uso prudente y discreto de estas facultades, y que comprenda que, en materia de Administración Pública, no es posible pedir a los funcionarios que tengan un determinado criterio político. Podrá hacerse esta exigencia respecto de aquellos que, en determinados cargos y situaciones, deban interpretar fielmente el pensamiento político del Presidente de la República, pero no se puede, sin pecar de arbitrarios, entrar a considerar, por ejemplo, las ideas políticas de un funcionario de Impuestos Internos, que debe aplicar las leyes tributarias; de un funcionario de Tesorería, que debe recaudar con honradez los caudales públicos; de un profesor, que debe impartir su ciencia a sus alumnos y sacar del analfabetismo a grandes masas populares de este país, ni tampoco de los funcionarios de Correos y Telégrafos, ni a los funcionarios de tanta y tanta repartición fiscal, en que desarrollan funciones técnicas precisas, para las cuales se requiere, en general, honestidad y competencia, porque la Constitución Política garantiza a los ciudadanos el derecho de sustentar ideas políticas propias.

Pero, señor Presidente, en virtud de este artículo 1.º, la suerte de la Administración Pública está entregada enteramente al solo arbitrio del Ejecutivo.

Ante esta situación, lo único que deseo es que el Gobierno comprenda, como ya lo he dicho en otras oportunidades, que el 4 de septiembre no significa que de aquí en adelante se pueda hablar como de una plaza conquistada y entregada al saqueo de los vencedores, sino que todos seguimos siendo solidarios en decidir la suerte de la República.

Por mi parte, señor Presidente, me he opuesto absoluta y terminantemente a estas facultades extraordinarias, a pesar de que no ha sido el mismo el criterio de la derecha de mi partido. Ella creyó que iba a ser posible obtener, durante la discusión particular de este proyecto, garantías en uno u otro sentido y conquistas que no están en, falladas ni logradas en el aspecto económico de este proyecto.

Estoy cumpliendo con mi deber de democrata y de ciudadano al exponer mi propia y personal manera de pensar y señalar los graves peligros que tiene este artículo 1.º. Pero, al mismo tiempo, señor Presidente, formulo el más ardiente de los deseos de que el Ejecutivo comprenda que jamás responsabilidades tan graves se habían podido cargar sobre las espaldas del Presidente de la República. Y a este respecto, vuelvo a reiterar lo que en el seno de esta Sala ya ha manifestado anteriormente, como asimismo en el seno de las Comisiones Unidas.

Yo estimo que ha sido un error de Su Excelencia el Presidente de la República solicitar estas facultades extraordinarias, y que ha sido un error del Congreso Nacional el concederlas, porque no es posible, señor Presidente, en las actuales circunstancias, estar haciendo un juego político "diabólico".

No creo que, democráticamente, se pueda hacer el papel del "listo", en materias de tanta trascendencia y envergadura como ésta.

Estimo que esta división de Poderes establecida en nuestra Carta Fundamental, debe ser aceptada por todos como la verdadera fórmula política para salvar en este país las mayores dificultades. Frente a lo que se ha dado en llamar "emergencia nacional", el Honorable Congreso debió haber respondido al Ejecutivo, ante este pedido de facultades extraordinarias, de una sola manera: "Si es cierto que hay antecedentes tan graves como aquellos a que refiere el Presidente de la República, el Congreso no desea excusar su responsabilidad".

Nosotros, los parlamentarios de este país, no queremos hacer el juego de Poncio Pilatos de lavarnos las manos. Si hay medidas impopulares que deban tomarse, si existen sacrificios colectivos que deban imponerse a la ciudadanía, el Congreso está dispuesto, sin mirar puntos de vista electorales o de propaganda, a tomar su parte de responsabilidad en esta tarea de salvación nacional y a dar su voto favorable aún a aquellas medidas, precisas y concretas, que pudieran decapitalizar políticamente ante sus propios electores digamos así, a muchos de los que aquí nos sentamos. El supremo postulado de cumplir nuestro deber de delegatarios de la soberanía nacional, debe llevarnos a acompañar al Ejecutivo en medidas, repito, concretas, precisas, positivas.

Desde el ángulo político, a ambos Poderes les corresponde, entonces, asumir la responsabilidad de las resoluciones que convenga adoptar; de esta manera, al mañana estas medidas fracasan, el pueblo de este país podría decir que ellas fueron tomadas solidariamente, por el Ejecutivo y por el Parlamento.

No considero conveniente — aunque este pensamiento ha estado en la mente de algunas personas — que el Ejecutivo tome solo la responsabilidad de la adopción de esas medidas, y que los otros sectores políticos, puestos voluntariamente al margen, se reserven el cómodo papel de críticos para poder decirle mañana que ha fracasado.

Esto es particularmente grave en los actuales momentos, porque nadie puede desconocer — y yo me he anticipado a hacer declaraciones en este sentido — lo que significó el 4 de septiembre. El entraña una trastocación de valores que hasta aquí habían sido

tradicionales, y si el actual Gobierno fracasara, no están, hoy por hoy, los partidos políticos en condiciones de recibir la herencia del Gobierno. Por eso, habría preferido ver a los partidos políticos de mi país, encabezados por el Partido Radical, luchando en contra de la concesión de estas facultades extraordinarias que no autoriza nuestra Carta Fundamental y exigiendo, virilmente, compartir la responsabilidad de todas las resoluciones, que debían tomarse.

El señor TAPIA (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo de que disponía el Comité Radical. Tiene la palabra el Comité Liberal.

El señor DONOSO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría hasta por diez minutos. El señor DONOSO.— Señor Presidente, se ha discutido ya suficientemente la constitucionalidad o inconstitucionalidad de este proyecto. Como saben los señores Diputados, especialmente estos argumentos se han esgrimido en relación con este artículo primero.

Debo manifestar a la Honorable Cámara que, a pesar de que he puesto la mejor voluntad por hacer un esfuerzo, a fin de encontrar una interpretación de esta disposición que permita encuadrarla dentro de los preceptos establecidos en nuestra Carta Fundamental, me ha sido imposible. Por eso, no les hallo razón a quienes sostienen la constitucionalidad de este artículo.

¡Es muy clara la letra de la ley! ¡No podemos pasar por encima de ella! Sólo sería aceptable una interpretación que en virtud de este precepto legal no se pueda crear cargo alguno. Debemos tener presente que el artículo 44, de la Constitución Política, en su No 5, dice que sólo en virtud de una ley se pueden crear o suprimir empleos. Después de leer y releer cada uno de los acápite de este artículo, he llegado necesariamente a la conclusión de que, en ninguno de ellos, se había expresamente de crear empleos públicos; sin embargo, en el debate habido en esta Honorable Cámara y en el estudio realizado por las Comisiones Unidas en el día de ayer, quedó bien en claro que por este artículo se pretendía autorizar al Ejecutivo para crear cargos públicos.

Aquí, señor Presidente, es donde mi pensamiento no puede encontrar argumentos que expliquen en forma satisfactoria cómo la creación de estos empleos públicos va a nacer expresamente de este artículo 1.º del proyecto de ley en debate. Porque puede ser muy sutil la línea que divide el campo propio de la acción legislativa de aquel otro que le incumbe a la potestad reglamentaria del Gobierno. Pero, por muy sutil que sea esta línea, por fácil que sea confundir uno y otro campo de acción, cuando la facultad establecida en este precepto constitucional que es por su esencia propia del Parlamento, se traslapa íntegramente al Ejecutivo, hay necesariamente una delegación de facultades. A mi juicio, este artículo 1.º al autorizar al Gobierno para crear empleos públicos delega las facultades constitucionales que son propias de esta Cámara legislativa.

Para dar a este artículo apariencia de legalidad, para poder justificar nuestro deber de velar, en todo momento, por la aplicación de los principios de la Constitución, formulamos una indicación que impedía al Gobierno la creación de empleos públicos. No fué acogida; ella fué rechazada.

Pero hoy más, Honorable Cámara. En esa indicación también se contemplaba la idea de prohibir al Gobierno la contratación de nuevos empleados, y, en este aspecto, la indicación que yo había formulado era coincidente con otra que había presentado el Honorable Diputado radical, señor Alejandro Vivanco.

Pues bien, conviene que esta Alta Corporación se detenga un minuto a pensar en lo que sucedió con esta indicación del Honorable colega. Esta indicación, que impedía al Ejecutivo contratar nuevos empleados, en un momento determinado fué aprobada por las Comisiones Unidas de Hacienda y de Constitución, Legislación y Justicia. ¿Pero, cuál fué la actitud del Gobierno en ese instante? El señor Ministro de Hacienda, en tono alzado, pidió que se suspendiera la sesión, porque, en ese caso, retiraba el proyecto. Frente a esta actitud del señor Ministro, algunos colegas, con ánimo conciliador — que es propio de su espíritu patriótico —, consiguieron que se reabriera el debate y se modificara el criterio de las Comisiones Unidas.

Señor Presidente, el Diputado que habla, frente a la actitud del señor Ministro, quiere señalar dos aspectos que son graves, y sobre los cuales rogaría a los Honorables Diputados que meditaran y los tomaran como puntos cardinales de su línea de acción republicana.

En primer lugar, el Gobierno no acepta ni siquiera que se insinúe una medida como la señalada y cuando pretende adoptarse, se alza alzado, como si quisiera atemorizar a este Poder Público, que, por mandato de la Constitución, es el único que puede dictar las leyes.

En segunda, hay algo más serio. Al rechazar esta indicación, el Gobierno nos está manifestando que por este precepto no se persigue lo único que tendría interés en estas circunstancias para justificar sacrificios de esta especie que se nos pide. Quiero decir que el Ejecutivo no está dispuesto a poner coto a los gastos públicos, derivados de la frondosa burocracia que existe en el país, y que las mismas malas prácticas que se criticaron en los Gobiernos anteriores, y que durante la campaña del Excelentísimo señor Ibáñez se señalaron como una lacra de nuestra democracia, se seguirán empleando en este Gobierno. Únicamente se busca por este precepto satisfacer a las clientelas electorales que exhiben con vehemencia sus intrascendentes y nerviosos apetitos por conseguir puestos públicos!

Frente a una situación como la que vive el país, frente a las graves dolencias de la nación que el señor Ministro de Hacienda presentó con caracteres trágicos, frente a este proceso inflacionista que sigue su carrera loca, y que es preciso detener, ¿no es algo que suena a mofa ante el dolor, ante la miseria del pueblo, que se siga todavía con la política de las carillas partidistas, que se pretendan satisfacer con el Presupuesto Nacional? ¿No ha bastado, Honorable Cámara, la experiencia de 15 años, para que este Gobierno pretenda seguir por este mismo camino?

Esto es lo que a mí me parece grave y me

llena de pesimismo, y hace que a mis ojos se vislumbre el futuro como un camino de tristezas. Espero, sin embargo, días mejores para mi patria; espero que la nacionalidad chilena sea capaz de salvar los inconvenientes que hoy tiene ante sí. Aún cuando fui contrario a la postulación presidencial del Excelentísimo señor Ibáñez, por un instante creí que como Presidente le sería posible realizar todas aquellas medidas de trascendencia nacional que reclama el progreso del país. Por encima de los inconvenientes dolorosos pero momentáneos que ha producido la inflación, creí que el nuevo Presidente tenía las herramientas necesarias para hacer una obra grande, que indicara su nombre en la historia. Tales perspectivas, por desgracia, parecen definitivamente fallidas. Ni siquiera defendemos la inflación. En este sentido, lo primero es la austeridad administrativa. Para ello hay que detener el crecimiento immoderado de los gastos públicos. Además, hay que saber tener autoridad frente a los apetitos de los que en la víspera de llegar al Poder fueron sus compañeros de jornada cívica. Sin embargo, vemos que esto no se ha logrado. Aquí se nos viene a hablar de grandes ideas, de grandes realizaciones, pero en la práctica se sigue marcando el paso rutinario de quienes sólo les interesan las cosas pequeñas, lo que sólo tiene la importancia del instante, pero que nada significa para el futuro de la patria.

El señor TAPIA (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Liberal.

Ofrezco la palabra al Comité Conservador Tradicionalista.

El señor BULNES.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BULNES.— Señor Presidente, el artículo 1.º del proyecto es el que permite al Presidente de la República reorganizar, dentro de ciertos límites, la Administración Pública, fiscal y semifiscal. Por lo tanto, este artículo es una de las piezas fundamentales del proyecto.

En la discusión general, me correspondió anunciar, en representación de la gran mayoría de los Diputados de estos bancos, que nos proponíamos votar favorablemente este artículo.

Expuse en esa ocasión, que votaríamos favorablemente por dos razones a las cuales no volveré a referirme sino muy sucintamente.

La primera de esas razones es que, a nuestro juicio, el artículo no se opone a la Constitución. Las facultades que en él se confieren al Presidente de la República, si bien significan conceder mucha amplitud a la potestad reglamentaria, no constituyen delegación de facultades legislativas y no son, por lo tanto, inconstitucionales. Como también lo señalamos en la discusión general, había en este artículo una idea contraria a la Constitución y absolutamente inaceptable: la de otorgar al Presidente de la República, sin limitaciones de ninguna especie, la atribución de señalar las funciones y facultades de las reparticiones públicas, instituciones semifiscales y demás actividades a que se refiere el artículo. Pero, tal como lo anuncié en esa oportunidad, sometí a la consideración de las Comisiones Unidas, durante el estudio del segundo informe, una indicación que contó con la aceptación del señor Ministro de Hacienda y que ha sido aprobada. Esa indicación establece que el Presidente de la República no podrá otorgar, a ninguna repartición fiscal, mayores facultades y derechos que los que actualmente le corresponden, de acuerdo con las leyes. Con esta indicación queda salvado el único reparo constitucional que nosotros habíamos formulado al artículo y que tenía una gravedad en la cual no necesito insistir.

La segunda razón que hemos tenido para votar favorablemente este artículo en las Honorables Comisiones Unidas y que tendremos también para votarlo favorablemente en la Sala, es el hecho, ante el cual no podemos cerrar los ojos, de que la Administración Pública se encuentra desquiciada. Ningún Gobierno puede realizar una labor verdaderamente fecunda mientras la Administración Pública no vuelve a los cauces que nunca debió perder. Y precisamente por el desorden en que la Administración se halla, resultaría casi imposible hacer la reorganización si cada una de las medidas correspondientes exigiera la dictación de un precepto legal.

Dije en la discusión general de este proyecto, y quiero repetir aquí, que, si hemos otorgado la facultad de reorganizar la Administración Pública es porque hacemos fe en la reiterada declaración del Gobierno de que esta atribución no se prestará para ejercer persecuciones ni para repartir prebendas.

Si la reorganización de la Administración Pública sirviera en la práctica, para realizar persecuciones, o si ella se utilizara como un medio de convertir, una vez más, la Administración Pública en la hijuela pagadora de los servicios electorales; los Diputados de estos bancos seríamos los primeros en denunciarlo ante el país y en fustigar a los responsables, dondequiera que estuviesen.

Los Diputados de estos bancos nos hemos preocupado, en el seno de las Comisiones, de incorporar en el artículo en debate dos ideas, aparte de la que ya señalé hace un momento.

La primera es que la reorganización de la Administración Pública no podrá comprender, en ninguna forma, al Poder Judicial, salvo para los efectos de determinar su régimen de jubilación y con la salvedad expresa de que, dentro del régimen de jubilación, no podrá establecerse para los funcionarios de ese Poder el retiro obligatorio.

La otra idea que hemos contribuido a establecer es que el Presidente de la República no podrá nombrar libremente, además de los funcionarios que actualmente la ley le permite designar en esa forma, sino a los del grado 2.º del Estatuto Administrativo. Con esta indicación se persigue que la reorganización de la Administración Pública sea una fuente de economías y no, como ya lo decía antes, un medio para pagar servicios electorales y para satisfacer influencias políticas.

Por las consideraciones que dejo expuestas, señor Presidente, la mayoría de los Diputados de estos bancos vamos a votar favorablemente el artículo primero que se recomienda en el segundo informe.

El señor TAPIA (Presidente).— ¿Renuncia el Comité Conservador Tradicionalista al resto de su tiempo?

El señor BULNES.— Sí, señor Presidente; renunciamos al resto del tiempo.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra al Comité Conservador.

El señor GARDEWEG.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Gardeweg.

El señor GARDEWEG.— Señor Presidente, en el trámite de la discusión particular, no corresponde, en mi concepto, abundar en las mismas razones que se dieron en la discusión general para resolver la manera y forma en que debían aprobarse las facultades económicas.

El artículo 1.º contiene uno de los fundamentos o pilares de este proyecto de facultades especiales, motivo por el cual todas las razones que se dieron en la discusión general deben tenerse presente para no insistir sobre la misma materia.

Sin embargo, creo conveniente en este trámite reglamentario, representar al señor Ministro de Hacienda una circunstancia especialísima que deseo que considere Su Señoría, cuando llegue el momento de proceder a la reorganización de las diversas ramas de la Administración Pública, de las instituciones fiscales, semifiscales, empresas autónomas y en general, de todas las personas jurídicas creadas por ley y en que el Estado tenga aportes de capitales.

La razón fundamental de estas facultades que ha pedido el Ejecutivo y que el Parlamento va a otorgar, es que todas las instituciones deben depender directamente del Estado, no solamente en la parte formal, sino también en cuanto a su planificación económica y administrativa.

Todas las instituciones del Estado, sean fiscales, semifiscales o autónomas, viven y se financian. Incluso pagan los sueldos de su personal con dineros del Fisco; pero hay una institución semifiscal que tiene características especiales, porque no recibe del Estado ningún dinero para subsistir y cumplir sus fines.

Se puede decir que es institución semifiscal en el nombre, pero en el hecho, es una institución netamente comercial y como representante del Honorable Senado ante el Consejo de esta institución durante seis años, tengo la experiencia suficiente para afirmar.

Me refiero a la Caja de Accidentes del Trabajo.

La Caja de Accidentes del Trabajo es una institución de seguro social; vive, subsiste, se mantiene y cumple sus fines con actos comerciales, contrata seguros, cubre los riesgos de sus asegurados, percibe primas, paga a sus empleados y, en general, cumple sus funciones. No podría, en consecuencia, cuando llegue el momento de proceder a una reorganización aplicarse en esta institución, que si bien se llama semifiscal, es una institución comercial.

Cuando se trató la reforma a las leyes 4.054 y 4.055 en esta Honorable Cámara, se propuso la fusión de esta institución con el Servicio de Seguro Social; pero se hizo presente reiteradamente que esa medida podría constituir un peligro manifiesto para la eficiencia de los servicios. Debe saber el señor Ministro que el ple floreciente y de prestigio en que se encuentra la Caja se debe precisamente a que, si bien es cierto que es semifiscal, es dirigida, controlada y gobernada con un criterio comercial.

Tengo el temor, temor que comparten todos los que conocen el funcionamiento de esta institución, que si fuera colocada bajo la tutela fiscal, perdería su eficiencia alcanzada como entidad comercial y su prestigio logrado sobre la base de un buen servicio social y de una esmerada y segura atención.

Quiero que al expresar este juicio, el señor Ministro comprenda que no tengo otro interés que el de que mis conocimientos y mi experiencia sirvan para mantener el pie de eficiencia en que desarrolla sus funciones esta importante institución de seguro social.

La Caja de Accidentes del Trabajo es una entidad creada por ley, pero trabaja sobre bases estrictamente comerciales. Y, para que pueda mantener su prestigio y su eficiencia, es indispensable darle la independencia que le ha permitido conquistar la confianza de los particulares.

Señor Presidente, en todo lo demás, las disposiciones del artículo 1.º, que ha sido suficientemente revisado por los señores Diputados del Partido Conservador en la sala de las Comisiones Unidas, no merece reparos a los representantes del partido. Y así como votaron favorablemente en general la ley de facultades económicas especiales, votarán en la misma forma este artículo.

Nada más.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra al Comité Independiente.

El señor REYES VICUNA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor VALDEBENITO.— Pido la palabra.

El señor CASTRO.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Reyes.

El señor REYES VICUNA.— Señor Presidente, con las modificaciones introducidas a este artículo, especialmente, la del Honorable señor Bulnes, que es limitativa o aclaratoria de las atribuciones o facultades que el Ejecutivo podría tener respecto de los distintos organismos que se reorganicen, creemos que se salvan las observaciones fundamentales que nos había merecido.

Estimo que en este artículo se han deslizado algunos errores, particularmente el que se refiere a las disposiciones de la ley N.º 8.715, a lo que el Honorable señor Pizarro, don Alejandro, se desea referir, porque fué el patrocinante de una indicación que en él incide. Si el Honorable señor Valdebenito lo permitiera, podría ceder al Honorable señor Alejandro Pizarro una breve interrupción sobre este punto.

—El señor PIZARRO (don Alejandro).— Sólo deseo dar una pequeña explicación.

El señor VALDEBENITO.— Solicito la autorización del Comité Independiente para ceder una interrupción al Honorable señor Pizarro.

El señor VALDEBENITO.— Son varios los señores Diputados del Comité Independiente que desean usar de la palabra, Honorable colega.

El señor REYES VICUNA.— Entonces, yo me referiré al problema.

La Mesa quedó autorizada para redactar el último inciso de este artículo. Se refiere a la aplicación de la ley N.º 8.715, que daba inamovilidad al personal de la Administración Pública. Pero la redacción que se ha dado a este inciso no se ajusta estrictamente a lo acordado por la Comisión, puesto que en ella, con el beneplácito del señor Ministro de Hacienda, quedó establecido que esta inamovilidad regía desde la dictación de la ley hasta el día 2 de marzo.

Por la forma como ha quedado redactada la disposición, durante el lapso comprendido entre la dictación de la ley y 30 días antes del 2 de marzo, no existe esta garantía para el personal afectado.

Yo hago esta advertencia a la Mesa, porque me parece indispensable hacer la rectificación del caso.

El señor CASTRO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Castro.

El señor CASTRO.— Señor Presidente, la duda que le merece al Honorable señor Reyes esta disposición, por la forma como está redactado el inciso, tiene mucho asidero.

Efectivamente, señor Presidente, hay un error en la redacción del último inciso del artículo en discusión, que no es lo que acordó la Comisión.

Los efectos de la ley 8.715 perduran hasta el 2 de marzo: desde 30 días antes de la elección hasta el 2 de marzo. Este ha sido el espíritu de la Comisión.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— ¿Me permite?

El señor CASTRO.— Señor Presidente, yo tengo un gran respeto por la capacidad intelectual y, por ende, por la capacidad de entendimiento de cada uno de los componentes de esta Honorable Cámara.

Desde hace varios días hemos estado discutiendo la constitucionalidad y los alcances de esta ley, junto con una infinidad de detalles que se relacionan con su aspecto legal. No creo que la Cámara de Diputados sea una especie de canchales, en la que haya que estar picoteando cada día, con el ánimo de conseguir, a golpe de picota, alterar la capacidad de apreciación de sus integrantes.

Por esto, señor Presidente, en nombre de gran parte de los Honorables colegas del Comité Independiente, quiero decirle a la Honorable Cámara que en la discusión de este artículo no nos entenderemos en mejor forma, porque él ha sido estudiado y desmenuzado hasta la saciedad, tanto en este hemisclio como en las Comisiones Unidas. Lo que se ha traído a la consideración de la Honorable Cámara esta tarde es lo que se ha estado estudiando por todos los miembros de las Comisiones Unidas. Cada uno de ellos aportó su interpretación y sus conocimientos, para que saliera un artículo que diera seguridad absoluta a todos los sectores. La ponderación y capacidad del Honorable señor Bulnes, por ejemplo, permitió incorporar a este artículo un inciso que viene a perfeccionarlo.

Por eso, yo no entiendo el interés y las intenciones de algunos Honorables colegas por repetir hasta la saciedad conceptos que ya están desestimados, porque no se avienen con la realidad del proyecto. De ahí que yo ruegue a la Honorable Cámara que apruebe este artículo, porque es el resultado del estudio, del análisis y del trabajo de los Honorables Diputados de las Comisiones Unidas que han representado a todos los sectores de esta Honorable Corporación.

Y en homenaje a la paciencia también de esta Honorable Corporación, voy a dejar el uso de la palabra; además, porque no creo que este artículo ni, en general, el proyecto, den más material de discusión.

El Honorable señor Valdebenito seguirá en el uso de la palabra.

El señor CANAS FLORES.— ¡Pero si es, to no da para más!

El señor VALDEBENITO.— Solamente quiero referirme a una petición formulada por la Confederación Marítima de Chile, o sea, de los tripulantes de la Marina Mercante Nacional, quienes, en virtud de una ley que despachara anteriormente este mismo Congreso, forman parte de la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional.

Sobre la base de la ley número 6.737, se establecieron y fijaron las normas según las cuales debería constituirse el Consejo de dicha institución, determinándose en la modificación del año 1944, por la ley número 7.759, que se generaría con un Vicepresidente elegido por los imponentes, a través tanto de los Oficiales imponentes como de los imponentes tripulantes y con el requisito, para desempeñar tal cargo, de ser imponente de la Caja misma, vale decir, haber traído dentro de la Marina Mercante Nacional.

Quiero dejar constancia en esta Honorable Cámara, de que el Ministro de Hacienda ha manifestado que, por ningún motivo, se vulnerarían las disposiciones de dicha ley y que se respetarían las disposiciones establecidas sobre la generación del Consejo a base de los mismos imponentes de la Caja.

El señor TAPIA (Presidente).— Queda un minuto al Comité Independiente.

La Mesa va a consultar al señor Diputado Informante sobre la situación planteada por los señores Diputados respecto del último inciso de este artículo.

El señor PUGA FISHER.— Yo creo que hay un evidente error al decirse que la Secretaría o el Informe mismo no ha captado el acuerdo que tomamos respecto de la ley 8.715. En realidad, el acuerdo tuvo por objeto impedir que el Ejecutivo pudiera aplicar dentro de los treinta días anteriores a la elección próxima ninguna medida prohibida por la ley 8.715, y que, en cambio, pudiera aplicarse durante el período posterior a la elección, inmediatamente después del 2 de marzo. De modo que la suspensión que se propone por el informe, y por el inciso final del artículo 1.º capta precisamente el acuerdo, ya que se dice que las disposiciones de la ley 8.715, quedarán suspendidas el 2 de marzo de 1953, hasta la expiración de las facultades que se otorgan por el presente proyecto de ley.

El señor CARMONA.— No fué ese el acuerdo.

El señor PUGA FISHER.— Es conveniente recordar a la Honorable Cámara que esta ley 8.715, fija dos plazos: uno, anterior a la elección, de treinta días, y el otro, posterior a la misma, de sesenta días.

El señor CARMONA.— ¿Me permite, señor Diputado?

El señor PUGA FISHER.— De modo que al decirse que se suspenden los efectos de esta ley desde el 2 de marzo, quiere decir claramente que se podrá aplicar la que estamos discutiendo después de la elección.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Es un error el de Su Señoría.

El señor PUGA FISHER.— ...sin la restricción de los sesenta días determinados por la ley 8.715, y que se podrá aplicar también desde la fecha de su promulgación hasta los treinta días que precedan a la elección.

El señor REYES VICUNA.— Ese no fué el acuerdo.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Yo quiero dejar perfectamente establecido el hecho de que en las Comisiones Unidas existió el propósito unánime de legislar en esta materia en forma de crear en la República un ambiente o clima de libertad política para las próximas elecciones de parlamentarios y en este sentido hice un verdadero ruego al señor Ministro de Hacienda, para que se estableciera una disposición que hiciera regir la ley 8.715, sobre inamovilidad de los funcionarios públicos, desde la dictación de esta ley de facultades extraordinarias hasta el día 2 de marzo de 1953, en que termina el proceso político de las próximas elecciones parlamentarias.

Se le pidió, entonces, al señor Ministro de Hacienda, que los preceptos de esta ley, en el orden administrativo, no se aplicarían antes del día 1.º de marzo, para que hubiera libertad electoral. El señor Rossetti consentió en ello, quedando la Mesa de las Comisiones Unidas facultada para redactar mi indicación de acuerdo con este propósito.

El señor PUGA VEGA.— ¡Exacto!

El señor CARMONA.— ¡Así fué el acuerdo!

El señor MELEJ.— ¡Eso es!

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Pero la redacción que trae en el informe el inciso 1.º del artículo 1.º, no consulta ese acuerdo, pues deja abierta la posibilidad de que la ley de Facultades Extraordinarias, pueda, en lo administrativo, ser aplicada antes de las elecciones de marzo, y esto puede ocurrir si esta ley se publica, en una fecha anterior a los 30 días que preceden al 1.º de marzo de 1953, y éste no fué el espíritu del acuerdo ajustado por la Comisión con la venia del señor Ministro de Hacienda.

El señor PUGA VEGA.— La redacción que trae el proyecto está totalmente equivocada.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Además, por un error del Secretario de la Comisión, no se copió en el informe como inciso final la última indicación que yo formulé, para que la tuviera en cuenta la Mesa de las Comisiones Unidas, al redactar mi indicación de acuerdo con lo convenido en el seno de dichas Comisiones de Constitución y de Hacienda Unidas.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— ¿Cómo? ¿Cuál fué...?

El señor TAPIA (Presidente).— Ha terminado el tiempo de Su Señoría.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor MELEJ.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— ¿Cuál era la redacción de su indicación, Honorable colega?

El señor PIZARRO (don Alejandro).— La tiene el señor Secretario de las Comisiones Unidas, señor Diputado.

La redacción tendía a hacer regir los preceptos de la ley número 8.715, sobre inamovilidad funcional, desde la fecha de la publicación de esta ley hasta el primero de marzo de 1953, haciéndolos cesar desde el día siguiente a dicha fecha, en que se va a realizar la elección ordinaria de parlamentarios.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Ministro de Hacienda.

El señor CANAS FLORES.— ¿Me permite, señor Ministro?

El señor TAPIA (Presidente).— Está con la palabra el señor Ministro de Hacienda.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Con todo gusto.

El señor TAPIA (Presidente).— Con la venia del señor Ministro, tiene la palabra Su Señoría.

El señor CANAS FLORES.— Señor Presidente, las palabras que ha pronunciado el Honorable señor Pizarro reflejan exactamente la verdad de lo ocurrido. La indicación mía, que aceptó el señor Ministro de Hacienda, era para eliminar de los efectos de esta ley, los treinta días anteriores a la elección del primero de marzo próximo. El Honorable señor Pizarro complementó mi indicación, ampliando ese plazo desde la vigencia de esta ley. Y todos en las Comisiones Unidas estuvimos de acuerdo.

El señor MELEJ.— ¡Así es!

El señor CANAS FLORES.— De tal manera que la redacción que trae el inciso no interpreta el pensamiento unánime del Gobierno y de las Comisiones Unidas.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Exactamente.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede continuar el señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Entiendo que esta disposición, tal como está redactada, amplía el plazo anterior que yo primordialmente había aceptado, que era de treinta días. Pero, examinándola bien, es el mismo caso.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— ¡No, señor Ministro! No es así, como ya lo he dejado claramente demostrado.

El señor CARMONA.— No es así.

Varios señores DIPUTADOS.— ¡No!

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— La disposición dice así: "Las disposiciones de la ley número 8.715 quedarán suspendidas desde el 2 de marzo de 1953."

Quiere decir que antes están en vigencia.

El señor DONOSO.— ¡Evidente!

El señor PIZARRO (don Alejandro).— ¡No, señor Ministro, está en un error Su Señoría.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorable señor Pizarro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Permítame terminar...

Si la ley no está derogada...

Varios señores DIPUTADOS.— Muy bien.

El señor ALDUNATE (don Pablo).— Está bien.

El señor BULNES.— Concedame una interrupción, señor Ministro.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, está con la palabra el señor Ministro de Hacienda.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Señor Presidente, la ley no ha sido expresamente derogada, sólo queda suspendida después del día 2 de marzo. En consecuencia, es evidente que está en vigencia hasta el día 2 de marzo, esto es, se aplican todas sus disposiciones.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, está agotado el debate.

El problema planteado aquí es el siguiente. No es la interpretación de la ley lo que ha promovido esto, sino que algunos Honorables Diputados han reclamado de que la redacción del artículo no está conforme con el acuerdo tomado por las Comisiones Unidas.

El señor CASTRO.— Señor Presidente, el Diputado que habla fué uno de los que reclamaron porque en el primer momento no capté el alcance del inciso tal como viene redactado; pero, leyéndolo con más detenimiento, observo que está perfectamente de acuerdo con lo que resolvimos en las Comisiones Unidas.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, esto no tiene más solución, que la siguiente: reglamentariamente, lo único que procede es votar lo que está escrito en el informe.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ENRIQUEZ.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para facultar a la Mesa para redactar este inciso, en conformidad a las actas de la Comisión.

No hay acuerdo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor MELEJ.— Pido tres minutos, señor Presidente, para aclarar este aspecto.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder tres minutos al señor Presidente de las Comisiones Unidas.

No hay acuerdo.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— No podemos legislar en estas condiciones, señor Presidente.

El señor ENRIQUEZ.— ¿Me permite un minuto, señor Presidente?

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al Honorable señor Enriquez por un minuto.

El señor LEA-PLAZA.— No, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— No hay acuerdo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ENRIQUEZ.— Esta no es manera de legislar Honorable señor Lea-Plaza.

[Ese es el criterio de Su Señoría!]

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Cerrado el debate.

El Comité Radical y el Comité Conservador, han pedido votación nominal para este artículo.

En votación la petición de votación nominal.

—Durante la votación.

El señor ENRIQUEZ.— ¡Había pedido sólo un minuto...!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Ruego a los Honorables Diputados guardar silencio, estamos en votación.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA: NO HUBO QUORUM.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— Han votado solamente 17 señores Diputados.

El señor TAPIA (Presidente).— No hay quórum.

Se va a repetir la votación.

—Durante la votación.

El señor VALDES LARRAIN.— ¿Por qué no pide nuevamente el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al Presidente de la Comisión, señor Presidente?

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ENRIQUEZ.— Por esto ya sabemos lo que viene...

—PRÁCTICADA nuevamente la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 35 votos.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobada la petición de votación nominal.

El señor VALDES LARRAIN.— Señor Presidente, ¿por qué no pide nuevamente el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al señor Presidente de las Comisiones Unidas?

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala, para conceder la palabra al señor Presidente de las Comisiones Unidas.

No hay acuerdo.

El señor MELEJ.— Si hay acuerdo...

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, estoy presidiendo yo.

El señor DURAN.— Señor Presidente, se ha planteado un problema reglamentario...

El señor TAPIA (Presidente).— No cabe discutir problema reglamentario durante la votación, Honorable Diputado.

El señor DURAN.— Señor Presidente, no pueden aceptarse como valederos los errores de redacción en que pudiera haberse incurrido en el informe.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor VALDEBENITO.— Que se divida la votación, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al señor Ministro de Hacienda.

Acordado.

Tiene la palabra el señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Señor Presidente, quiero solicitar de la Honorable Cámara se sirva reabrir debate sobre este artículo, porque el Gobierno no tiene ningún interés en que este proyecto de ley sea mal redactado. Estoy seguro de que después, que se discuta, se aceptará el inciso último del artículo; tal como está redactado en el informe de las Comisiones Unidas.

El señor MELEJ.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder cinco minutos al señor Presidente de las Comisiones Unidas.

Acordado.

Tiene la palabra el Honorable señor Melej.

El señor MELEJ.— Señor Presidente, en relación con este inciso final del artículo

ta el día 2 de marzo, esto es, se aplican todas sus disposiciones.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— De manera, señor Presidente, que no habiendo ninguna disposición que establezca su derogación, el artículo, tal como está redactado, interpreta perfectamente el acuerdo de las Comisiones Unidas.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, está agotado el debate.

El problema planteado aquí es el siguiente. No es la interpretación de la ley lo que ha promovido esto, sino que algunos Honorables Diputados han reclamado de que la redacción del artículo no está conforme con el acuerdo tomado por las Comisiones Unidas.

El señor CASTRO.— Señor Presidente, el Diputado que habla fué uno de los que reclamaron porque en el primer momento no capté el alcance del inciso tal como viene redactado; pero, leyéndolo con más detenimiento, observo que está perfectamente de acuerdo con lo que resolvimos en las Comisiones Unidas.

El señor TAPIA (Presidente).— Honorables Diputados, esto no tiene más solución, que la siguiente: reglamentariamente, lo único que procede es votar lo que está escrito en el informe.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ENRIQUEZ.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para facultar a la Mesa para redactar este inciso, en conformidad a las actas de la Comisión.

No hay acuerdo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor MELEJ.— Pido tres minutos, señor Presidente, para aclarar este aspecto.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder tres minutos al señor Presidente de las Comisiones Unidas.

No hay acuerdo.

El señor PIZARRO (don Alejandro).— No podemos legislar en estas condiciones, señor Presidente.

El señor ENRIQUEZ.— ¿Me permite un minuto, señor Presidente?

haber un período de días entre la promulgación de la ley y el plazo de 30 días que la ley 8.715; pero el acuerdo de la Comisión había sido para establecer la inamovilidad hasta ahora hasta el 2 de marzo, de acuerdo con la indicación del Honorable señor Pizarro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Entonces, no se explica la ley, sino la inamovilidad.

El señor BULNES.— La inamovilidad es el problema.

La ley tiene diversas disposiciones de orden disciplinario que quedan vigentes en el período indicado.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Exacto.

El señor BULNES.— La ley de facultades extraordinarias se aplicará en este período, y la ley 8.715 se aplicará desde ahora hasta el 2 de marzo.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Desde la vigencia de la ley de facultades hasta el 2 de marzo?

El señor BULNES.— Sí, señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— No hay ningún inconveniente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para redactar el inciso final del artículo 1.º en la forma en que ha quedado aclarado por los Honorables señores Mele y Bulnes y por el propio señor Ministro de Hacienda.

Acordado.

En votación nominal el artículo 1.º.

—Durante la votación.

El señor DURAN.— Señor Presidente, yo no he emitido mi voto y quiero fundar mi posición, por estar parado.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede usar de la palabra Su Señoría, por dos minutos.

El señor DURAN.— Señor Presidente, teniendo un pareo permanente con el Honorable señor García Berr, quien ha estado presente en la Sala hasta hace un momento, pero ha tenido que ausentarse, como me lo ha hecho presente el Comité Liberal, me voy a abstener de votar por esta razón.

El señor DURAN.— Efectivamente.

La señora ENRIQUEZ.— Señor Presidente, yo no había votado porque estaba parada con el Honorable señor Aldunate, pero como el señor diputado se encuentra ahora en la Sala, voy a emitir mi voto.

Voto que no.

El señor GARDEWEG.— Señor Presidente, quiero dejar constancia de que el Honorable señor Labbé no ha votado porque está parado con el Honorable señor Pizarro, don Abelardo.

El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la votación.

—Practicada la votación en forma nominal, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 46 votos; por la negativa, 19, y 7 abstenciones.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobado el artículo 1.º.

—Votaron por la afirmativa los siguientes señores Diputados:

Acharán Arce, Antúnez, Barra, Barrueto, don Edgardo; Bulnes, Bustamante, Cañas Flores, Carmona, Castro, Correa, Queney, Cruz Ponce, Ferrada, Galleguillos, García, don José; Gardeweg, González Madariaga, Illanes, Jensen, Les-Plaza, Lira, Mejías, Meléndez, Montalba, Noguera, Ojeda, Olavarría, Oyarzún, Pereira, Prieto Concha, Puentes, Puga Fisher, Reyes Moya, Rodríguez Lazo, Rodríguez Maser, Rosende, Salúm, Schaulsohn, Silva Carvallo, Smittmans, Tirado, Torres, Valdebenito Valdés Larrain, Valdés Riesco, Venegas y Wiegand.

Votaron por la negativa, los siguientes señores Diputados:

Aguirre, Ahumada, Aldunate, don Pablo; Aldunate, don Raúl; Arellano, Braun, Donoso, Enriquez, don Humberto; Enriquez, don Inés; Juliet, Magalhães, Martínez, Mele, Miranda, don Hugo; Moller, Muñoz Alegría, Pizarro, don Alejandro; Puga Vega y Undurraga.

Se abstuvieron de votar los señores Bráfes, Bustos, Durán, Peñaflor, Santandreu, Tapia y Zepeda.

El señor TAPIA (Presidente).— En discusión el artículo 2.º.

Dice el artículo 2.º:

“Artículo 2.º.— Los empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios por la aplicación del artículo anterior, tendrán derecho a los siguientes beneficios extraordinarios, sin perjuicio de los que les otorgan las leyes y disposiciones actuales vigentes:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

El señor MEJÍAS.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MEJÍAS.— El artículo 2.º consagra beneficios extraordinarios que habrán de ser percibidos por empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios respectivos por la aplicación del artículo anterior.

Estos beneficios extraordinarios, como lo establece la Cámara puede comprobar, son los que se señalan en las letras a) y b), a saber:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor BULNES.— La inamovilidad es el problema.

La ley tiene diversas disposiciones de orden disciplinario que quedan vigentes en el período indicado.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Exacto.

El señor BULNES.— La ley de facultades extraordinarias se aplicará en este período, y la ley 8.715 se aplicará desde ahora hasta el 2 de marzo.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Desde la vigencia de la ley de facultades hasta el 2 de marzo?

El señor BULNES.— Sí, señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— No hay ningún inconveniente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para redactar el inciso final del artículo 1.º en la forma en que ha quedado aclarado por los Honorables señores Mele y Bulnes y por el propio señor Ministro de Hacienda.

Acordado.

En votación nominal el artículo 1.º.

—Durante la votación.

El señor DURAN.— Señor Presidente, yo no he emitido mi voto y quiero fundar mi posición, por estar parado.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede usar de la palabra Su Señoría, por dos minutos.

El señor DURAN.— Señor Presidente, teniendo un pareo permanente con el Honorable señor García Berr, quien ha estado presente en la Sala hasta hace un momento, pero ha tenido que ausentarse, como me lo ha hecho presente el Comité Liberal, me voy a abstener de votar por esta razón.

El señor DURAN.— Efectivamente.

La señora ENRIQUEZ.— Señor Presidente, yo no había votado porque estaba parada con el Honorable señor Aldunate, pero como el señor diputado se encuentra ahora en la Sala, voy a emitir mi voto.

Voto que no.

El señor GARDEWEG.— Señor Presidente, quiero dejar constancia de que el Honorable señor Labbé no ha votado porque está parado con el Honorable señor Pizarro, don Abelardo.

El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la votación.

—Practicada la votación en forma nominal, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 46 votos; por la negativa, 19, y 7 abstenciones.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobado el artículo 1.º.

—Votaron por la afirmativa los siguientes señores Diputados:

Acharán Arce, Antúnez, Barra, Barrueto, don Edgardo; Bulnes, Bustamante, Cañas Flores, Carmona, Castro, Correa, Queney, Cruz Ponce, Ferrada, Galleguillos, García, don José; Gardeweg, González Madariaga, Illanes, Jensen, Les-Plaza, Lira, Mejías, Meléndez, Montalba, Noguera, Ojeda, Olavarría, Oyarzún, Pereira, Prieto Concha, Puentes, Puga Fisher, Reyes Moya, Rodríguez Lazo, Rodríguez Maser, Rosende, Salúm, Schaulsohn, Silva Carvallo, Smittmans, Tirado, Torres, Valdebenito Valdés Larrain, Valdés Riesco, Venegas y Wiegand.

Votaron por la negativa, los siguientes señores Diputados:

Aguirre, Ahumada, Aldunate, don Pablo; Aldunate, don Raúl; Arellano, Braun, Donoso, Enriquez, don Humberto; Enriquez, don Inés; Juliet, Magalhães, Martínez, Mele, Miranda, don Hugo; Moller, Muñoz Alegría, Pizarro, don Alejandro; Puga Vega y Undurraga.

Se abstuvieron de votar los señores Bráfes, Bustos, Durán, Peñaflor, Santandreu, Tapia y Zepeda.

El señor TAPIA (Presidente).— En discusión el artículo 2.º.

Dice el artículo 2.º:

“Artículo 2.º.— Los empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios por la aplicación del artículo anterior, tendrán derecho a los siguientes beneficios extraordinarios, sin perjuicio de los que les otorgan las leyes y disposiciones actuales vigentes:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

El señor MEJÍAS.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MEJÍAS.— El artículo 2.º consagra beneficios extraordinarios que habrán de ser percibidos por empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios respectivos por la aplicación del artículo anterior.

Estos beneficios extraordinarios, como lo establece la Cámara puede comprobar, son los que se señalan en las letras a) y b), a saber:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

El señor MEJÍAS.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MEJÍAS.— El artículo 2.º consagra beneficios extraordinarios que habrán de ser percibidos por empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios respectivos por la aplicación del artículo anterior.

El señor BULNES.— La inamovilidad es el problema.

La ley tiene diversas disposiciones de orden disciplinario que quedan vigentes en el período indicado.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Exacto.

El señor BULNES.— La ley de facultades extraordinarias se aplicará en este período, y la ley 8.715 se aplicará desde ahora hasta el 2 de marzo.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Desde la vigencia de la ley de facultades hasta el 2 de marzo?

El señor BULNES.— Sí, señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— No hay ningún inconveniente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para redactar el inciso final del artículo 1.º en la forma en que ha quedado aclarado por los Honorables señores Mele y Bulnes y por el propio señor Ministro de Hacienda.

Acordado.

En votación nominal el artículo 1.º.

—Durante la votación.

El señor DURAN.— Señor Presidente, yo no he emitido mi voto y quiero fundar mi posición, por estar parado.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede usar de la palabra Su Señoría, por dos minutos.

El señor DURAN.— Señor Presidente, teniendo un pareo permanente con el Honorable señor García Berr, quien ha estado presente en la Sala hasta hace un momento, pero ha tenido que ausentarse, como me lo ha hecho presente el Comité Liberal, me voy a abstener de votar por esta razón.

El señor DURAN.— Efectivamente.

La señora ENRIQUEZ.— Señor Presidente, yo no había votado porque estaba parada con el Honorable señor Aldunate, pero como el señor diputado se encuentra ahora en la Sala, voy a emitir mi voto.

Voto que no.

El señor GARDEWEG.— Señor Presidente, quiero dejar constancia de que el Honorable señor Labbé no ha votado porque está parado con el Honorable señor Pizarro, don Abelardo.

El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la votación.

—Practicada la votación en forma nominal, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 46 votos; por la negativa, 19, y 7 abstenciones.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobado el artículo 1.º.

—Votaron por la afirmativa los siguientes señores Diputados:

Acharán Arce, Antúnez, Barra, Barrueto, don Edgardo; Bulnes, Bustamante, Cañas Flores, Carmona, Castro, Correa, Queney, Cruz Ponce, Ferrada, Galleguillos, García, don José; Gardeweg, González Madariaga, Illanes, Jensen, Les-Plaza, Lira, Mejías, Meléndez, Montalba, Noguera, Ojeda, Olavarría, Oyarzún, Pereira, Prieto Concha, Puentes, Puga Fisher, Reyes Moya, Rodríguez Lazo, Rodríguez Maser, Rosende, Salúm, Schaulsohn, Silva Carvallo, Smittmans, Tirado, Torres, Valdebenito Valdés Larrain, Valdés Riesco, Venegas y Wiegand.

Votaron por la negativa, los siguientes señores Diputados:

Aguirre, Ahumada, Aldunate, don Pablo; Aldunate, don Raúl; Arellano, Braun, Donoso, Enriquez, don Humberto; Enriquez, don Inés; Juliet, Magalhães, Martínez, Mele, Miranda, don Hugo; Moller, Muñoz Alegría, Pizarro, don Alejandro; Puga Vega y Undurraga.

Se abstuvieron de votar los señores Bráfes, Bustos, Durán, Peñaflor, Santandreu, Tapia y Zepeda.

El señor TAPIA (Presidente).— En discusión el artículo 2.º.

Dice el artículo 2.º:

“Artículo 2.º.— Los empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios por la aplicación del artículo anterior, tendrán derecho a los siguientes beneficios extraordinarios, sin perjuicio de los que les otorgan las leyes y disposiciones actuales vigentes:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

El señor MEJÍAS.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MEJÍAS.— El artículo 2.º consagra beneficios extraordinarios que habrán de ser percibidos por empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios respectivos por la aplicación del artículo anterior.

Estos beneficios extraordinarios, como lo establece la Cámara puede comprobar, son los que se señalan en las letras a) y b), a saber:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

b) A que la jubilación a que podrían accederse de acuerdo con el régimen vigente, se les determine sobre la base de la última renta imponible, debiendo el funcionario integrar a la Caja de Previsión respectiva las imposiciones que correspondan al exceso del promedio de los 36 últimos meses de sueldo, más un 6% de interés anual. Este pago se hará con cargo a la indemnización a que se refiere la letra a) de este artículo.

No tendrán derecho a estos beneficios los empleados que con motivo de la aplicación de esta ley, fueren trasladados con su aceptación a otro servicio.

La indemnización contemplada en la letra a) de este artículo es incompatible con la que establece el artículo 58 de la ley 7.295, y el empleado podrá optar entre una y otra.

El personal que se acoja a la jubilación, recibirá del respectivo organismo de previsión, hasta el mes anterior en que entre a gozarla, la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, la que le será descontada de su primer pago.

El personal que solamente tenga derecho a recibir la indemnización establecida en la letra a) seguirá recibiendo mensualmente la mitad de sus remuneraciones válidas para aquella, sin perjuicio de pagar dicha indemnización en un plazo no mayor de 6 meses.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

El señor MEJÍAS.— Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MEJÍAS.— El artículo 2.º consagra beneficios extraordinarios que habrán de ser percibidos por empleados u obreros de carácter permanente que dejen de pertenecer a los servicios respectivos por la aplicación del artículo anterior.

Estos beneficios extraordinarios, como lo establece la Cámara puede comprobar, son los que se señalan en las letras a) y b), a saber:

a) A una indemnización extraordinaria correspondiente a ocho meses de la remuneración total de que disfrutaban a la fecha de vigencia de esta ley. Las personas que recibían esta indemnización no podrán ingresar nuevamente a la Administración Pública ni a los organismos indicados en el artículo anterior, sin devolver la indemnización extraordinaria a que se refiere esta ley, y

El señor BULNES.— La inamovilidad es el problema.

La ley tiene diversas disposiciones de orden disciplinario que quedan vigentes en el período indicado.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Exacto.

El señor BULNES.— La ley de facultades extraordinarias se aplicará en este período, y la ley 8.715 se aplicará desde ahora hasta el 2 de marzo.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Desde la vigencia de la ley de facultades hasta el 2 de marzo?

El señor BULNES.— Sí, señor Ministro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— No hay ningún inconveniente.

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para redactar el inciso final del artículo 1.º en la forma en que ha quedado aclarado por los Honorables señores Mele y Bulnes y por el propio señor Ministro de Hacienda.

Acordado.

En votación nominal el artículo 1.º.

—Durante la votación.

El señor DURAN.— Señor Presidente, yo no he emitido mi voto y quiero fundar mi posición, por estar parado.

El señor TAPIA (Presidente).— Puede usar de la palabra Su Señoría, por dos minutos.

El señor DURAN.— Señor Presidente, teniendo un pareo permanente con el Honorable señor García Berr, quien ha estado presente en la Sala hasta hace un momento, pero ha tenido que ausentarse, como me lo ha hecho presente el Comité Liberal, me voy a abstener de votar por esta razón.

El señor DURAN.— Efectivamente.

La señora ENRIQUEZ.— Señor Presidente, yo no había votado porque estaba parada con el Honorable señor Aldunate, pero como el señor diputado se encuentra ahora en la Sala, voy a emitir mi voto.

Voto que no.

El señor GARDEWEG.— Señor Presidente, quiero dejar constancia de que el Honorable señor Labbé no ha votado porque está parado con el Honorable señor Pizarro, don Abelardo.

El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la votación.

—Practicada la votación en forma nominal, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 46 votos; por la negativa, 19, y 7 abstenciones.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobado el artículo 1.º.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Me Su Señoría el que ha concedido una interrupción.

El señor ALDUNATE (don Pablo). — Dentro del tiempo para impugnar.

El señor CASTRO. — Yo digo, en la breve interrupción que me ha concedido el Honorable señor Aldunate, que precisamente sus argumentos y los del Honorable señor Reyes confirman mi convicción de que dentro de estas facultades hay que introducir aquellas reformas que permitan al Ejecutivo renovar el Consejo del Banco Central.

El señor GARCIA BURR. — O sea, que está de acuerdo en que debe votarse para que quede incluido el Consejo del Banco Central.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ruego a Su Señoría dirigirse a la Mesa.

El señor GARCIA BURR. — ¿Su Señoría ha solicitado una interrupción para impugnar la inclusión del Banco Central?

El señor CASTRO. — Votemos inmediatamente el artículo como viene.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ha terminado el tiempo del Honorable señor Aldunate.

Cerrado el debate.

Se ha pedido que se vote separadamente el inciso 3.º del artículo 4.º.

En consecuencia, se votarán primeramente los tres incisos restantes, o sea, el 1.º, el 2.º y el 4.º.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobarán estos tres incisos restantes.

El señor ALDUNATE (don Pablo). — No, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — En votación los tres incisos citados.

—Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 43 votos; por la negativa, 2 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobados los incisos 1.º, 2.º y 4.º.

En votación el inciso 3.º del artículo 4.º.

—Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 28 votos; por la negativa, 23 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado el inciso 3.º del artículo 4.º.

En discusión el artículo 5.º.

—Dice el artículo:

"Artículo 5.º.— Se autoriza al Presidente de la República para dictar disposiciones generales acerca de las condiciones, monto, plazos, tasas de interés y demás características de las operaciones que efectúan las instituciones de crédito del Estado.

Podrá, también, dictar normas generales para regular el volumen de las colocaciones bancarias y otras similares a las del inciso anterior para los bancos particulares, de acuerdo con el directorio del Banco Central y oyendo a la Superintendencia de Bancos".

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo 5.º.

El señor PUGA FISHER. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría, como Diputado Informante.

El señor PUGA FISHER. — Unicamente quería expresar, señor Presidente, que la modificación que se introdujo a este artículo 5.º por las Comisiones Unidas es muy insignificante y se refiere al cambio de la expresión: "de acuerdo con la Superintendencia de Bancos", por esta otra "oyendo a la Superintendencia de Bancos".

A las Comisiones Unidas les pareció que un funcionario dependiente del Gobierno no podía ponerse de acuerdo con el mismo Gobierno para dictar las normas que señala el artículo.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por 5 minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra por 5 minutos a un señor Diputado que impugne el artículo.

Cerrado el debate.

En votación el artículo 5.º.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará este artículo 5.º.

Aprobado.

En discusión el artículo 6.º.

—Dice el artículo:

"Artículo 6.º.— Con el objeto de contener el proceso inflacionista que afecta al país, se autoriza, además, al Presidente de la República para que, dentro del plazo de un año, contado desde la fecha de vigencia de esta ley, dicte las disposiciones necesarias:

a) Para imponer de acuerdo con el Banco Central de Chile un régimen de ahorro, que podrá alcanzar hasta el 5 por ciento de las rentas imponibles de las personas naturales, destinadas a financiar un plan de construcción de viviendas, de locales escolares o de fomento de la producción. Un reglamento fijará el monto de las rentas afectas a este sistema y la forma, condiciones e interés de los títulos que se otorgarán a los que hayan contribuido.

Entre las finalidades señaladas anteriormente, tendrá preferencia la construcción de viviendas.

Esta disposición no podrá afectar a las rentas inferiores a \$ 15.000 mensuales;

b) Para limitar las construcciones privadas de carácter suntuario, previos informes de la Cámara Chilena de Construcción y Colegio de Arquitectos e igualmente otras inversiones privadas del mismo carácter, conforme a la Ordenanza que se dicte al respecto;

c) Para facilitar el ingreso de capitales extranjeros, estableciendo, con tal objeto, normas generales y uniformes que consultarán primordialmente el interés de los consumidores y el abaratamiento de los suministros;

d) Para obtener la regulación de precios, remuneraciones y rentas de arrendamiento de inmuebles destinados a la habitación o locales comerciales o industriales, quedando vigente en todas sus partes la ley N.º 9.135.

Mientras no se obtenga la estabilización económica del país, esta regulación permitirá producir reajustes que consideren la modificación que experimente el costo de la vida, y

e) Para que las Fuerzas Armadas, sin perjuicio de sus funciones específicas y sólo con su dotación normal, cooperen en programas civiles destinados a realizar obras de carácter público extraordinario. Las obras que se realicen deberán ejecutarse bajo la dirección del Ministerio de Obras Públicas y Vías de Comunicación.

Las disposiciones que dicte el Presidente de la República en conformidad a lo dispuesto en las letras a), b) y d) de este artículo, permanecerán en vigor por un plazo máximo de dos años".

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo. El tiempo de que dispone es de diez minutos.

El señor PUGA FISHER. — Pido la palabra.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría, como Diputado Informante.

El señor PUGA FISHER. — En este artículo solamente se introdujeron modificaciones relacionadas con el monto de la renta establecida en la letra a), diciéndose en, entonces que quedarán obligados a este ahorro los que perciban rentas superiores a quince mil pesos mensuales.

En esta forma se resolvió, por las Comisiones Unidas, salvar las dificultades y dudas que se habían presentado respecto de la renta imponible.

Los que perciban rentas superiores a quince mil pesos mensuales, quedarán sujetos al ahorro obligatorio; y no los demás.

El señor DONOSO. — Hay otros puntos sobre esta misma materia, Honorable Diputado.

El señor PUGA FISHER. — En seguida, se hizo una modificación en la letra b) del artículo.

El señor DONOSO. — Pero, Honorable Diputado, hay algo más sobre la letra a) de este mismo artículo.

Existe una declaración de la cual debe de darse constancia en este debate.

Este ahorro obligatorio no se podrá imponer simultáneamente sobre la base del impuesto global complementario y del de categorías. La solución es la exclusión de uno y otro.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — Quedó constancia.

El señor DONOSO. — Conviene repetirlo en la Sala para que quede en actas. El ahorro no se puede aplicar simultáneamente en los dos casos.

El señor PUGA FISHER. — En la letra b) también hay un cambio de expresión. Cuando se habla de "igualmente otras inversiones privadas de otro carácter", se hizo presente que se trataría de inversiones suntuarias.

En la letra c) se hizo también una aclaración. Se agregó la frase: "en interés de los consumidores o del abaratamiento de los alimentos".

Además, se agregó al artículo una letra, la e), modificación propuesta por el Honorable señor Galleguillos, en cuanto a que la intervención en obras de carácter público por parte de las Fuerzas Armadas se hará con su dotación normal, sin aumentar la conscripción de dichas fuerzas.

El resto de este artículo fue aprobado por las Comisiones Unidas en la misma forma que tenía en el primer informe.

El señor CASAS FLORES. — Pido la palabra.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Sería para apoyar el artículo.

El señor REYES VICUNA. — Pido la palabra.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor REYES VICUNA. — En concordancia con las disposiciones de este artículo, y después de insistir en ello, el señor Ministro de Hacienda expresó, en el seno de las Comisiones Unidas, que lo dispuesto en la letra b), relativo a las construcciones, se aplicaría —a juicio del Gobierno— sólo cuando hubiera necesidad, por escasez de materiales u otras circunstancias de esta naturaleza.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Galleguillos para impugnar.

El señor ALDUNATE (don Pablo). — ¿Me participa algunos minutos de su tiempo?

El señor GALLEGUILLOS. — Como no, Honorable Diputado.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — ¿Para impugnar?

El señor ALDUNATE (don Pablo). — Sí, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Con la venia del Honorable señor Galleguillos, tiene la palabra Su Señoría.

El señor ALDUNATE (don Pablo). — Señor Presidente, estoy en contra de este artículo, pero me llama especialmente la atención, y quisiera oír la opinión de los señores Ministros de Hacienda y del Interior, frente a un punto de carácter técnico. Me parece que la distinción entre las rentas pequeñas y las grandes, en cuanto a la competencia o la órbita de acción del ahorro, resulta totalmente contraria a la finalidad que se persigue con esta medida.

El ahorro obligatorio no es una medida de carácter social ni de carácter político, tiene un carácter técnico, y está destinado a que una parte del circulante desaparezca como expresión del poder de compra.

Si se trata de producir este efecto, resulta totalmente demagógico darle importancia al origen de la renta, la persona afectada o el monto imponible, y no al volumen del circulante y de la renta nacional.

Así, por ejemplo, si la renta nacional fuera de \$ 240.000.000.000 y las rentas superiores a \$ 15.000 ascendieran al monto de 40 mil millones y los 200 mil millones restantes correspondieran a las rentas inferiores, el ahorro obligatorio sería total y absolutamente inoperante. De modo que esta medida antipática e incómoda si se pretende que tenga utilidad técnica, tiene que ser aplicada al volumen total de las rentas y del circulante, sin hacer estas discriminaciones. Sólo así se puede realmente reducir la inflación.

Yo estoy cierto de que el señor Ministro tiene que participar de este criterio.

Creo que esta cláusula, en virtud de la cual se eliminan del ahorro obligatorio las rentas inferiores a 15 mil pesos, se transforma en una medida de carácter infantil, que no guarda ninguna relación con el concepto técnico y científico que se tuvo presente al incorporarla a esta ley.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Galleguillos.

El señor GALLEGUILLOS. — Señor Presidente, los Diputados del Frente del Pueblo fuimos a la Comisión que estudiaba las indicaciones presentadas a este proyecto, a defender las nuestras. Una de ellas establecía que las rentas sujetas al ahorro obligatorio no debían ser inferiores a tres sueldos vitales. En parte conseguimos nuestro objetivo, ya que la Comisión acordó que el ahorro no fuera obligatorio para las rentas inferiores a 15 mil pesos mensuales.

Pero en la letra e) presentamos también una indicación explícita, en el sentido de que las Fuerzas Armadas, cuyos miembros van a desempeñar funciones técnicas en faenas extraordinarias en el Servicio del Tra-

bajo, en ningún momento podrían emplearse para romper las huelgas a que recurran los gremios o sindicatos de empleados y obreros. Pero, señor Presidente, con esto por hemos escuchado al propio señor Ministro de Hacienda decirnos que en el caso de que hubiera alguna huelga de empleados o de obreros en los servicios de utilidad pública, el Gobierno tendría que tomar medidas para reemplazar a esos trabajadores con personal de las Fuerzas Armadas. Yo considero que esta conducta vulneraría los principios y el derecho que tienen los trabajadores, tanto empleados como obreros, para luchar por conquistar mejores condiciones sociales y económicas.

Por esta razón, señor Presidente, los Diputados del Frente del Pueblo, considerando que fueron rechazadas nuestras indicaciones para que los puntos de vista de los trabajadores quedaran incorporados a la ley, nos abstendremos de votar este artículo.

El señor DONOSO. — ¿Me permite una interrupción, señor Diputado?

El señor GALLEGUILLOS. — Como no.

El señor DONOSO. — Señor Presidente, no comparto los puntos de vista del Honorable señor Galleguillos respecto de la letra e) del artículo 6.º, ni las dudas que le merece.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Honorable Diputado, el tiempo concedido al Honorable señor Galleguillos, fue para impugnar el artículo.

El señor DONOSO. — Sin embargo, en otros aspectos de este artículo, al que tengo profundas dudas. Ya el Honorable señor Aldunate hizo presente que la letra a) puede dar lugar a una aplicación desgraciada y peligrosa para nuestro país. Con la modificación introducida en el inciso final de esta letra, se pierde el propósito que la técnica financiera aconseja conservar, y si de acuerdo con la técnica financiera se duda que la indicación aprobada sea conveniente, sólo va a transformar la disposición en una medida odiosa sin resultados prácticos efectivos.

Igualmente, señor Presidente, he pensado que la limitación que consulta la letra b) es peligrosísima. Y si bien se salva un error del primer informe que, a mi juicio, la hacía abiertamente inconstitucional, va a establecer restricciones a la actividad privada, que serán contraproducentes para los fines deseados.

De la misma manera me merecen dudas las perspectivas que se puedan desprender de otras disposiciones de este artículo. Pero mis observaciones no van encaminadas a analizarlas en detalle. Frente a este artículo, que es esencial para aplicar un plan anti-inflacionista, habría sido interesante que el Gobierno nos hubiera enunciado las líneas fundamentales, por lo menos, de ese plan, sus orientaciones. Por desgracia, esto no lo hemos oído en este debate. ¿De aquí que digamos que no conocemos las finalidades de la ley?

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Puede continuar el Honorable señor Galleguillos.

Le quedan tres minutos a Su Señoría.

El señor GALLEGUILLOS. — Señor Presidente, vamos a abstenernos de votar este artículo por otras circunstancias y razones que la Honorable Cámara tendrá que considerar. En primer lugar, este proyecto es para otorgar facultades al Gobierno que le permitan detener la inflación y, al mismo tiempo, defender la economía. Pero con las medidas que se piensa adoptar para darle una función activa a las Fuerzas Armadas, se presenta un problema. Yo pregunto al señor Ministro de Hacienda, ¿en qué se van a emplear los miles y miles de cesantes que hay en el país, y que generalmente se ocupan en las obras públicas ejecutadas por el Gobierno? Además, para economía del país, se propone que los jóvenes que van a cumplir con sus deberes militares y a aprender el manejo de las armas, durante dos o tres meses realicen trabajos que no son los que corresponden a sus obligaciones militares.

Con esta medida, señor Presidente, lejos de obtener economías, el Gobierno va a tener mayores gastos, porque tendrá que alimentar a los conscriptos que vayan a trabajar en obras públicas en forma gratuita, ya que no se ha dicho que se les va a pagar un salario.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ha terminado el tiempo concedido a Su Señoría.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 29 votos; por la negativa, 9.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado el artículo 6.º.

En discusión el artículo 7.º.

—Dice el artículo:

"Artículo 7.º.— La Caja Nacional de Ahorros podrá emitir bonos, debentures u otros títulos de inversión a fin de financiar, por medio de la suscripción voluntaria, programas de capitalización destinados a construir habitaciones populares, a incrementar la producción de alimentos o de otros artículos de uso o consumo habitual, o a realizar planes económicos de utilidad general.

Un Reglamento determinará las condiciones, plazos, tasas de interés y demás características de estos títulos".

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra, por cinco minutos, a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra, por cinco minutos, a un señor Diputado que impugne el artículo.

El señor DONOSO. — Pido la palabra.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra, Su Señoría.

El señor DONOSO. — Señor Presidente, en este artículo no ha quedado suficientemente en claro, cuáles son las proyecciones que tendrán las medidas que en él se consultan, en relación con las actividades particulares. En este artículo se dice que: "La Caja Nacional de Ahorros podrá emitir bonos, debentures u otros títulos de inversión, a fin de financiar, por medio de la suscripción voluntaria, programas de capitalización destinados a construir habitaciones populares, a incrementar la producción de alimentos o de otros artículos de uso o consumo habitual, o a realizar planes económicos de utilidad general".

Yo desearía preguntar al señor Ministro de Hacienda, ¿y desearía que me respondiera porque tengo especial interés en conocer el alcance de esta disposición— si los programas de capitalización contemplados en este artículo se harán mediante préstamos de los particulares, o sea, si se podrán tam-

bien, realizar mediante la iniciativa individual.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — También se podrán hacer.

El señor DONOSO. — ¿No es excluyente la disposición?

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — No.

El señor DONOSO. — Muy bien.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — ¿Terminó, Honorable Diputado?

El señor DONOSO. — No se si otro Honorable Diputado deseará impugnar el artículo.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — La Mesa concedió para ese efecto la palabra a Su Señoría.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

El señor TIRADO. — Es uno de los mejores artículos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará el artículo.

Aprobado.

En discusión el artículo 8.º.

—Dice el artículo:

"Artículo 8.º.— Se autoriza al Presidente de la República hasta el 31 de diciembre de 1953, para que reduzca o suprima, mediante decreto supremo los gastos e inversiones establecidos en leyes especiales o que se consultan en la Ley de Presupuestos de 1953, con excepción de lo dispuesto en la ley N.º 9.938, de 26 de abril de 1951, en los artículos 7.º y 8.º de la ley N.º 10.255, de 12 de febrero de 1952 y en las leyes que consultan la ejecución de obras públicas financiadas con tributos que se aplican exclusivamente en la región beneficiada por la respectiva obra pública".

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor PUGA FISHER. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable Diputado Informante.

El señor PUGA FISHER. — Las Comisiones Unidas, en su segundo informe, sólo introdujeron a este artículo una modificación, a propuesta del Honorable señor Acharán, tendiente a impedir que se pudieran paralizar las obras contempladas en la ley número 9.938. En realidad, esta ley obedeció a un sentimiento general del país, y a su financiamiento contribuyen todas las actividades de la República. Por este motivo, las Comisiones Unidas, por unanimidad, si mal no recuerdo, prestaron su aprobación al agregado, propuesto, como una excepción, por el Honorable señor Acharán Arce.

El señor DONOSO. — Desearía formular una pregunta, Honorable colega, para aclarar este punto. Además del agregado propuesto por el Honorable señor Acharán, en el primer informe se colocó la excepción de las leyes financiadas con tributos que se aplican exclusivamente en la región beneficiada. Lo interesante es saber si queda excluida o no una obra pública que se financie, en parte, con estos tributos exclusivos de la región, y el resto, con fondos generales del Presupuesto.

El señor PUGA FISHER. — El texto a que se refiere Su Señoría no ha sufrido ninguna modificación.

El señor DONOSO. — Es un alcance.

El señor PUGA FISHER. — Ese alcance se precisó con un ejemplo puesto por el Honorable señor Bulnes.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ruego a los Honorables Diputados se sirvan dirigirse a la Mesa.

El señor PUGA FISHER. — Cuando se destinan fondos, por ley, para la construcción de una obra cuyo financiamiento está servido por contribuciones de la zona que se va a aprovechar de ella, no se podrá paralizar la obra.

El señor DONOSO. — ¿Y si además de esas contribuciones esas obras se financian con fondos públicos?

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — Quedan excluidas, aunque sea así.

El señor DONOSO. — Quedan excluidas. Es muy interesante esta aclaración para la historia de la ley.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI. — Lo apoyó el Honorable señor Puga Fisher.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — El Honorable señor Puga usó de la palabra como Diputado Informante, que, en conformidad al acuerdo de los Comités, dispone de tres minutos para analizar cada artículo.

El señor ACHARAN ARCE. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría, para apoyar el artículo.

El señor ACHARAN ARCE. — El señor Diputado Informante ha dado a conocer a la Sala que las Comisiones Unidas han aprobado una indicación que formulé, en el sentido de exceptuar de las facultades extraordinarias propuestas en este artículo la ley número 9.938, por considerar que formaba un solo cuerpo y que traducía el sentir de todas las provincias. Celebro mucho, señor Presidente, la acogida favorable que tuvo esa indicación desde el momento en que fue aprobada por unanimidad. Espero que la Honorable Cámara también la despachará favorablemente. Eso sí que la cita que se ha hecho de la ley, está equivocada. Dice el artículo 8.º, al citar la fecha de la ley, "26 de abril de 1951", debe decir "26 de junio de 1951".

Digo, señor Presidente, porque parece que Su Señoría no me ha atendido que hay un error en la redacción propuesta en cuanto a la fecha de la ley número 9.938. Aquí se dice que es de fecha 26 de abril de 1951, y la ley es de 26 de junio de 1951. Hago la indicación del caso para rectificar el error.

El señor CARAS FLORES. — Habría que presentar una indicación en ese sentido.

El señor PUGA FISHER. — Es un error de cita.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Si existe el error de fecha que dice Su Señoría, se corregirá por Secretaría.

El señor ACHARAN ARCE. — Si existe, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Si existe el error, se corregirá por Secretaría, como Su Señoría sabe.

El señor ACHARAN ARCE. — Mejor que se corrija en la Sala, como Su Señoría también sabe.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a un Diputado que impugne el artículo.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Sepúlveda Rondanelli.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI. — Señor Presidente, indudablemente este es uno de los artículos de mayor trascendencia de este proyecto de ley. El Poder Legislativo de la República, por este proyecto, de una parte, le otorga al Presidente de la República, pero por este artículo deja totalmente sin efecto o parcialmente la aplicación de algunas leyes ya dictadas.

Puede, señor Presidente, que, tras la decisión, que se discute, como todos sabemos, cierta rapidez, haya algún gasto relativamente excesivo para esta nueva política de austeridad y de sobriedad que el Ejecutivo ha anunciado, y que sea justo disminuirlo para reducir o suprimir los gastos contemplados en el Presupuesto de 1953, se autoriza al Presidente de la República para reducir o suprimir las inversiones establecidas en las leyes especiales.

Me parece, señor Presidente, que el caso de estas leyes especiales, no es idéntico al de la Ley General de Presupuestos de la Nación.

Estas leyes especiales son patrocinadas generalmente, por los parlamentarios de provincias, a veces por el Ejecutivo, y tienen por fin satisfacer aspiraciones regionales. Algunos casos, se trata de celebrar acontecimientos históricos y no siempre pueden ser financiados los gastos respectivos por tributos que recaigan sobre la zona, por razones diversas que sería largo analizar.

Ahora se quiere dar esta arma al Presidente de la República para que pueda derogar leyes que fueron estudiadas en las comisiones técnicas, tanto del Senado como de la Cámara de Diputados; que fueron dictadas públicamente en el Congreso Nacional, y que, por último, fueron promulgadas por el Ejecutivo. Incluso hay ya algunas promulgadas por el actual Gobierno. Y ahora, mediante el artículo en debate, todas estas leyes pueden quedar sin aplicación.

Para evitar esta posibilidad, que puede ser cercana o remota, presenté en las Comisiones Unidas una indicación que, desgraciadamente, fue rechazada. La he recordado reglamentariamente, con las firmas de cuarenta señores Diputados y de cuatro Comités a fin de que se suprima la frase final de este artículo, que dice: "financiadas con tributos que se aplican exclusivamente en la región beneficiada por la respectiva obra pública".

Porque estas leyes referentes a obras públicas pueden tener tres clases de financiamiento: uno que proviene exclusivamente de la zona, que es el caso más excepcional; creo que no habrá más de dos o tres leyes de este tipo. Casi todas se financian con los recursos generales de la nación. Hay también un tipo mixto, al cual se ha referido el Honorable señor Donoso, de leyes que se financian parcialmente por tributos de la zona y, en parte, con aportes que se establecen en los Presupuestos.

Quiero agregar algo más.

Estas leyes comúnmente se refieren a obras de caminos, y se financian con impuestos que rigen en la zona beneficiada, el que es considerado, para todos los efectos legales, como erogación particular frente a la del Fisco debe contribuir con otras dos partes iguales, con cargo a fondos generales de la nación.

Invoco, pues, el espíritu equitativo de los Honorables Diputados, especialmente los de la provincia, que han venido aquí a obtener resoluciones que satisfagan las justas aspiraciones regionales, a fin de que me acompañen cuando el señor Presidente ponga en discusión y vot

El artículo 8.º, aprobado por las Comisiones Unidas, contempla la indicación del Honorable señor Acharán, por la cual quedan exceptuadas de la disposición de este artículo, las obras a que se refieren la ley de caminos N.º 9.938.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Pido la palabra para renovar la indicación.

El señor ACHARÁN ARCE. — Si no ha sido renovada, cómo va a ser renovada?

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — La que corresponde es votar la indicación que ha sido renovada, se entenderá aprobado el artículo en la forma en que lo redactó la Comisión.

El señor JENSEN. — Pediría oír la opinión del señor Ministro de Hacienda, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Cerrado el debate.

En votación.

—Durante la votación:

El señor MUÑOZ ALEGRIA. — ¡Tengo contra en el Gobierno!

—Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 20 votos; por la negativa, 15 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado la indicación renovada.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 20 votos; por la negativa, 15 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado la indicación renovada.

El artículo 9.º está aprobado reglamentariamente.

—Dice el artículo:

Artículo 9.º. — El Presidente de la República, por intermedio del Ministerio de Hacienda, convocará para el año 1954, y para cada año posterior, el Presupuesto de Ingresos y Gastos de las instituciones semifiscales y autónomas y, en general, de todos los organismos que intervengan en contribuciones, de créditos internos o externos, de ahorros o de ingresos de cualquiera naturaleza. Se exceptúa de lo dispuesto en este artículo a la Universidad de Chile. No obstante, los presupuestos de dicha Universidad deberán ser aprobados por el Consejo Universitario, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 18, de la ley N.º 10.343, de 29 de mayo de 1952.

El Presidente de la República presentará al Congreso el Presupuesto a que se refiere el inciso anterior, conjuntamente con el proyecto de ley de Presupuestos de Entradas y Gastos de la nación, para el año respectivo y para los efectos de su aprobación.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — En discusión el artículo 10.

—Dice el artículo 10:

Artículo 10. — Se autoriza al Presidente de la República para contratar préstamos o empréstitos en el Fondo Monetario Internacional, en el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento o en otras instituciones de crédito extranjeras, para desarrollar un plan extraordinario de fomento de la producción agrícola o para otros fines económicos de utilidad general.

El plan de inversiones del préstamo o empréstito acordado será previamente sometido, en cada caso, al Congreso Nacional para su aprobación.

Podrá, asimismo, contratar estos mismos préstamos o empréstitos para fines de establecimiento monetario, en conformidad a lo dispuesto en la ley N.º 8.403.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a algún señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que impugne el artículo diez.

Cerrado el debate.

En votación.

—Si le parece a la Sala, se aprobará.

El señor ENRIQUEZ. — Que se vote, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — En votación.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 30 votos; por la negativa, 4 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado el artículo 11.

En discusión el artículo 12.

—Dice el artículo:

Artículo 12. — Para los efectos de lo dispuesto en la Ley N.º 10.255, el precio de adquisición del cobre será el que se establezca entre los productores y el Banco Central, con el voto conforme de los tres Directores representantes del Presidente de la República.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por cinco minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra por cinco minutos a un señor Diputado que lo impugne.

Cerrado el debate.

En votación el artículo 12.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 30 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado el artículo 12.

En discusión el artículo 13.

—Dice el artículo:

Artículo 13. — Mediante el uso de las facultades que esta ley le otorga, el Presidente de la República no podrá:

a) Modificar las disposiciones tributarias vigentes ni crear nuevos impuestos directos o indirectos. Podrá, sin embargo, dictar disposiciones generales para suspender, suprimir o disminuir impuestos, derechos y tasas y mejorar los sistemas administrativos de fiscalización y recaudación, para hacer más expedito el cumplimiento de los actuales gravámenes;

b) Dictar disposiciones que modifiquen la organización y atribuciones del Poder Judicial y de los servicios que de él dependen, ni las normas que las leyes vigentes señalan para el desempeño y continuidad de sus funciones y ejercicio de sus atribuciones por parte de los miembros y empleados en servicio de dicho Poder, comprendiéndose, también, a la Judicatura del Trabajo. Tampoco podrá hacerlo respecto de la Contraloría General de la República, de la Universidad de Chile, de las demás Universidades reconocidas por el Estado.

No obstante, el Presidente de la República, de acuerdo con el Contralor General, podrá reorganizar los servicios de la Contraloría, por conservación, en todo caso, sus facultades para designar libremente al personal de su oficina.

El Presidente de la República podrá modificar los Aranceles de los Notarios, Conservadores de Bienes Raíces y Archiveros y de los Aleros Judiciales.

La ley respectiva del nombramiento e inamovilidad del Contralor, ni ejercitar la facultad del artículo 1.º respecto del Subcontralor General de la República;

d) Dictar disposiciones relacionadas con el Congreso Nacional o con los servicios que de este dependan, y

e) Dictar disposiciones que se refieran a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos o a la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

El señor ENRIQUEZ. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ENRIQUEZ. — Quiero hacer presente que el Diputado que habla había presentado una indicación, incidente en este artículo, destinada a incluir, entre aquello a lo que el Presidente de la República no podrá aplicar las facultades que esta ley otorga, lo relativo a la ley 7.161, sobre reclutamiento y ascensos en las Fuerzas Armadas y demás leyes que la complementan.

Deseo hacer presente, además, que en las Comisiones Unidas, a propósito de este artículo 12.º, el señor Ministro de Hacienda expresó que, en ningún caso, el Ejecutivo, en virtud de los preceptos de esta ley, alteraría las disposiciones que regulan los ascensos en las Fuerzas Armadas. De tal manera que cada oficial en todos los grados, debe cumplir estrictamente los requisitos establecidos en las leyes como necesarios para ascender al grado superior. Asimismo, las demás disposiciones legales sobre la materia, no serán modificadas al hacer uso el Ejecutivo de las facultades extraordinarias que este proyecto le otorga.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — ¿Desea Su Señoría que lo confirme en esta Sala? Pues bien, lo confirmo.

El señor ENRIQUEZ. — Asimismo expresó el señor Ministro que tampoco este proyecto daba al Ejecutivo facultades para modificar leyes de carácter general.

He querido dejar claramente establecida esta situación, señor Presidente, con motivo de la discusión del artículo 12.º; y me alegro de que el señor Ministro de Hacienda haya confirmado en esta Sala que ésta es la interpretación auténtica de la ley, a fin de que quede establecido en la historia fidedigna de su discusión y de su promulgación.

Nada más, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos, a un señor Diputado que impugne el artículo 12.º.

El señor BARROS TORRES. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra, Su Señoría.

El señor BARROS TORRES. — Deseo pedir a la Honorable Cámara que acuerde dividir la votación de este artículo 12.º, señor Presidente, porque, por el inciso tercero de la letra b) se autoriza al Presidente de la República para variar los aranceles de los notarios, conservadores de bienes raíces y archiveros, y de los receptores judiciales. Pues bien, ya por otras leyes, la Corte Suprema está facultada para hacer esto mismo, si lo estima conveniente.

Por lo tanto, pido que se vote en contra de este inciso tercero de la letra b) del artículo 12.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Cerrado el debate.

El señor PUENTES. — Perdón, señor Presidente; deseaba hacer una observación relativa a los aranceles.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Con la venia de la Sala, tendría la palabra Su Señoría.

Acordado.

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PUENTES. — Estimo absolutamente necesario que, entre estas facultades que se conceden al Presidente de la República, se establezca precisamente la facultad de modificar algunos aranceles, como son los de los receptores judiciales.

Los actualmente vigentes son aranceles que tienen más de quince años de vigencia y respecto de ellos la Corte Suprema está tolerando desde hace mucho tiempo, que se siga una práctica ilegal, como es la de que los receptores estampen en sus diligencias valores que están muy por encima de los aranceles en actual vigor.

Hay absoluta necesidad de que los aranceles de los receptores judiciales sean modificados y se pongan al día.

Nada más, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Está cerrado el debate.

En votación el artículo 12, con expulsión del inciso tercero de la letra b), esto es la frase que dice: "El Presidente de la República podrá modificar los aranceles, etc."

En votación el resto del artículo con exclusión de esta frase.

Si a la Honorable Cámara le parece, se dará por aprobado.

Aprobado.

En votación el inciso tercero de la letra b) de este mismo artículo.

El señor JENSEN. — Tal como viene, señor Presidente.

El señor PUENTES. — Como está en el informe de la Comisión.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Exactamente. Honorables Diputados; tal como viene en el informe.

Si a la Honorable Cámara le parece, así se aprobará el inciso.

No hay acuerdo.

En votación.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 30 votos; por la negativa, 2.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Aprobado el inciso en la forma propuesta por la Comisión.

En discusión el artículo 13.

—Dice el artículo:

Artículo 13. — El Cálculo Estimativo de Divisas no consultará a los organismos de cambios preferenciales a que se refiere el artículo segundo de la ley número 9.939, sino cuando lo determinen los Ministros de Economía y Comercio y de Hacienda, los cuales deberán proceder teniendo presente:

a) La utilidad que la importación de que se trate de subvencionar presente para la colectividad; b) la necesidad que tenga dicha entidad de ser subvencionada permanente o transitoriamente; c) las seguridades que existan de que el subsidio será efectivamente trasladado al consumidor; y d) la necesidad que exista de otorgar el subsidio por la vía de los cambios preferenciales.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por cinco minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Cerrado el debate.

En votación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará el artículo.

Acordado.

En discusión el artículo 14.

—Dice el artículo 14: "El Presidente de la República no podrá acoger peticiones de aumento de precios, si ellas derivan de costos o utilidades irracionales".

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por cinco minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

El señor CAÑAS FLORES. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CAÑAS FLORES. — Este artículo, propuesto muy tarde anoche en las Comisiones Unidas, mereció objeciones serias de muchos señores Diputados. En realidad, y como muy bien lo apuntaba el Honorable señor Schaulohn, no es una disposición propiamente legislativa, y más aún, lleva envuelta una frase que nos pareció a la mayoría, impropia de una ley, como aquella que habla de "costos o utilidades irracionales". Esta frase es tan vaga y se prestará a tal cúmulo de interpretaciones, que yo creo que la Honorable Cámara hará bien en suprimir este artículo. Por eso, señor Presidente, vamos a votar en contra de esta disposición.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Con la venia del Honorable señor Cañas Flores, tiene la palabra el Honorable señor Gardeweg.

El señor GARDEWEG. — Concurda con lo que acaba de expresar el Honorable señor Cañas Flores. Si se analiza un poco la redacción misma del artículo 14, se observa que no solamente es inapropiada, sino que también tiene una contradicción con el sentido común. Y no hay duda que una ley que va en contra del sentido común, va en contra de la justicia que involucra el sentido común.

El señor PUENTES. — ¿Me permite una interrupción?

El señor GARDEWEG. — En efecto, dice el artículo 14: "El Presidente de la República no podrá acoger peticiones de aumento de precios si ellas derivan de costos o utilidades irracionales".

Señor Presidente, ¿quién va a establecer lo irracional o de qué manera esas peticiones van a contribuir al aumento de precios? No hay duda alguna de que ésta ha sido una disposición improvisada, sin un estudio consciente y conveniente, razón por la cual debemos votarla en contra.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Con la venia del Honorable señor Cañas Flores, tiene la palabra el Honorable señor Puente.

El señor PUENTES. — Señor Presidente, coincido con mis Honorables colegas en que este artículo, fuera de estar mal redactado y de emplear términos que están reñidos con la gramática, está de más y es una disposición redundante; porque si el Presidente de la República tiene actualmente la facultad de fijar, por intermedio del Ministro de Economía y Comercio, el precio de los artículos de primera necesidad, de acuerdo con los costos y la utilidad legítima que corresponde al productor y al comerciante, empujándose en la disposición pertinente las palabras "costos y utilidad legítima", y si también tiene la atribución de fijar el precio de los artículos de procedencia extranjera, reservándose al comerciante una utilidad legítima que se representa por un veintid por ciento de ese precio, no veo a qué va a llevar esta disposición, que viene a repetir otra casi análoga, mejor redactada y que está actualmente vigente.

Por eso, coincido con las opiniones de mis Honorables colegas, y votaré negativamente este artículo.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Cerrado el debate.

En votación.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 13 votos; por la negativa, 27 votos.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Rechazado el artículo 14.

En discusión el artículo 15.

—Puestos en discusión y votación, sucesivamente, los artículos 15 y 16, fueron aprobados por asentimiento tácito.

—Dice el artículo:

Artículo 15. — Las disposiciones que dicte el Presidente de la República en virtud de lo dispuesto en la presente ley deberán llevar, además de la firma del Ministro respectivo, la del Ministro de Hacienda.

Será aplicable a estas disposiciones lo previsto en el artículo 13 de la ley N.º 10.336, de 29 de mayo de 1952, que fijó el texto refundido de la Ley de Organización y Atribuciones de la Contraloría General de la República.

Artículo 16. — Expirados los plazos de las facultades que esta ley otorga al Presidente de la República, las disposiciones que haya dictado en uso de tales facultades sólo podrán ser alteradas en virtud de una ley.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — En discusión el artículo 17.

—Dice el artículo 17:

Artículo 17. — Se autoriza al Presidente de la República para coordinar las disposiciones del Código del Trabajo, de las leyes que lo complementan o adicionan y las relativas a previsión social, con las que dicte en uso de las atribuciones que le confiere esta ley.

En ejercicio de estas autorizaciones no podrá aumentar ni disminuir los beneficios y derechos que las leyes actualmente otorgan a empleados y obreros.

No obstante, podrá otorgar a los obreros, el pago de la asignación familiar, la indemnización por años de servicios y fijar el salario mínimo para los obreros agrícolas.

Facultase, también, para modificar, coordinar y refundir las disposiciones de la Ley de Ordenanza General de Construcciones y Urbanización y las que se refieren a materias similares, con informes del Colegio de Arquitectos, del Instituto de Ingenieros, de la Cámara Chilena de la Construcción y del Instituto Nacional de Urbanismo.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS. — Vote.

mos, señor Presidente.

El señor CASTRO. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CASTRO. — Señor Presidente, quiero explicar a la Honorable Cámara, por qué votaré favorablemente este artículo, que aún me parece incompleto. Yo creo que insistir en la indicación para tratar de suprimirlo, no va a ayudar en nada al pronto despacho de este proyecto. En cambio, votándolo favorablemente y dejando establecidas algunas premisas que me parecen importantes en lo que respecta a la legislación del trabajo, creo que por lo menos obtenemos algo.

Pienso que lo que aquí se establece no significa grandes ventajas para los trabajadores; por el contrario, estimo que la legislación del trabajo en Chile ya está exigiendo, con caracteres gravísimos, que se la ponga a tono con las circunstancias que vive el país, especialmente la clase asalariada.

El Código del Trabajo fué puesto en vigencia, si no me equivoco, en la pasada administración del Excelentísimo señor Ibáñez. Y hay disposiciones importantes que se han mantenido iguales desde aquella época.

En la actualidad existen conflictos del trabajo que se prolongan, lamentablemente, nada más que porque el Código del Trabajo no contiene disposiciones que permitan a las partes ponerse de acuerdo para solucionar buenamente sus conflictos.

Concretando, debo expresar que las disposiciones, por ejemplo, que se refieren a la participación de los empleados y obreros en las utilidades de las empresas, requieren de una pronta modificación legal. Existe en la Honorable Cámara un proyecto de los Honorables Diputados falangistas, para modificar los artículos 405 y 406 del Código del Trabajo, proyecto que permanece desde hace meses en los anaqueles de esta Corporación. Luego, existen mociones tendientes a dar una indemnización de un mes por año de servicio a los obreros, mociones que también permanecen en los anaqueles de esta Corporación.

Por eso presenté en las Comisiones Unidas una moción para facultar también al Presidente de la República para modificar el Código del Trabajo, con el objeto de que alguna vez, en forma audaz y acelerada, estemos en condiciones de poner a tono con las actuales necesidades a la legislación del trabajo.

Yo espero, ya que está aquí presente el señor Ministro del Interior, hombre de fina sensibilidad, que vibra con las aspiraciones de los trabajadores, que el Gobierno tome en cuenta estas consideraciones, y a la brevedad posible, en una actitud que lo prestigie ante la historia, presente a la consideración del Congreso, una versión modificada y perfeccionada del Código del Trabajo. Creo que sería una de las medidas que más agradecerán las clases populares, y al mismo tiempo, contribuiría grandemente a complementar la intención que ha tenido el Ejecutivo al solicitar estas facultades extraordinarias.

Continuamente, importantes sectores del país se lamentan por la efervescencia que existe en las clases populares. A mí me parece que una manera de aquietar esta efervescencia, sería darle solución, y sobre todo, cristalizarla, a estas grandes aspiraciones de los trabajadores.

Voto favorablemente este artículo, en el bien entendido de que el Ejecutivo, a su debido tiempo, tendrá en cuenta las observaciones que he expuesto.

Nada más, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra, por diez minutos, a un señor Diputado que impugne el artículo.

El señor BARRA. — Pido la palabra para apoyar el artículo.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Quedan tres minutos para apoyar el artículo, tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRA. — Señor Presidente, quiero dejar constancia en esta Honorable Cámara que, cuando este proyecto fué discutido en general, hice presente que el Ejecutivo no se había preocupado de algunas reivindicaciones de carácter fundamental para la clase obrera, como las relativas a la asignación familiar, la indemnización por años de servicio y algunas reivindicaciones para el campesinado.

Tengo la obligación de dejar constancia ahora, en primer lugar, de nuestros agradecimientos a todos los miembros de las Comisiones Unidas, porque tanto los que forman parte de la Comisión de Hacienda como los de la de Constitución, Legislación y Justicia, prestaron su aprobación a indicaciones que tienden a incorporar en este proyecto de ley la posibilidad de llevar a la práctica estas reivindicaciones. Tengo también la obligación de hacer presente en esta Honorable Cámara que en esta oportunidad, el Gobierno, por intermedio del señor Ministro de Hacienda, que estuvo presente en la sesión de las Comisiones Unidas, le dió el respaldo respectivo a estas indicaciones. Ellas le dan al Ejecutivo, no en el carácter imperativo sino en el carácter facultativo, la posibilidad de transformar en realidad estas aspiraciones que constituyen, según lo cree ya la mayoría de los Honorables colegas que se sientan en los diversos bancos de este Parlamento, algo justo para los trabajadores.

El señor CARMONA. — Lo que interesa es que haga uso de la facultad.

El señor BARRA. — Cumplido, entonces, con el deber de dejar constancia de esta situación y espero que la Honorable Cámara ratifique en este momento este acuerdo de las Comisiones.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por diez minutos a un señor Diputado que impugne el artículo.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará el artículo.

Acordado.

El artículo 18, está aprobado reglamentariamente.

—Dice el artículo:

Artículo 18. — Las disposiciones que dicte el Presidente de la República en virtud de esta ley, deberán conformarse a lo dispuesto en el artículo 9.º del Código Civil y en la ley sobre efecto retroactivo de las leyes, de 7 de octubre de 1861.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — En discusión el artículo 19.

—Dice el artículo:

Artículo 19. — Todos los decretos y disposiciones que se dicten en virtud de esta ley llevarán una numeración correlativa, empezarán a regir desde su publicación en el Diario Oficial, salvo aquellos que establezcan una época posterior para su vigencia y, dicha publicación, deberá hacerse dentro del plazo de vigencia de las atribuciones que por ella se otorgan.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra por cinco minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

El señor DONOSO. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SMITMANS (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor DONOSO. — Señor Presidente, este artículo 19 es una de las garantías establecidas en este proyecto de ley para evitar que, en la aplicación de sus disposiciones, se cometan abusos. Por esta razón, en este artículo se establece que los decretos que se dicten en virtud de las disposiciones de esta ley deben ser publicados en el "Diario Oficial". Se señala asimismo, una serie de requisitos para que esta publicación sea debidamente conocida por toda la opinión pública.

Sin embargo, señor Presidente, debo decir que esta garantía, aun cuando la acepto, no constituye para mí suficiente valla frente a las posibles demasías del Ejecutivo. A este respecto, habría preferido que, en alguna forma, se hubiera aprobado, en este artículo, una iniciativa que tuvo su origen en los diputados falangistas y que, por desgracia se estimó que no se amoldaba estrictamente al texto constitucional. Ella daba algunos recursos de defensa a los particulares o funcionarios que pudieran verse afectados por exceso de poder, a causa de una interpretación abusiva o excesiva de las disposiciones de esta ley.

Señor Presidente, echo de menos, en este proyecto, las garantías suficientes para detener la voluntad del Gobierno de interpretar sus disposiciones en forma demasiado amplia. Creo que ésta es la más grande falla que tiene este proyecto de ley, y, precisamente, impugno este artículo 19, no por su texto mismo, sino porque mi deseo era que en el se hubieran introducido disposiciones que aseguran completamente que la ley se iba a cumplir estrictamente en la forma restrictiva que señala su texto dispositivo.

Hay algo más, señor Presidente, que conviene dejar establecido a este respecto. Muchas indicaciones que se formularon para excluir determinados derechos o determinadas leyes del alcance de esta legislación excepcional, fueron rechazadas. Lo fueron, no porque se considerará que estas materias estaban bajo el imperio del proyecto de ley en debate. No, Honorable Cámara. Fueron rechazadas, porque se estimó, como sostuve ya en la discusión general de este proyecto, que toda la legislación de carácter permanente y todas las disposiciones constitucionales, sean de garantías individuales o de cualquier otra naturaleza, quedaban plenamente vigentes sin que pudieran ser tocadas ni en la forma más leve por este proyecto.

Al mismo tiempo que impugno este artículo, porque encuentro que existen pocos recursos que faciliten al simple ciudadano o al funcionario defenderse frente al Estado, de bo declarar que, a pesar de que estos recursos no existen, en resguardo de los derechos ciudadanos están todas las disposiciones constitucionales y legales permanentes que deben aplicarse íntegramente y que no pueden ser alteradas por esta ley, sino en los casos especialísimos que ella expresamente señala.

Era cuanto quería decir, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente). — Cerrado el debate.

En votación el artículo 19.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 44 votos.

El señor TAPIA (Presidente). — Aprobado el artículo.

Se va a dar lectura a la indicación para reemplazar el inciso último del artículo 1.º y cuya redacción se enmendó a la Mesa luego de aprobarse la citada disposición.

El señor GOYCOOLEA (Secretario). — En conformidad al acuerdo de la Cámara, el último inciso del artículo 1.º ha quedado redactado en la siguiente forma:

"Las disposiciones de la Ley 8.715, que deben aplicarse treinta días antes y sesenta días después de una elección, regirán, para los efectos de esta ley, desde la fecha de su publicación hasta el día dos de marzo de 1953, y quedará suspendida la aplicación de dichas disposiciones hasta el término del plazo señalado en el inciso primero de este artículo."

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda). — Muy bien.

El señor TAPIA (Presidente). — En discusión el artículo 20.

—Dice el artículo:

Artículo 20. — La Contraloría General de la República contabilizará separadamente los gastos que originen los decretos de remoción de funcionarios, reemplazos, aceptación de renuncias, pago de la indemnización especial, y, en general, los gastos que origine la reorganización que esta ley autoriza.

La Contraloría indicará mensualmente al Ministerio de Hacienda y a la Cámara de Diputados el monto a que hayan ascendido los pagos originados por la reorganización autorizada por esta ley.

El señor TAPIA (Presidente). — Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo 20.

El señor REYES VICUNA. — Pido la palabra.

El señor TAPIA (Presidente). — Puede usar de ella Su Señoría.

El señor REYES VICUNA. — Este artículo se intercaló en el texto de este proyecto a indicación del Honorable señor Rogers, y obedece al propósito de poder llevar por esta Cámara, e incluso por el propio Ejecutivo, un control más exacto de los efectos económicos que vayan produciendo las medidas que se adopten en virtud de sus disposiciones.

Creemos que este artículo, evidentemente, a nosotros nos va a servir para llevar una efectiva fiscalización acerca de cómo el Ejecutivo cumple con las atribuciones que aquí se le señalan.

Nada más, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente). — Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

En votación el artículo 20.

Si le parece a la Sala, se dará por aprobado el artículo.

Aprobado.

En discusión el artículo 21.

—Dice el artículo:

Artículo 21. — Se autoriza al Presidente de la República para que adopte todas las disposiciones adecuadas para mejorar y organizar los servicios de locomoción colectiva del país y requisar, en caso necesario, hasta por un plazo de seis meses, los bienes que en ellos se utilizan, para administrarlos por cuenta de sus propietarios en las condiciones que un reglamento especial determinará. Por exigirlo el interés nacional, se declaran

de utilidad pública estos bienes, y se facultó al Presidente de la República para expropiarlos, total o parcialmente, y el pago que de acuerdo con la ley deba hacerse a sus propietarios, podrá transitoriamente en la forma que consulta el artículo 7.º de esta ley.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que lo apoye.

El señor BULNES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BULNES.— Señor Presidente, en el seno de las Comisiones Unidas, los Diputados de estos bancos nos opusimos al artículo 21, que facultó al Presidente de la República para dictar todas las medidas adecuadas, a fin de mejorar y organizar la movilización colectiva del país. Lo facultó, a la vez, para expropiar los medios de movilización, y administrarlos por cuenta de los propietarios en la forma que un reglamento lo determine.

Nuestra oposición estuvo fundada, particularmente, en que este artículo contempla la idea de que el Presidente de la República, sin expropiar la movilización colectiva, sin pagar a sus dueños ninguna indemnización, puede administrarla por cuenta de ellos. A nuestro juicio, es desde todo punto de vista abusivo que el Estado se constituya en administrador de los bienes de los particulares. El Estado es un mal administrador de sus propios bienes y mucho peor tendrá que ser de los bienes ajenos.

Por lo demás, estimamos que la facultad conferida al Estado para administrar bienes por cuenta de otros, por cuenta de particulares, constituye una transgresión evidente, una burla a la garantía constitucional del derecho de propiedad, porque conduce a confiscar el uso y goce de un bien determinado, sin dar la justa indemnización.

A nuestro juicio, si el Gobierno consideraba necesario expropiar los medios de movilización colectiva y pasar esta industria al poder del Estado, debió presentar un proyecto de ley bien fundado, solicitando que se autorizara la expropiación y señalando el financiamiento que ésta debía tener. El procedimiento que ha utilizado el Gobierno, de pedir facultades para regular, y al mismo tiempo, para expropiar y administrar estos bienes por cuenta de sus dueños, no es, a nuestro juicio, un procedimiento serio, y constituye, como decía antes, un abuso cometido contra los particulares.

A mi juicio, se sienta con esta disposición un precedente que puede traer consecuencias graves. No es conveniente que el Estado, atropellando el precepto constitucional que lo obliga a indemnizar cuando toma la propiedad de un particular, se constituya en administrador de los bienes de los particulares, designe a quién ha de ejercer esa administración sin intervención ninguna del in-

terésado. Además, es injusto que el interesado cargue con los "platos rotos" que pueda traer la mala administración.

También debo señalar que nuestra posición se fundó, además, en una circunstancia de procedimiento. Este proyecto no contenía disposición alguna que se refiriera a la movilización colectiva. No había habido en las Comisiones Unidas, ni tampoco en el Honorable Senado, tiempo ni posibilidad de estudiar este problema. Cuando se terminó la discusión del proyecto en el primer informe, nos encontramos sorprendidamente con una indicación formulada por el señor Ministro del Interior que nadie había tenido la oportunidad de estudiar. Repito que este procedimiento fue otro de los factores que influyeron para que desecháramos este artículo en el seno de las Comisiones Unidas y para que ahora reiteremos ese rechazo.

El señor GARCIA BURR.— ¿Me permite, Honorable Diputado?

El señor BULNES.— Con todo gusto.

El señor SMITHANS (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor García Burr.

El señor GARCIA BURR.— Señor Presidente, deseo exponer algunos antecedentes más acerca de este artículo.

Los dueños de estos vehículos suscribieron un acuerdo con el señor Ministro del Interior.

Según mis informaciones, este acuerdo se refería, en una de sus partes, a la internación de 350 buses, exentos de derechos de aduana; y esto no se ha cumplido. En otra de sus partes, el acuerdo se refería a la autorización para recibir mensualmente 50 mil dólares al tipo de cambio bancario, a fin de invertirlos en elementos para la movilización. Esto tampoco se ha cumplido. Además, dicho acuerdo consideraba un reajuste de tarifas; pero ocurre, señor Presidente, que el reajuste de tarifas ha sido hecho en los términos autorizados o indicados por el Gobierno; y es el Gobierno quien tiene el control de estas tarifas reajustadas por él.

Dentro del personal de los "buses" hay dirigentes comunistas, que son los que están haciendo fracasar la solución que el Gobierno ha dado a este problema. Entre ellos están los ex Diputados señores Rosales y Abarcá; este último se ha infiltrado como chófer en la línea San Pablo. Estos ex parlamentarios han sido los que se han encargado de impedir el cumplimiento de las disposiciones del Gobierno, tendientes a fijar la norma como deben ser cobradas las tarifas en los vehículos de movilización colectiva.

Señor Presidente, por medio de esta disposición se autoriza la requisición, no sólo de los vehículos, sino de los bienes, de las casas y de los garages de los dueños de vehículos. En realidad, ya no se sabe hasta qué cosas se autoriza para regular. Y esto es contrario a todo principio humano.

¿Es posible, es justo que se trate en esta forma a estos dueños de autobuses, que son generalmente gente modesta...

El señor BARRA.— Como el dirigente señor Agüero, por ejemplo.

El señor GALLEGUILLAS.— Tiene más de 10 recorridos de micros.

El señor GARCIA BURR.— ... gente que durante todo el día tiene que estar trabajando...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GALLEGUILLAS.— Su Señoría los conoce muy bien.

El señor GARCIA BURR.— ¡Fui abogado de ellos durante más de 20 años; por eso, los conozco desde hace mucho tiempo!

Fui dirigente de ellos y también fui autobusero; pero desde que ingresé a este Parlamento, no conservo ningún interés en esta industria, porque los que tenía los enajené a raíz de la requisición que causó tanto daño a la ciudad de Santiago y al pueblo. Hay más de un empresario, señor Presidente, que puede atestiguar esto...

El señor DURAN.— No había ninguna empresa que ganara más que las de movilización colectiva, a costa de los pasajeros. Por esto se requirieron todos los autobuses, medida que produjo un efecto estupefante. ¡Espero que este Gobierno vuelva a adoptar tal resolución a muy corto plazo en favor del pueblo!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GARCIA BURR.— En aquella oportunidad, los autobuses fueron requisados por otra causa muy diferente. Posiblemente, el Honorable señor Durán sabe la razón precisa que predominó en aquella ocasión.

El señor DURAN.— La sé muy bien.

El señor GARCIA BURR.— Y ahora, señor Presidente, ¿qué ocurre?

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GARCIA BURR.— ¿Es posible o es humano que a alguien se le arrebatara la herramienta de trabajo para que la administre un tercero, a pesar de lo cual la responsabilidad de la administración no recae sobre ese tercero, sea buen o mal administrador, sino exclusivamente sobre el dueño del vehículo, que no lo nombra su administrador?

Permitir esto, creo que es tener el propósito de no actuar con justicia, es no querer defender a hombres que no son capitalistas, porque muchos de ellos han llegado a esa industria como obreros, inclusive personas que han llegado por sus méritos a este mismo Parlamento.

Lo que hay es esto: ha habido una acción comunista encaminada a hacer fracasar la solución que el Gobierno dió a este problema.

El señor TIRADO.— Lo único que hacen esos ex parlamentarios es ganarse la vida, señor Diputado.

El señor GARCIA BURR.— Lo justo es dejarlos que trabajen y no requirirlos sus máquinas con el propósito de administrárselas, sin ninguna responsabilidad. Esa administración seguramente será deficiente y todas las consecuencias recaerán sobre los dueños de los vehículos.

El señor VALDES LARRAIN.— Deseo hacer uso de la palabra para levantar un cargo que se ha hecho...

El señor OJEDA.— Ya es la tercera interrupción.

El señor VALDES LARRAIN.— ... cargo que se hace tan frecuentemente contra los empresarios de autobuses, los cuales son, generalmente, personas de escasos recursos, que han invertido todas sus economías en adquirir las máquinas con que trabajan.

El señor TAPIA (Presidente).— Está con la palabra el Honorable señor García Burr. Ha terminado el tiempo del señor Diputado.

El señor VALDES LARRAIN.— Nada más que un minuto, señor Presidente.

El señor CASTRO.— Pregunte, Su Señoría...

El señor TAPIA (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para prorrogar el tiempo del señor Diputado.

No hay acuerdo.

El señor VALDES LARRAIN.— ¡Lo justo sería que el Estado facilitara los medios para que los propios empresarios mejoraran los servicios de movilización colectiva!

El señor TAPIA (Presidente).— ¡Honorable señor Valdes Larrain!

El señor TIRADO.— Quedó en "pana".

El señor TAPIA (Presidente).— Cerrado el debate.

En votación el artículo 21.

—Durante la votación:

El señor VALDES LARRAIN.— ¿Cuánto le cuesta al país la Empresa de Transportes Colectivos? Le significa millones de pesos.

—Practicada la votación, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 35 votos; por la negativa, 17 votos.

El señor TAPIA (Presidente).— Aprobado el artículo.

En discusión el artículo 1.º transitorio.

Dice el artículo:

"Artículo 1.º— Los empleados públicos y funcionarios de las instituciones y empresas a que se refiere el artículo 1.º y que figuran en las listas 1 y 2, no podrán ser rebajados en más de una lista, sin un sueldo previo que establezca la justa causa de sanción.

Esta disposición se aplicará también a las calificaciones correspondientes al año 1952.

Para los efectos del presente artículo, se entenderán incluidos en lista N.º 1 los funcionarios que, por cualquiera causa, no hayan estado sometidos a calificación y que tengan como mínimo 15 años de servicios y que no registren medidas disciplinarias en los últimos doce meses.

Las normas anteriores serán aplicables a las calificaciones practicadas con posterioridad al 1.º de diciembre de 1952".

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se daría por aprobado el artículo.

Acordado.

En discusión el artículo 2.º transitorio.

—Dice el artículo:

"Artículo 2.º— Los empleados que no siendo de la confianza del Presidente de la República, se hayan retirado de la Administración Pública o de cualquiera de los servicios o instituciones indicados en el artículo 1.º, por renuncia solicitada o por desahucio del contrato, dentro del período de noventa días anteriores a la fecha de vigencia de esta ley,

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— No

tendrán también derecho a los beneficios indicados en el artículo 2.º.

Toda cesación de servicios que afecte a los funcionarios de las reparticiones semifacultades, producida dentro de los noventa días antes de la fecha de vigencia de esta ley, o que se produzca en lo sucesivo, no surtirá efectos legales mientras no se tome razón de ella por la Contraloría General de la República.

El gasto que demande el pago de la indemnización a que se refiere la letra a) del artículo 2.º, para estos empleados como para los que dejan de pertenecer a los servicios por la aplicación del artículo 1.º, se financiará con las economías que se introduzcan al Presupuesto Nacional o al de las instituciones y empresas a que se refiere el artículo 1.º de la presente ley, según corresponda.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor CARMONA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CARMONA.— Señor Presidente, nosotros vamos a votar favorablemente este artículo, pero estimamos indispensable dejar establecido que nuestro criterio es el de que se hubieran ampliado estos beneficios a todos los empleados que, no siendo de la confianza del Presidente de la República, renunciaron dentro de los términos que establecen los preceptos legales, para facilitar la labor del Ejecutivo.

Se han presentado numerosos casos de personas que no han percibido indemnización alguna y que renunciaron voluntariamente, para facilitar la labor del nuevo Gobierno. Yo creo que al respecto existe una promesa del señor Ministro de Hacienda, quien—espero— ha de encontrar un medio para arreglar esta situación, que constituye una verdadera injusticia. Confiando, pues, en que el cumpla dicha promesa, que hizo ante las Comisiones Unidas, vamos a aprobar este artículo.

El señor TAPIA (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor González Madariaga.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Señor Presidente, el artículo 2.º transitorio manda que "los empleados que no siendo de la confianza del Presidente de la República, se hayan retirado de la Administración Pública o de cualquiera de los servicios o instituciones indicados en el artículo 1.º, por renuncia solicitada o desahucio del contrato, dentro del período de 90 días anteriores a la vigencia de esta ley, tendrán también derecho a los beneficios indicados en el artículo 2.º".

Creo que la fijación de este plazo de 90 días es un error, porque va a ocurrir que más de un empleado que no sea de la confianza del Presidente de la República podrá ser eliminado sin reorganización de la planta o el servicio correspondiente. En consecuencia, dentro del ejercicio de estas facultades, siempre que sea solicitada la renuncia o que se renuncie como consecuencia de las medidas que se adopten, los afectados deben tener derecho a los beneficios del artículo 2.º.

Por eso creo que es un error la forma como se ha redactado este artículo 2.º transitorio, y me permito pedir a la Honorable Cámara que lo redacte en la siguiente forma:

"Los empleados que no siendo de la confianza del Presidente de la República, que se hayan retirado dentro del período de 90 días anteriores a la vigencia de esta ley o durante dicha vigencia, tendrán también derecho a los beneficios indicados en el artículo 2.º".

El señor PIZARRO (don Alejandro).— Están comprendidos...

lo dice así el artículo; de manera que me parece necesario aclararlo, porque en la forma como está sólo se aplica a los empleados que hubieran renunciado antes de los 90 días de la fecha de la vigencia de esta ley...

El señor CANAS FLORES.— ¿Qué es la historia de la ley?

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor PUGA FISHER.— Señor Presidente, era solamente para incorporar a la ley...

El señor AGUIRRE.— ¡No se oye nada! El señor PUGA FISHER.— ... de la ley una situación que planteó oportunamente y que afecta a ciertos funcionarios de la Contraloría General del Trabajo a los cuales, habiéndoseles hecho cambios bruscos en su clasificación, se les ha presentado el caso de ser despedidos sin derecho a los beneficios y del Interior manifestaron que ellos podían evitar tal situación y que, en consecuencia, no se aceleraría el procedimiento administrativo actual hasta que ellos pudieran caer dentro de los beneficios del artículo 2.º.

Ruego al señor Ministro de Hacienda tenga a bien confirmar la veracidad de esta información, para los efectos de cumplimiento de la historia de la ley.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Así es, Honorable Diputado.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— ¿No podríamos mejorar la redacción del artículo para hacerlo más imperativo?

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Creo innecesario modificar el artículo.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— ¿No da entendido que esa es la inteligencia del Gobierno; esto es, que el artículo se aplica en forma que ningún empleado que abandonó la Administración Pública, durante el ejercicio de las facultades extraordinarias, sufra sin el beneficio del artículo 2.º.

El señor TAPIA (Presidente).— Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Con la venia de la Sala, puede usar de la palabra el señor Ministro de Hacienda.

El señor ROSSETTI (Ministro de Hacienda).— Señor Presidente, prácticamente ha terminado la discusión de esta ley, que ha tenido una larga tramitación parlamentaria y que ha dado lugar a brillantes debates tanto en el seno de esta Honorable Cámara como en la Sala del Honorable Senado.

Quiero expresar a los Honorable Cámara los agradecimientos del Gobierno por su cooperación patriótica, sincera, valiosa y desinteresada. El Gobierno sabrá hacer uso de estas facultades extraordinarias, tal como lo ha expresado aquí y en el Honorable Senado, ajustándose estrictamente a la Constitución Política del Estado, y procurando aplicar la ley con ponderación, con espíritu de justicia y con buen criterio. De modo que la confianza que la Honorable Cámara le ha otorgado al Gobierno, no se verá defraudada.

Personalmente, agradezco a los Honorable Diputados su cooperación. Reconozco que los debates han sido vivos, movidos, como es natural en esta clase de situaciones lamentables. Pero quiero que sepan los Honorable señores Diputados que en este momento ha pasado por mi mente el sentimiento de su patriotismo, de su capacidad y de su buen espíritu.

Mil gracias a la Honorable Cámara, y espero que el proyecto, cuando vuelva al Honorable Senado, cuente con la aprobación unánime de todos los señores Diputados.

Nada más, Señor Presidente.

El señor TAPIA (Presidente).— Terminada la discusión del proyecto.

En consecuencia, queda sin efecto la discusión a sesión para esta madrugada.

Habiéndose cumplido el objetivo de la discusión, se levanta la sesión.

—La sesión se levantó a las 19 horas y 30 minutos.

CRISOLOGO VENEGAS SALAS.

Jefe de la Redacción de Sesiones.

SANITARIOS

Salas de baño completas. Tinas de baños para revestir. Lavaplatos de fierro completos. W. C. silenciosos completos. Tengo orden de liquidar.

Moneda 778

Nicanor Marticorena

Pereira

RELOJES SUIZOS

CON SOLO \$ 300.-

Saldo facilidades

RELOJERIA GABOR

BARADO, ABIERTO TODO EL DIA

ESTADO 91-5° PISO OF. 501

AL LADO DE LA BOTICA PETRIZIO-FONO 69497

COMPANIA DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO

JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

En virtud de lo dispuesto en los artículos 28, 30 y 34 de los Estatutos Sociales, citase a los señores accionistas a la Junta General Ordinaria, que se verificará el día 23 de enero de 1953, a las 10 A. M., en el local de la Compañía, calle Santo Domingo 1061.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Consejo Directivo, y conforme a lo dispuesto en los artículos 29, 30 y 35 de los Estatutos, citase a los señores accionistas a una Junta General Extraordinaria, que se celebrará el 23 de enero de 1953, a las 11 horas, a continuación de la Junta General Ordinaria, en el mismo local anterior. Esta Junta Extraordinaria tiene por objeto someter a los señores accionistas el pronunciamiento sobre los puntos que se indican a continuación:

1.º— Modificar el artículo 5.º de los Estatutos, para aumentar el capital social de la Compañía, de \$ 127.500.000, hasta \$ 276.250.000, mediante:

a) La capitalización de \$ 68.750.000, con cargo a los siguientes fondos acumulados al 24 de enero de 1952, fecha de aprobación del balance de 31 de diciembre de 1951: Fondos de Seguros, \$ 1.500.000; Fondo de Eventualidades, \$ 1.835.314,81; Fondo de Reserva para Adquisición y Renovación de Maquinarias, \$ 5.137.776,90; Fondo de Adquisición y Renovación de Maquinarias, ley N.º 8.283, \$ 6.429.283,82; Fondo de Reemplazo de Maquinarias e Instalaciones, \$ 2.523.560; Fondo de Revalorización de Bienes Raíces, ley N.º 4.174, \$ 44.501.018,52; y del Fondo de Explotación, \$ 6.423.045,95. Total: \$ 68.750.000. Esta capitalización se efectuará trasponiendo estos fondos a capital, de acuerdo con la ley N.º 10.343, y emitiendo 1.375.000 acciones, de valor nominal de \$ 50, representativas de esa capitalización. Estas acciones serán distribuidas libre de pago entre los accionistas en la proporción de una acción de la nueva emisión por cada dos de las antiguas que posean a la fecha del cierre del Registro de Accionistas, que se efectuará una vez que el Supremo Gobierno preste su aprobación a esta reforma de Estatutos.

b) Con una suma de hasta \$ 70.000.000, equivalente a 1.400.000 acciones de \$ 50 cada una, para completar el aumento de capital y llevarlo hasta \$ 276.250.000. A este efecto, el Consejo Directivo quedará autorizado para capitalizar, dentro del plazo de 2 y medio años, contados desde la fecha de la aprobación de esta reforma por el Supremo Gobierno, reservas provenientes de reavalúos del Activo, hechos o aprobados por la Dirección General de Impuestos Internos; reservas formadas por distribución de utilidades, y utilidades que se destinen para ser capitalizadas. Todas estas capitalizaciones deberán ser aprobadas previamente por las respectivas Juntas Generales de Accionistas. Para llevar a la práctica la capitalización a que se refiere el párrafo anterior, se emitirán acciones que serán distribuidas libres de pago entre los accionistas a prorrata de las que posean en la fecha o fechas del Cierre del Registro de Accionistas que determine el Consejo Directivo.

c) Si las reservas y utilidades mencionadas en el punto b) no alcanzaren a la suma que en esa letra se mencionan, o si las respectivas Juntas Generales de Accionistas no aprobaran esas capitalizaciones, el Consejo Directivo queda facultado para emitir las correspondientes acciones de valor nominal de \$ 50, pagaderas en dinero a prorrata de las que posean, a un precio no inferior al nominal. El Consejo Directivo quedará facultado para determinar las condiciones de pago de dichas acciones, acciones que resulten del prorrateo.

2.º— La Junta deberá facultar al Consejo Directivo para determinar todo lo relacionado con la fijación del derecho a dividendo de las acciones que han de emitirse de acuerdo con el aumento de capital, y para resolver toda modalidad relativa a las emisiones de acciones acordadas, que no hubiere sido prevista.

3.º— Reformar el artículo 2.º de los Estatutos Sociales, ampliando el objeto de la Sociedad.

4.º— Reformar el artículo 33 de los Estatutos, reemplazando la expresión: "Cin-cuenta mil votos" por "trescientos mil votos".

5.º— Adoptar los acuerdos que se estimen necesarios para llevar a efecto las resoluciones de la Junta, incluidos la agregación de los artículos transitorios pertinentes y los acuerdos relacionados con la legalización de las resoluciones que se aprueben.

CARLOS ESTEVEZ G.

Presidente.

SANTIAGO, enero 12 de 1953.

Liquidamos

CHALAS EN TODOS COLORES DESDE \$168.-

MODELOS LINDOS EN TACO ALTO MEDIO Y BAJO DESDE \$198.-

MOGASINES PARA CABALLEROS DESDE \$498.-

SALDOS DESDE \$138.-

Taylor

SAN DIEGO 129 (Donde hace ríncón)

Montas y competidores para las carreras del próximo domingo en ambos hipódromos

CLUB HIPICO

CLUB HIPICO. — DOMINGO

PRIMERA CARRERA. — 1,300 metros.
1. A las 10.00 P. M.
2. A las 10.15 P. M.
3. A las 10.30 P. M.
4. A las 10.45 P. M.
5. A las 11.00 P. M.
6. A las 11.15 P. M.
7. A las 11.30 P. M.
8. A las 11.45 P. M.
9. A las 12.00 P. M.
10. A las 12.15 P. M.
11. A las 12.30 P. M.
12. A las 12.45 P. M.
13. A las 1.00 P. M.
14. A las 1.15 P. M.
15. A las 1.30 P. M.
16. A las 1.45 P. M.
17. A las 2.00 P. M.
18. A las 2.15 P. M.
19. A las 2.30 P. M.
20. A las 2.45 P. M.
21. A las 3.00 P. M.
22. A las 3.15 P. M.
23. A las 3.30 P. M.
24. A las 3.45 P. M.
25. A las 4.00 P. M.
26. A las 4.15 P. M.
27. A las 4.30 P. M.
28. A las 4.45 P. M.
29. A las 5.00 P. M.
30. A las 5.15 P. M.
31. A las 5.30 P. M.
32. A las 5.45 P. M.
33. A las 6.00 P. M.
34. A las 6.15 P. M.
35. A las 6.30 P. M.
36. A las 6.45 P. M.
37. A las 7.00 P. M.
38. A las 7.15 P. M.
39. A las 7.30 P. M.
40. A las 7.45 P. M.
41. A las 8.00 P. M.
42. A las 8.15 P. M.
43. A las 8.30 P. M.
44. A las 8.45 P. M.
45. A las 9.00 P. M.
46. A las 9.15 P. M.
47. A las 9.30 P. M.
48. A las 9.45 P. M.
49. A las 10.00 P. M.
50. A las 10.15 P. M.
51. A las 10.30 P. M.
52. A las 10.45 P. M.
53. A las 11.00 P. M.
54. A las 11.15 P. M.
55. A las 11.30 P. M.
56. A las 11.45 P. M.
57. A las 12.00 P. M.
58. A las 12.15 P. M.
59. A las 12.30 P. M.
60. A las 12.45 P. M.
61. A las 1.00 P. M.
62. A las 1.15 P. M.
63. A las 1.30 P. M.
64. A las 1.45 P. M.
65. A las 2.00 P. M.
66. A las 2.15 P. M.
67. A las 2.30 P. M.
68. A las 2.45 P. M.
69. A las 3.00 P. M.
70. A las 3.15 P. M.
71. A las 3.30 P. M.
72. A las 3.45 P. M.
73. A las 4.00 P. M.
74. A las 4.15 P. M.
75. A las 4.30 P. M.
76. A las 4.45 P. M.
77. A las 5.00 P. M.
78. A las 5.15 P. M.
79. A las 5.30 P. M.
80. A las 5.45 P. M.
81. A las 6.00 P. M.
82. A las 6.15 P. M.
83. A las 6.30 P. M.
84. A las 6.45 P. M.
85. A las 7.00 P. M.
86. A las 7.15 P. M.
87. A las 7.30 P. M.
88. A las 7.45 P. M.
89. A las 8.00 P. M.
90. A las 8.15 P. M.
91. A las 8.30 P. M.
92. A las 8.45 P. M.
93. A las 9.00 P. M.
94. A las 9.15 P. M.
95. A las 9.30 P. M.
96. A las 9.45 P. M.
97. A las 10.00 P. M.
98. A las 10.15 P. M.
99. A las 10.30 P. M.
100. A las 10.45 P. M.
101. A las 11.00 P. M.
102. A las 11.15 P. M.
103. A las 11.30 P. M.
104. A las 11.45 P. M.
105. A las 12.00 P. M.
106. A las 12.15 P. M.
107. A las 12.30 P. M.
108. A las 12.45 P. M.
109. A las 1.00 P. M.
110. A las 1.15 P. M.
111. A las 1.30 P. M.
112. A las 1.45 P. M.
113. A las 2.00 P. M.
114. A las 2.15 P. M.
115. A las 2.30 P. M.
116. A las 2.45 P. M.
117. A las 3.00 P. M.
118. A las 3.15 P. M.
119. A las 3.30 P. M.
120. A las 3.45 P. M.
121. A las 4.00 P. M.
122. A las 4.15 P. M.
123. A las 4.30 P. M.
124. A las 4.45 P. M.
125. A las 5.00 P. M.
126. A las 5.15 P. M.
127. A las 5.30 P. M.
128. A las 5.45 P. M.
129. A las 6.00 P. M.
130. A las 6.15 P. M.
131. A las 6.30 P. M.
132. A las 6.45 P. M.
133. A las 7.00 P. M.
134. A las 7.15 P. M.
135. A las 7.30 P. M.
136. A las 7.45 P. M.
137. A las 8.00 P. M.
138. A las 8.15 P. M.
139. A las 8.30 P. M.
140. A las 8.45 P. M.
141. A las 9.00 P. M.
142. A las 9.15 P. M.
143. A las 9.30 P. M.
144. A las 9.45 P. M.
145. A las 10.00 P. M.
146. A las 10.15 P. M.
147. A las 10.30 P. M.
148. A las 10.45 P. M.
149. A las 11.00 P. M.
150. A las 11.15 P. M.
151. A las 11.30 P. M.
152. A las 11.45 P. M.
153. A las 12.00 P. M.
154. A las 12.15 P. M.
155. A las 12.30 P. M.
156. A las 12.45 P. M.
157. A las 1.00 P. M.
158. A las 1.15 P. M.
159. A las 1.30 P. M.
160. A las 1.45 P. M.
161. A las 2.00 P. M.
162. A las 2.15 P. M.
163. A las 2.30 P. M.
164. A las 2.45 P. M.
165. A las 3.00 P. M.
166. A las 3.15 P. M.
167. A las 3.30 P. M.
168. A las 3.45 P. M.
169. A las 4.00 P. M.
170. A las 4.15 P. M.
171. A las 4.30 P. M.
172. A las 4.45 P. M.
173. A las 5.00 P. M.
174. A las 5.15 P. M.
175. A las 5.30 P. M.
176. A las 5.45 P. M.
177. A las 6.00 P. M.
178. A las 6.15 P. M.
179. A las 6.30 P. M.
180. A las 6.45 P. M.
181. A las 7.00 P. M.
182. A las 7.15 P. M.
183. A las 7.30 P. M.
184. A las 7.45 P. M.
185. A las 8.00 P. M.
186. A las 8.15 P. M.
187. A las 8.30 P. M.
188. A las 8.45 P. M.
189. A las 9.00 P. M.
190. A las 9.15 P. M.
191. A las 9.30 P. M.
192. A las 9.45 P. M.
193. A las 10.00 P. M.
194. A las 10.15 P. M.
195. A las 10.30 P. M.
196. A las 10.45 P. M.
197. A las 11.00 P. M.
198. A las 11.15 P. M.
199. A las 11.30 P. M.
200. A las 11.45 P. M.
201. A las 12.00 P. M.
202. A las 12.15 P. M.
203. A las 12.30 P. M.
204. A las 12.45 P. M.
205. A las 1.00 P. M.
206. A las 1.15 P. M.
207. A las 1.30 P. M.
208. A las 1.45 P. M.
209. A las 2.00 P. M.
210. A las 2.15 P. M.
211. A las 2.30 P. M.
212. A las 2.45 P. M.
213. A las 3.00 P. M.
214. A las 3.15 P. M.
215. A las 3.30 P. M.
216. A las 3.45 P. M.
217. A las 4.00 P. M.
218. A las 4.15 P. M.
219. A las 4.30 P. M.
220. A las 4.45 P. M.
221. A las 5.00 P. M.
222. A las 5.15 P. M.
223. A las 5.30 P. M.
224. A las 5.45 P. M.
225. A las 6.00 P. M.
226. A las 6.15 P. M.
227. A las 6.30 P. M.
228. A las 6.45 P. M.
229. A las 7.00 P. M.
230. A las 7.15 P. M.
231. A las 7.30 P. M.
232. A las 7.45 P. M.
233. A las 8.00 P. M.
234. A las 8.15 P. M.
235. A las 8.30 P. M.
236. A las 8.45 P. M.
237. A las 9.00 P. M.
238. A las 9.15 P. M.
239. A las 9.30 P. M.
240. A las 9.45 P. M.
241. A las 10.00 P. M.
242. A las 10.15 P. M.
243. A las 10.30 P. M.
244. A las 10.45 P. M.
245. A las 11.00 P. M.
246. A las 11.15 P. M.
247. A las 11.30 P. M.
248. A las 11.45 P. M.
249. A las 12.00 P. M.
250. A las 12.15 P. M.
251. A las 12.30 P. M.
252. A las 12.45 P. M.
253. A las 1.00 P. M.
254. A las 1.15 P. M.
255. A las 1.30 P. M.
256. A las 1.45 P. M.
257. A las 2.00 P. M.
258. A las 2.15 P. M.
259. A las 2.30 P. M.
260. A las 2.45 P. M.
261. A las 3.00 P. M.
262. A las 3.15 P. M.
263. A las 3.30 P. M.
264. A las 3.45 P. M.
265. A las 4.00 P. M.
266. A las 4.15 P. M.
267. A las 4.30 P. M.
268. A las 4.45 P. M.
269. A las 5.00 P. M.
270. A las 5.15 P. M.
271. A las 5.30 P. M.
272. A las 5.45 P. M.
273. A las 6.00 P. M.
274. A las 6.15 P. M.
275. A las 6.30 P. M.
276. A las 6.45 P. M.
277. A las 7.00 P. M.
278. A las 7.15 P. M.
279. A las 7.30 P. M.
280. A las 7.45 P. M.
281. A las 8.00 P. M.
282. A las 8.15 P. M.
283. A las 8.30 P. M.
284. A las 8.45 P. M.
285. A las 9.00 P. M.
286. A las 9.15 P. M.
287. A las 9.30 P. M.
288. A las 9.45 P. M.
289. A las 10.00 P. M.
290. A las 10.15 P. M.
291. A las 10.30 P. M.
292. A las 10.45 P. M.
293. A las 11.00 P. M.
294. A las 11.15 P. M.
295. A las 11.30 P. M.
296. A las 11.45 P. M.
297. A las 12.00 P. M.
298. A las 12.15 P. M.
299. A las 12.30 P. M.
300. A las 12.45 P. M.
301. A las 1.00 P. M.
302. A las 1.15 P. M.
303. A las 1.30 P. M.
304. A las 1.45 P. M.
305. A las 2.00 P. M.
306. A las 2.15 P. M.
307. A las 2.30 P. M.
308. A las 2.45 P. M.
309. A las 3.00 P. M.
310. A las 3.15 P. M.
311. A las 3.30 P. M.
312. A las 3.45 P. M.
313. A las 4.00 P. M.
314. A las 4.15 P. M.
315. A las 4.30 P. M.
316. A las 4.45 P. M.
317. A las 5.00 P. M.
318. A las 5.15 P. M.
319. A las 5.30 P. M.
320. A las 5.45 P. M.
321. A las 6.00 P. M.
322. A las 6.15 P. M.
323. A las 6.30 P. M.
324. A las 6.45 P. M.
325. A las 7.00 P. M.
326. A las 7.15 P. M.
327. A las 7.30 P. M.
328. A las 7.45 P. M.
329. A las 8.00 P. M.
330. A las 8.15 P. M.
331. A las 8.30 P. M.
332. A las 8.45 P. M.
333. A las 9.00 P. M.
334. A las 9.15 P. M.
335. A las 9.30 P. M.
336. A las 9.45 P. M.
337. A las 10.00 P. M.
338. A las 10.15 P. M.
339. A las 10.30 P. M.
340. A las 10.45 P. M.
341. A las 11.00 P. M.
342. A las 11.15 P. M.
343. A las 11.30 P. M.
344. A las 11.45 P. M.
345. A las 12.00 P. M.
346. A las 12.15 P. M.
347. A las 12.30 P. M.
348. A las 12.45 P. M.
349. A las 1.00 P. M.
350. A las 1.15 P. M.
351. A las 1.30 P. M.
352. A las 1.45 P. M.
353. A las 2.00 P. M.
354. A las 2.15 P. M.
355. A las 2.30 P. M.
356. A las 2.45 P. M.
357. A las 3.00 P. M.
358. A las 3.15 P. M.
359. A las 3.30 P. M.
360. A las 3.45 P. M.
361. A las 4.00 P. M.
362. A las 4.15 P. M.
363. A las 4.30 P. M.
364. A las 4.45 P. M.
365. A las 5.00 P. M.
366. A las 5.15 P. M.
367. A las 5.30 P. M.
368. A las 5.45 P. M.
369. A las 6.00 P. M.
370. A las 6.15 P. M.
371. A las 6.30 P. M.
372. A las 6.45 P. M.
373. A las 7.00 P. M.
374. A las 7.15 P. M.
375. A las 7.30 P. M.
376. A las 7.45 P. M.
377. A las 8.00 P. M.
378. A las 8.15 P. M.
379. A las 8.30 P. M.
380. A las 8.45 P. M.
381. A las 9.00 P. M.
382. A las 9.15 P. M.
383. A las 9.30 P. M.
384. A las 9.45 P. M.
385. A las 10.00 P. M.
386. A las 10.15 P. M.
387. A las 10.30 P. M.
388. A las 10.45 P. M.
389. A las 11.00 P. M.
390. A las 11.15 P. M.
391. A las 11.30 P. M.
392. A las 11.45 P. M.
393. A las 12.00 P. M.
394. A las 12.15 P. M.
395. A las 12.30 P. M.
396. A las 12.45 P. M.
397. A las 1.00 P. M.
398. A las 1.15 P. M.
399. A las 1.30 P. M.
400. A las 1.45 P. M.
401. A las 2.00 P. M.
402. A las 2.15 P. M.
403. A las 2.30 P. M.
404. A las 2.45 P. M.
405. A las 3.00 P. M.
406. A las 3.15 P. M.
407. A las 3.30 P. M.
408. A las 3.45 P. M.
409. A las 4.00 P. M.
410. A las 4.15 P. M.
411. A las 4.30 P. M.
412. A las 4.45 P. M.
413. A las 5.00 P. M.
414. A las 5.15 P. M.
415. A las 5.30 P. M.
416. A las 5.45 P. M.
417. A las 6.00 P. M.
418. A las 6.15 P. M.
419. A las 6.30 P. M.
420. A las 6.45 P. M.
421. A las 7.00 P. M.
422. A las 7.15 P. M.
423. A las 7.30 P. M.
424. A las 7.45 P. M.
425. A las 8.00 P. M.
426. A las 8.15 P. M.
427. A las 8.30 P. M.
428. A las 8.45 P. M.
429. A las 9.00 P. M.
430. A las 9.15 P. M.
431. A las 9.30 P. M.
432. A las 9.45 P. M.
433. A las 10.00 P. M.
434. A las 10.15 P. M.
435. A las 10.30 P. M.
436. A las 10.45 P. M.
437. A las 11.00 P. M.
438. A las 11.15 P. M.
439. A las 11.30 P. M.
440. A las 11.45 P. M.
441. A las 12.00 P. M.
442. A las 12.15 P. M.
443. A las 12.30 P. M.
444. A las 12.45 P. M.
445. A las 1.00 P. M.
446. A las 1.15 P. M.
447. A las 1.30 P. M.
448. A las 1.45 P. M.
449. A las 2.00 P. M.
450. A las 2.15 P. M.
451. A las 2.30 P. M.
452. A las 2.45 P. M.
453. A las 3.00 P. M.
454. A las 3.15 P. M.
455. A las 3.30 P. M.
456. A las 3.45 P. M.
457. A las 4.00 P. M.
458. A las 4.15 P. M.
459. A las 4.30 P. M.
460. A las 4.45 P. M.
461. A las 5.00 P. M.
462. A las 5.15 P. M.
463. A las 5.30 P. M.
464. A las 5.45 P. M.
465. A las 6.00 P. M.
466. A las 6.15 P. M.
467. A las 6.30 P. M.
468. A las 6.45 P. M.
469. A las 7.00 P. M.
470. A las 7.15 P. M.
471. A las 7.30 P. M.
472. A las 7.45 P. M.
473. A las 8.00 P. M.
474. A las 8.15 P. M.
475. A las 8.30 P. M.
476. A las 8.45 P. M.
477. A las 9.00 P. M.
478. A las 9.15 P. M.
479. A las 9.30 P. M.
480. A las 9.45 P. M.
481. A las 10.00 P. M.
482. A las 10.15 P. M.
483. A las 10.30 P. M.
484. A las 10.45 P. M.
485. A las 11.00 P. M.
486. A las 11.15 P. M.
487. A las 11.30 P. M.
488. A las 11.45 P. M.
489. A las 12.00 P. M.
490. A las 12.15 P. M.
491. A las 12.30 P. M.
492. A las 12.45 P. M.
493. A las 1.00 P. M.
494. A las 1.15 P. M.
495. A las 1.30 P. M.
496. A las 1.45 P. M.
497. A las 2.00 P. M.
498. A las 2.15 P. M.
499. A las 2.30 P. M.
500. A las 2.45 P. M.
501. A las 3.00 P. M.
502. A las 3.15 P. M.
503. A las 3.30 P. M.
504. A las 3.45 P. M.
505. A las 4.00 P. M.
506. A las 4.15 P. M.
507. A las 4.30 P. M.
508. A las 4.45 P. M.
509. A las 5.00 P. M.
510. A las 5.15 P. M.
511. A las 5.30 P. M.
512. A las 5.45 P. M.
513. A las 6.00 P. M.
514. A las 6.15 P. M.
515. A las 6.30 P. M.
516. A las 6.45 P. M.
517. A las 7.00 P. M.
518. A las 7.15 P. M.
519. A las 7.30 P. M.
520. A las 7.45 P. M.
521. A las 8.00 P. M.
522. A las 8.15 P. M.
523. A las 8.30 P. M.
524. A las 8.45 P. M.
525. A las 9.00 P. M.
526. A las 9.15 P. M.
527. A las 9.30 P. M.
528. A las 9.45 P. M.
529. A las 10.00 P. M.
530. A las 10.15 P. M.
531. A las 10.30 P. M.
532. A las 10.45 P. M.
533. A las 11.00 P. M.
534. A las 11.15 P. M.
535. A las 11.30 P. M.
536. A las 11.45 P. M.
537. A las 12.00 P. M.
538. A las 12.15 P. M.
539. A las 12.30 P. M.
540. A las 12.45 P. M.
541. A las 1.00 P. M.
542. A las 1.15 P. M.
543. A las 1.30 P. M.
544. A las 1.45 P. M.
545. A las 2.00 P. M.
546. A las 2.15 P. M.
547. A las 2.30 P. M.
548. A las 2.45 P. M.
549. A las 3.00 P. M.
550. A las 3.15 P. M.
551. A las 3.30 P. M.
552. A las 3.45 P. M.
553. A las 4.00 P. M.
554. A las 4.15 P. M.
555. A las 4.30 P. M.
556. A las 4.45 P. M.
557. A las 5.00 P. M.
558. A las 5.15 P. M.
559. A las 5.30 P. M.
560. A las 5.45 P. M.
561. A las 6.00 P. M.
562. A las 6.15 P. M.
563. A las 6.30 P. M.
564. A las 6.45 P. M.
565. A las 7.00 P. M.
566. A las 7.15 P. M.
567. A las 7.30 P. M.
568. A las 7.45 P. M.
569. A las 8.00 P. M.
570. A las 8.15 P. M.
571. A las 8.30 P. M.
572. A las 8.45 P. M.
573. A las 9.00 P. M.
574. A las 9.15 P. M.
575. A las 9.30 P. M.
576. A las 9.45 P. M.
577. A las 10.00 P. M.
578. A las 10.15 P. M.
579. A las 10.30 P. M.
580. A las 10.45 P. M.
581. A las 11.00 P. M.
582. A las 11.15 P. M.
583. A las 11.30 P. M.
584. A las 11.45 P. M.
585. A las 12.00 P. M.
586. A las 12.15 P. M.
587. A las 12.30 P. M.
588. A las 12.45 P. M.
589. A las 1.00 P. M.
590. A las 1.15 P. M.
591. A las 1.30 P. M.
592. A las 1.45 P. M.
593. A las 2.00 P. M.
594. A las 2.15 P. M.
595. A las 2.30 P. M.
596. A las 2.45 P. M.
597. A las 3.00 P. M.
598. A las 3.15 P. M.
599. A las 3.30 P. M.
600. A las 3.45 P. M.
601. A las 4.00 P. M.
602. A las 4.15 P. M.
603. A las 4.30 P. M.
604. A las 4.45 P. M.
605. A las 5.00 P. M.
606. A las 5.15 P. M.
607. A las 5.30 P. M.
608. A las 5.45 P. M.
609. A las 6.00 P. M.
610. A las 6.15 P. M.
611. A las 6.30 P. M.
612. A las 6.45 P. M.
613. A las 7.00 P. M.
614. A las 7.15 P. M.
615. A las 7.30 P. M.
616. A las 7.45 P. M.
617. A las 8.00 P. M.
618. A las 8.15 P. M.
619. A las 8.30 P. M.
620. A las 8.45 P. M.
621. A las 9.00 P. M.
622. A las 9.15 P. M.
623. A las 9.30 P. M.
624. A las 9.45 P. M.
625. A las 10.00 P. M.
626. A las 10.15 P. M.
627. A las 10.30 P. M.
628. A las 10.45 P. M.
629. A las 11.00 P. M.
630. A las 11.15 P. M.
631. A las 11.30 P. M.
632. A las 11.45 P. M.
633. A las 12.00 P. M.
634. A las 12.15 P. M.
635. A las 12.30 P. M.
636. A las 12.45 P. M.
637. A las 1.00 P. M.
638. A las 1.15 P. M.
639. A las 1.30 P. M.
640. A las 1.45 P. M.
641. A las 2.00 P. M.
642. A las 2.15 P. M.
643. A las 2.30 P. M.
644. A las 2.45 P. M.
645. A las 3.00 P. M.
646. A las 3.15 P. M.
647. A las 3.30 P. M.
648. A las 3.45 P. M.
649. A las 4.00 P. M.
650. A las 4.15 P. M.
651. A las 4.30 P. M.
652. A las 4.45 P. M.
653. A las 5.00 P. M.
654. A las 5.15 P. M.
655. A las 5.30 P. M.
656. A las 5.45 P. M.
657. A las 6.00 P. M.
658. A las 6.15 P. M.
659. A las 6.30 P. M.
660. A las 6.45 P. M.
661. A las 7.00 P. M.
662. A las 7.15 P. M.
663. A las 7.30 P. M.
664. A las 7.45 P. M.
665. A las 8.00 P. M.
666. A las 8.15 P. M.
667. A las 8.30 P. M.
668. A las 8.45 P. M.
669. A las 9.00 P. M.
670. A las 9.15 P. M.
671. A las 9.30 P. M.
672. A las 9.45 P. M.
673. A las 10.00 P. M.
674. A las 10.15 P. M.
675. A las 10.30 P. M.
676. A las 10.45 P. M.
677. A las 11.00 P. M.
678. A las 11.15 P. M.
679. A las 11.30 P. M.
680. A las 11.45 P. M.
681. A las 12.00 P. M.
682. A las 12.15 P. M.
683. A las 12.30 P. M.
684. A las 12.45 P. M.
685. A las 1.00 P. M.
686. A las 1.15 P. M.
687. A las 1.30 P. M.
688. A las 1.45 P. M.
689. A las 2.00 P. M.
690. A las 2.15 P. M.
691. A las 2.30 P. M.
692. A las 2.45 P. M.
693. A las 3.00 P. M.
694. A las 3.15 P. M.
695. A las 3.30 P. M.
696. A las 3.45 P. M.
697. A las 4.00 P. M.
698. A las 4.15 P. M.
699. A las 4.30 P. M.
700. A las 4.45 P. M.
701. A las 5.00 P. M.
702. A las 5.15 P. M.
703. A las 5.30 P. M.
704. A las 5.45 P. M.
7

"EL AMOR NACIO EN PARIS"



RONDA DE SANGRE, drama
de gran acción, con el popu-
lar John Wayne, Ray Corrigan
y Carole Landis, estrenará el
viernes el rotativo REX.

Localidades agotadas!
TODOS LOS DIAS!
EXITO SIN PRECEDENTES!
FLORES * FRONTAURA
en
La Dulce enemiga
TODOS LOS DIAS
6.45 Y 10 P.M.
T. IMPERIO

Mañana CERVANTES
5 FUNCIONES CONTINUADAS DIARIAS
2 P.M.
4 P.M.
6 P.M.
8 P.M.
10 P.M.
LUX MAR FILM
"Nosotros Dos"
(ANTOINETTE ET ANTOINETTE)
con ROGER PIGAUT y CLAIRE MAFFET
GRAN PREMIO EN EL FESTIVAL DE CANNES

MAÑANA REX
MATINEE - VERMOUTH Y NOCHE
LA MAS GRANDE PRODUCCION DEL CINE
Francés
"CARCEL SIN REJAS"
con Annie DUCAUX, Roger DUCHESNE, Corinne LUCHAIRE, Marguerite PIERRE y Ginette LECLERC
EMOCIONANTE DRAMA CON TODO SU REALISMO Y PASION DE LA VIDA INTIMA DE UNA CARCEL DE MUJERES.
Una película de propiedad de la CIA CHILENA DE ESPECTACULOS

GUIA DEL ESPECTADOR

LOS NUMEROS ENTRE PARENTESIS
CORRESPONDEN AL DEL
TELEFONO.

TEATROS

ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".

CINES

ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
ALCAZAR (31234). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".

AMERICA (32443). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
AMERICA (32443). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
AMERICA (32443). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".

CAPITOL (30551). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
CAPITOL (30551). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".
CAPITOL (30551). — Rotativo
de las 14 horas: "El amor nació en París".

De Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires llegaron artistas para la Cia. de Revistas Bim Bam Bum

DEBUTAN EL VIERNES EN 3 FUNCIONES DIARIAS A LAS 19 HORAS, A LAS 21.30 HORAS, Y A LAS 23.15 HORAS.
\$ 50.— PLATEA



A sólo \$ 50 PLATEA NUMERADA, iniciará el viernes próximo sus actuaciones la GRAN CIA DE REVISTAS BIM BAM BUM EN EL TEATRO OPERA, con una constelación formidable de bailarines y artistas contratados especialmente en el extranjero.

Martes CENTRAL
con JENN FORD en "EL GUANTE VERDE"
GERALDINE BROOKS y SIR CEDRIC HARDWICKE

HOY FLORIDA
ROTATIVO DE 15 A 22 HORAS
OTRO EXITO DEL ACTOR DE "LA VENTANA"
"LA ISLA DEL TESORO"

HOY FLORIDA
ROTATIVO DE 15 A 22 HORAS
OTRO EXITO DEL ACTOR DE "LA VENTANA"
"LA ISLA DEL TESORO"

POR VIAJE URGENTE EXTRANJERO VENDO
Panadería - Pastelería en VALPARAISO
Optimo negocio Utilidades comprobadas Dirijase: Calle BANDERA 140 "G" y/o Casilla 4129 - Santiago

CHERE AMIE MODAS
FORMIDABLE LIQUIDACION DE TEMPORADA
PRECIOS DE COSTO CREDITOS
SAN PABLO 2351 FONO 85139

COMPANIA NAC. DE COMEDIAS Esteban SERRADOR
1ª Actriz: MARGOT COTTENS
con la formidable comedia dramática de Jacques Deval, en adaptación de ALEJANDRO CASONA.

HOY YORK CITY
Grandioso estreno simultaneo
PRIMER GRAN ESTRENO 1953
"LAS MAS VIOLENTAS EMOCIONES"
MAUREEN O'HARA - PETER LAWFORD
FILMADA EN AUSTRALIA, LA TIERRA DEL KANGURU

DANTE (494358). — Matinée, vermouth y noche: "Mi padre fue un criminal".
DANTE (494358). — Matinée, vermouth y noche: "Mi padre fue un criminal".
DANTE (494358). — Matinée, vermouth y noche: "Mi padre fue un criminal".

PROXIMOS ESTRENOS

"Noche de perdición", se titula el próximo estreno del cine "Sangre negra", que dirige Pierre Chenail y que conoceremos pronto en la pantalla del Real.

Un alegato en contra de la discriminación racial es la película "Sangre negra", que dirige Pierre Chenail y que conoceremos pronto en la pantalla del Real.

METRO-DANTE

3.30, 6.40 y 9.45 P.M.
JAMES STEWART
MI PADRE FUE UN CRIMINAL
ULTIMO DIA!

MAÑANA

NUEVAS EXHIBICIONES!
M-G-M presenta
Una notable pareja romántica!
GREER GARSON
GREGORY PECK



La espléndida versión cinematográfica de una gran novela romántica!
EL VALLE DE LA ABNEGACION
DONALD CRISP - LIONEL LESTON - MARSHA CRISP - BARRYMORE - FOSTER - HUNT
Una película METRO-GOLDWYN-MAYER

MAÑANA DEBUT Bandera
con la formidable comedia dramática de Jacques Deval, en adaptación de ALEJANDRO CASONA.

"Sombra Querida"
Un éxito formidable de nuestro compatriota en Buenos Aires, que se reeditará entre nosotros! Localidades numeradas en venta.

HOY YORK CITY
Grandioso estreno simultaneo
PRIMER GRAN ESTRENO 1953
"LAS MAS VIOLENTAS EMOCIONES"
MAUREEN O'HARA - PETER LAWFORD
FILMADA EN AUSTRALIA, LA TIERRA DEL KANGURU

MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".
MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".
MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".

AL BALMACEA ARTISTAS DE LA RADIO "YUNGAY"

El jueves próximo se presentarán en el Teatro Balmaceda los artistas y animadores de las audiciones de Radio Yungay, "El Rancho Chileno" y "Residencial La Pichanga". Este espectáculo viene a presentarse en el Teatro Colón.

"NUESTROS DOS", EN CINE CERVANTES

En cine rotativo se transformará, a partir de mañana, la Sala Cervantes. Desde las 14 a las 22 horas, ofrecerá cinco exhibiciones del film francés laureado en el Festival de Cannes, "Nuestros dos", protagonizado por Roger Pigaut y Claire Maffet.

"KANGURU", SE ESTRENA HOY

Los rotativos City y York presentarán simultáneamente hoy el film de la Fox "Kanguru", o "La ley del látigo", rodada íntegramente en Australia, en Technicolor. Maureen O'Hara y Peter Lawford encabezan el elenco de esta película de aventuras.

FAJAS MODELADORAS "Gaceta"
Transforman tu figura en la silueta de la moda. Gran comodidad y durabilidad.
PRECIO BASTANTE ESPECIAL en todas las tiendas de fajas.
FAJAS DE ELASTICO VINO PUENTE 559, Piso 2
Lado Correo Central.

MAÑANA DEBUT Bandera
con la formidable comedia dramática de Jacques Deval, en adaptación de ALEJANDRO CASONA.

"Sombra Querida"
Un éxito formidable de nuestro compatriota en Buenos Aires, que se reeditará entre nosotros! Localidades numeradas en venta.

HOY YORK CITY
Grandioso estreno simultaneo
PRIMER GRAN ESTRENO 1953
"LAS MAS VIOLENTAS EMOCIONES"
MAUREEN O'HARA - PETER LAWFORD
FILMADA EN AUSTRALIA, LA TIERRA DEL KANGURU

MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".
MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".
MINERVA (31464). — Rotativo de las 14 horas: "El amor nació en París".

